叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 黏膜解剖生理学(treatise On The Anatomy And Physiology Of The) 000001

2. 黏膜解剖生理学(treatise On The Anatomy And Physiology Of The) 000002

3. 黏膜解剖生理学(treatise On The Anatomy And Physiology Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黏膜解剖生理学(Treatise on the Anatomy and Physiology of the) 第1/3页

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɔːrsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[mɔːr] ['diːteɪl][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
More detail can be found at the end of the book .
更多的 细节 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 .

更多详情请参见本书末尾。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['triːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]
THE ANATOMY AND PHYSIOLOGY
这 解剖学 和 生理

解剖学和生理学

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['mjuːkəs] ['membren] ;
Mucous Membranes ;
粘液 膜 ;

黏膜;

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ɪ'lʌstrətɪv] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
ILLUSTRATIVE PATHOLOGICAL OBSERVATIONS .
举例说明 病理 观察 .

病理学观察实例。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
From the French
从 这 法语

来自法国

[ʌv; əv]
OF
的

的

['zævɪr] [biː'ʃɑː] .
XAVIER BICHAT .
泽维尔 比查特 .

泽维尔·比沙特。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hoʊltən] ,
BY JOSEPH HOULTON ,
经过 约瑟夫 霍尔顿 ,

作者：约瑟夫·霍尔顿

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːdʒənz] [ɪn] ['lʌndən] .
MEMBER OF THE ROYAL COLLEGE OF SURGEONS IN LONDON .
成员 的 这 皇家 大学 的 外科医生 在 伦敦 .

伦敦皇家外科医学院院士。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['kæloʊ] ,
PRINTED FOR J . CALLOW ,
打印 为了 J . 卡洛 ,

为 J. Callow 印制

['medɪk(ə)l]['laɪbreri] ,
Medical Library ,
医疗的 图书馆 ,

医学图书馆

- , ['prɪnsəz] [striːt] , ['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['dʒɛrərd] [striːt] , ['soʊhoʊ] .
16 , PRINCES STREET , CORNER OF GERRARD STREET , SOHO .
- , 王子们 街道 , 角落 的 杰拉德 街道 , 苏豪区 .

苏豪区王子街16号，杰拉德街拐角处。

- .
MDCCCXXI .
- .

MDCCCXXI。

[tʃɑːrlz] [wʊd] , ['prɪntər] ,
CHARLES WOOD , Printer ,
查尔斯 木头 , 打印机 ,

查尔斯·伍德，印刷商

[-] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] .
Poppin's Court , Fleet Street , London .
波平斯 法庭 , 舰队 街道 , 伦敦 .

伦敦舰队街波平斯苑。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[trænsˈleɪtərz] [ˈprefəs] .
TRANSLATOR'S PREFACE .
译者的 前言 .

译者序。

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][noʊ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈraɪtər] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [mɔːr] [əˈtentɪv] [pəˈruːz(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz]
The works of no medical writer deserve a more attentive perusal than those
这 作品 的 不 医疗的 作家 应得 一个 更多的 细心 仔细阅读 比 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [biːˈʃɑː] .
of the illustrious Bichat .
的 这 杰出 比夏 .

在所有医学作家中，没有谁的作品比杰出的比沙的作品更值得我们认真研读。

[ˈerjədaɪt] , [əbˈzɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] , [hiː; hi] , [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ] , [riəd] [ə; eɪ]
Erudite , observant , and industrious , he , at an early age , reared a
博学 , 观察者 , 和 勤劳 , 他 , 在 一个 早期的 年龄 , 饲养 一个
[ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
monument of science ,
纪念碑 的 科学 ,

他博学多才、观察敏锐、勤奋努力，年纪轻轻就建立了一座科学丰碑。

[wɪtʃ] [wɪl] [pərˈpetʃueɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈmætʃləs] [ˈtæləntz] .
which will perpetuate his name and matchless talents .
哪个 将要 延续 他的 姓名 和 无比 天赋 .

这将使他的名字和无与伦比的才华永存。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈtreʒərz] [hiː; hi][hæz; həz][left] ,
From the rich treasures he has left ,
从 这 富有的 宝藏 他 有 左边 ,

从他留下的丰厚遗产中，

[ðə; ði][trænzˈleɪtərˌtrænsˈleɪtər] [priˈzjuːmz] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːstuːm] .
the Translator presumes to present this Treatise in an English costume .
这 翻译 假定 到 展示 这 论文 在 一个 英语 戏服 .

译者妄图以英国的语言来呈现这篇论文。

[wer] [ɔːl][ɪz] ['eksələnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
Where all is excellent it is difficult to make a satisfactory selection ;
在哪里 全部 是 出色的 它 是 难的 到 制作 一个 令人满意的 选择 ;

所有东西都很优秀，很难做出令人满意的选择；

[jet] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] [prə'dʌkʃənz] ['merɪts]
yet this portion of the author's productions merits
然而 这 部分 的 这 作者的 作品 优点

然而，作者的这部分作品值得.....

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈviː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [præk'tiʃənəz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

the	particular	attention	of	medical	students	and	practitioners	in	general	,
这	特别的	注意力	的	医疗的	学生	和	从业者	在	一般的	,

尤其受到医学生和从业人员的关注，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

as	it	leads	to	the	knowledge	of	the	structure	and	economy	of	that	part	of	the	animal	organization	,
作为	它	线索	到	这	知识	的	这	结构	和	经济	的	那	部分	的	这	动物	组织	,

因为它有助于了解动物组织该部分的结构和经济状况，

[wɪtʃ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['mɔːrbɪd] [ə'fekʃənz] .

which	,	more	than	any	other	,	is	subject	to	morbid	affections	.
哪个	,	更多的	比	任何	其他	,	是	主题	到	病态的	情感	.

与其他任何疾病相比，它更容易受到病态情绪的影响。

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [hæz; həz] [bɪn] ['feɪθflnəs] , ['klɪrnəs] , [ænd; ənd] [kən'saɪsnəs] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['elɪgəns] :

The	aim	of	the	Translator	has	been	faithfulness	,	clearness	,	and	conciseness	,	rather	than	elegance	:
这	目的	的	这	翻译	有	到过	忠诚	,	清晰度	,	和	简明	,	相当	比	优雅	:

译者的目标是忠实、清晰、简洁，而不是华丽：

[haʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kændɪd] ['riːdər] .

how	he	has	fulfilled	his	intention	he	must	leave	to	the	decision	of	the	candid	Reader	.
如何	他	有	已完成	他的	意图	他	必须	离开	到	这	决定	的	这	坦率	读者	.

至于他如何实现了自己的意图，这必须留给坦诚的读者来评判。

['sæfrən] ['wɔldən] ,

Saffron	Walden	,
藏红花	瓦尔登湖	,

萨弗伦沃尔登

[dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - .

July	1	,	1821	.
七月	1	,	-	.

1821年7月1日。

[[ˌpiː 'dʒiː] [viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] [wʌn]

I	.	Of	the	Situation	and	Number	of	Mucous	Membranes	1
我	.	的	这	情况	和	数字	的	粘液	膜	1

一、黏膜的状况和数量 1

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] [naɪn]

Of	the	Exterior	Organization	of	Mucous	Membranes	9
的	这	外部的	组织	的	粘液	膜	9

黏膜外部结构 9

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] -

Of	the	Interior	Organization	of	Mucous	Membranes	20
的	这	内部的	组织	的	粘液	膜	-

黏膜内部结构 20

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ʌv; əv][ðə; ði][glændz][ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] -

Of	the	Glands	of	Mucous	Membranes	37
的	这	腺体	的	粘液	膜	-

黏膜腺体 37

[vi:] . [ʌv; əv][ðə; ði]['væskjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] -

V	.	Of	the	Vascular	System	of	Mucous	Membranes	54
V	.	的	这	血管	系统	的	粘液	膜	-

V. 黏膜血管系统 54

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ʌv; əv][ðə; ði][,veəri:'eiʃənz][ɪn][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] -

Of	the	Variations	in	the	Organization	of	Mucous	Membranes	64
的	这	变体	在	这	组织	的	粘液	膜	-

黏膜组织结构的变异 64

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] -

Of	the	Vital	Powers	of	Mucous	Membranes	70
的	这	必不可少的	权力	的	粘液	膜	-

论黏膜的生命力 70

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv]['mju:kəs] ['membren] -
Of **the** **Sympathies** **of** **Mucous** **Membranes** **81**
的 这 同情 的 粘液 膜 -

黏膜的同情心 81

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['mju:kəs] ['membren] -
Of **the** **Functions** **of** **Mucous** **Membranes** **85**
的 这 函数 的 粘液 膜 -

黏膜的功能 85

[eks] . [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv]['mju:kəs] ['membren] -
X **.** **Remarks** **on** **the** **Affections** **of** **Mucous** **Membranes** **98**
X . 评论 在 这 情感 的 粘液 膜 -

十、关于黏膜疾病的论述 98

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['tri:tɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɑ:n]
ON
在

在

['mju:kəs] ['membren] .
MUCOUS **MEMBRANES** **.**
粘液 膜 .

粘膜。

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION **I** **.**
部分 我 .

第一部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] . [wʌn] .
OF **THE** **SITUATION** **AND** **NUMBER** **OF** **MUCOUS** **MEMBRANES** **.** **1** **.**
的 这 情况 和 数字 的 粘液 膜 . 1 .

粘膜的状况和数量。1.

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kævitiz] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['veriəs]

The	Mucous	Membranes	occupy	the	interior	of	those	cavities	,	which	,	by	various
这	粘液	膜	占据	这	内部的	的	那些	空腔	,	哪个	,	经过	各种各样的

['oʊpənɪŋz] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] .

openings	,	communicate	with	the	skin	.
开口	,	交流	和	这	皮肤	.

粘膜位于这些腔体的内部，这些腔体通过各种开口与皮肤相通。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] , [ə'pɪrz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;

Their	number	,	at	the	first	view	,	appears	very	considerable	;
他们的	数字	,	在	这	第一的	看法	,	出现	非常	大量	;

乍一看，它们的数量似乎非常可观；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔrgənz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] . [[ˌtuː'tuː]]

for	the	organs	within	which	they	are	reflected	are	numerous	.	[	2	]
为了	这	器官	之内	哪个	他们	是	反映	是	很多的	.	[	2	]

因为它们反映在众多器官中。[2]

[ðə; ði] ['stʌmək] , ['blædər] , [jʊ'riːθrə] , ['juːtərəs] , ['jʊərɪtərz] , [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] , & [siː] . ,

The	stomach	,	bladder	,	urethra	,	uterus	,	ureters	,	the	intestines	,	&	c	.	,
这	胃	,	膀胱	,	尿道	,	子宫	,	输尿管	,	这	肠子	,	&	c	.	,

胃、膀胱、尿道、子宫、输尿管、肠道等。

['bɔːroʊ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['membren] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['strʌktʃər] : [ˌnevərðə'les] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

borrow	from	these	membranes	a	part	of	their	structure	:	nevertheless	,	if	it
借	从	这些	膜	一个	部分	的	他们的	结构	:	尽管如此	,	如果	它

[biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

be	considered	,
是	经过考虑的	,

借用这些膜的部分结构：然而，如果考虑到这一点，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəs] [θruː'aʊt] ,

that	they	are	continuous	throughout	,
那	他们	是	连续的	自始至终	,

它们始终是连续的，

[ðæt] ['evriwer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][wʌn]['ɔːrgən][tuː; tə] ['ʌðər]

that	everywhere	they	are	observed	to	be	extended	from	one	organ	to	others
那	到处	他们	是	观察到	到	是	扩展	从	一	器官	到	其他的

,

,

,

人们观察到，它们无处不在地从一个器官延伸到另一个器官。

[ɜ'aɪzɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][fɜːrst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn] , [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə]

arising	,	as	they	did	at	first	,	from	the	skin	,	their	number	will	appear	to
产生	,	作为	他们	做过	在	第一的	,	从	这	皮肤	,	他们的	数字	将要	出现	到

[biː; bi] ['sɪŋgjələrli] ['lɪmɪtɪd] .

be	singularly	limited	.
是	单独地	有限的	.

它们最初是从皮肤中产生的，因此它们的数量似乎非常有限。

[ɪn][fækt] , [ɪn] [ðʌs] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɑːt][æz; əz] ['ɪnsəleɪtɪd] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːrt] ,

In	fact	,	in	thus	contemplating	them	,	not	as	insulated	in	each	part	,
在	事实	,	在	因此	沉思	他们	,	不是	作为	绝缘的	在	每个	部分	,

事实上，这样看待它们，并非将它们视为彼此孤立的各个部分，

[bʌt; bət][æz; əz][kən'tɪnjuːd]['oʊvər]['veriəs]['ɔrgənz] , [ˌaɪ 'tiː][wɪl] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'duːsəbl]

but	as	continued	over	various	organs	,	it	will	appear	that	they	are	reducible
但	作为	持续	超过	各种各样的	器官	,	它	将要	出现	那	他们	是	可还原的

[tuː; tə] [tuː] ['dʒen(ə)rəl]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] . [ˌtuː'tuː] .

to	two	general	surfaces	.	2	.
到	二	一般的	表面	.	2	.

但是，随着对各种器官的进一步研究，它们似乎可以归结为两个一般表面。2.

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] , ['entərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , [noʊz] , [ænd; ənd]

The	first	of	these	two	surfaces	,	entering	by	the	mouth	,	nose	,	and
这	第一的	的	这些	二	表面	,	进入	经过	这	嘴	,	鼻子	,	和

[æn'tɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

anterior	surface	of	the	eye	,
前部	表面	的	这	眼睛	,

这两个表面中的第一个，是通过口腔、鼻腔和眼球前表面进入的，

([wʌn]) [laɪnz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['kævitiz] :

(	1	)	lines	the	first	and	second	of	these	cavities	:
(	1	)	线条	这	第一的	和	第二	的	这些	空腔	:

（1）衬于第一和第二个腔体：

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði]['ekskrətɔːri] [dʌkts] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'rɑːtɪd]

from	the	first	it	extends	into	the	excretory	ducts	of	the	parotid
从	这	第一的	它	扩展	进入	这	排泄	管道	的	这	腮腺

[ænd; ənd][sʌb'mæksəˌleri][glændz] ;

and	submaxillary	glands	;
和	颌下	腺体	;

从第一根管延伸至腮腺和颌下腺的排泄导管；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['saɪnəsɪs] , [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði]

from	the	other	it	is	continued	into	all	the	sinuses	,	it	forms	the
从	这	其他	它	是	持续	进入	全部	这	鼻窦	,	它	表格	这

['tʊnɪkə; 'tjʊnɪkə][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] , [dɪ'sendz] [[θriː]]

tunica	conjunctiva	,	descends	[	3	]
外膜	结膜	,	下降	[	3	]

从另一侧继续进入所有鼻窦，形成结膜，向下[3]

[baɪ][ðə; ði]['pʌŋktə] - [θruː] [ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd]['lækrɪməl][sæk][tuː; tə][ðə; ði][noʊz] .

by	the	puncta	lacrymalia	through	the	canal	and	lacrymal	sac	to	the	nose	.
经过	这	点	-	通过	这	运河	和	泪腺	囊	到	这	鼻子	.

通过泪小点，经泪道和泪囊到达鼻腔。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['færɪŋks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs]

(	2	)	It	descends	into	the	pharynx	,	and	there	furnishes	the	inner	surface
(	2	)	它	下降	进入	这	咽	,	和	那里	提供	这	内	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [juː'steɪʃn] [tuːb] ,

of	the	Eustachian	tube	,
的	这	耳咽管	管子	,

（2）它下降到咽部，并在那里构成咽鼓管的内表面，

[ænd; ənd] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [ænd; ənd][laɪnz][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪr] .

and	thence	it	penetrates	and	lines	the	internal	ear	.
和	因此	它	渗透	和	线条	这	内部的	耳朵	.

然后它渗透并覆盖内耳。

([θriː]) [ˌaɪ 'tiː][sɪŋks]['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪkiə] , [ænd; ənd] [spredz] [ɪt'self]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][er]

(	3	)	It	sinks	into	the	trachea	,	and	spreads	itself	over	all	the	air
(	3	)	它	水槽	进入	这	气管	,	和	传播	本身	超过	全部	这	空气

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

passages	.
段落	.

（3）它沉入气管，并扩散到所有气道。

([fɔːr]) [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['stʌmək] .

(	4	)	It	enters	the	œsophagus	and	stomach	.
(	4	)	它	进入	这	食管	和	胃	.

（4）它进入食道和胃。

([faɪv]) [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌduːə'diːnəm] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [tuː] ['bræntʃɪz] ,

(	5	)	It	extends	into	the	duodenum	,	where	it	furnishes	two	branches	,
(	5	)	它	扩展	进入	这	十二指肠	,	在哪里	它	提供	二	分支	,

（5）它延伸到十二指肠，在那里发出两个分支，

[wʌn] ['destɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs] - , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['rɑːmi] [ʌv; əv]

one	destined	to	the	ductus	communis	choledochus	,	to	the	numerous	rami	of
一	注定	到	这	导管	共产主义	-	,	到	这	很多的	拉米	的

[ðə; ði] [hɪ'pætɪk] [dʌkt] ,

the	hepatic	duct	,
这	肝脏	管	,

其中一根通向胆总管，通向肝管的众多分支，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstɪk] [dʌkt] [ænd; ənd] [gɔːl] ['blædər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpæŋkri'ætɪk] [dʌkt] [ænd; ənd]

to	the	cystic	duct	and	gall	bladder	;	the	other	to	the	pancreatic	duct	and
到	这	囊性	管	和	瘿	膀胱	;	这	其他	到	这	胰	管	和

[ɪts] ['veriəs] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] .

its	various	ramifications	.
它是	各种各样的	后果	.

一条管通向胆囊管和胆囊；另一条管通向胰管及其各种分支。

([sɪks]) [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [ɪn'testɪnz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

(	6	)	It	is	continued	into	the	small	and	large	intestines	,	and	finally
(	6	)	它	是	持续	进入	这	小的	和	大的	肠子	,	和	最后

['təːmineɪts] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪnəs] ,

terminates	at	the	anus	,
终止	在	这	肛门	,

（6）它继续进入小肠和大肠，最后终止于肛门。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪn] . [θriː] .

where	it	is	identified	with	the	skin	.	3	.
在哪里	它	是	已识别	和	这	皮肤	.	3	.

它与皮肤相连。3.

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒen(ə)rəl] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ['entərz] , [ɪn] [men] , [baɪ] [ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,

The	second	general	mucous	membrane	enters	,	in	men	,	by	the	urethra	,
这	第二	一般的	粘液	膜	进入	,	在	男人	,	经过	这	尿道	,

第二层一般黏膜，在男性中，是通过尿道进入体内的。

[ænd; ənd] [ðens] [spredz] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɑːrt] [θruː] [ðə; ði] [[fɔːr]]

and	thence	spreads	from	one	part	through	the	[	4	]
和	因此	传播	从	一	部分	通过	这	[	4	]

然后从一部分扩散到[4]

['blædər] , ['jʊərɪtərz] , ['pɛlviz] , ['kælɪˌsiːz] , , [ænd; ənd] [ˌjʊrə'nɪfərəs] [tjʊb] ;

bladder	,	ureters	,	pelves	,	calices	,	papillæ	,	and	uriniferous	tubes	;
膀胱	,	输尿管	,	盆	,	杯状物	,	乳头	,	和	尿液的	管子	;

膀胱、输尿管、肾盂、肾盏、肾乳头和输尿管；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ekskrətɔːri] [dʌkts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [glænd] ,

from	the	other	it	sinks	into	the	excretory	ducts	of	the	prostate	gland	,
从	这	其他	它	水槽	进入	这	排泄	管道	的	这	前列腺	腺	,

另一端则流入前列腺的排泄导管。

['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'dʒækjələˌtɔːri] [dʌkts] , [ðə; ði] [və'sɪkjʊlə] - , [ðə; ði] ['væsə] - ,

into	the	ejaculatory	ducts	,	the	vesicula	seminales	,	the	vassa	defferentia	,
进入	这	射精	管道	,	这	囊泡	-	,	这	瓦萨	-	,

进入射精管、精囊、输精管

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['kɑːnvəluːtɪd] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'raɪz] .

and	the	infinitely	convoluted	branches	from	which	they	arise	.
和	这	无限地	错综复杂	分支	从	哪个	他们	出现	.

以及它们所源自的无穷无尽的复杂分支。

[ɪn] ['wɪmɪn] , [ðɪs] ['membreɪn] ['entərz] [baɪ][ðə; ði] ['vʌlvə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt] ['penətreɪts]

In	women	,	this	membrane	enters	by	the	vulva	,	and	from	one	part	penetrates
在	女性	,	这	膜	进入	经过	这	外阴	,	和	从	一	部分	渗透

[ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,

the	urethra	,
这	尿道	,

在女性体内，这层膜从外阴进入，并从一部分穿透尿道。

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] , [æz; əz][ɪn][men] , [θruː] [ðə; ði]['jʊrɪneri] ['ɔrgənz] ;

and	is	distributed	,	as	in	men	,	through	the	urinary	organs	;
和	是	分布式	,	作为	在	男人	,	通过	这	泌尿系统	器官	;

与男性一样，它通过泌尿器官分布；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði][və'dʒaɪnə] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪnz] ,

from	the	other	part	it	extends	into	the	vagina	,	which	it	lines	,
从	这	其他	部分	它	扩展	进入	这	阴道	,	哪个	它	线条	,

它从另一端延伸到阴道内，并覆盖阴道内壁。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dʌz] [ðə; ði]['juːtərəs][ænd; ənd][ðə; ði][fə'loʊpiːən] [tjʊb] ,

as	it	also	does	the	uterus	and	the	fallopian	tubes	,
作为	它	还	做	这	子宫	和	这	输卵管	管子	,

它还会影响子宫和输卵管。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [iks'tremitis] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʌkts] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn]

and	through	the	apertures	at	the	extremities	of	these	ducts	it	comes	in
和	通过	这	孔径	在	这	四肢	的	这些	管道	它	来	在

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] .

contact	with	the	peritoneum	.
接触	和	这	腹膜	.

通过这些导管末端的开口，血液与腹膜接触。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

This	is	the	only	example	in	the	economy	,	of	a	communication	between	the
这	是	这	仅有的	例子	在	这	经济	,	的	一个	沟通	之间	这

['mjuːkəs][ænd; ənd] ['sɪrəs] ['sɔːfəsəz, 'sɔːfəsɪz] . [fɔːr] .

mucous	and	serous	surfaces	.	4	.
粘液	和	浆液	表面	.	4	.

这是经济学中唯一一个粘膜表面和浆膜表面之间存在沟通的例子。4.

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɔːfəsəz, 'sɔːfəsɪz][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]

This	manner	of	describing	the	track	of	the	mucous	surfaces	by	saying	that
这	方式	的	描述	这	追踪	的	这	粘液	表面	经过	说	那

[ðeɪ] [ɪk'stend] ,

they	extend	,
他们	延长	,

这种描述粘膜表面轨迹的方式，即说它们延伸，

[sɪŋk] , ['penətreɪt] , & [siː] . , [frʌm; frəm] [[faɪv]]

sink	,	penetrate	,	&	c	.	,	from	[	5	]
下沉	,	穿透	,	&	c	.	,	从	[	5	]

下沉、穿透等，来自[5]

[wʌn]['kævəti][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

one	cavity	to	another	,	is	certainly	not	conformable	to	the	march	of	nature	,
一	空腔	到	其他	,	是	当然	不是	符合	到	这	行进	的	自然	,

从一个腔体到另一个腔体，这显然不符合自然规律。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ɪn] [iːtʃ] ['ɔːrgən][ðə; ði] ['membren] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	forms	in	each	organ	the	membranes	that	belong	to	it	,
哪个	表格	在	每个	器官	这	膜	那	属于	到	它	,

它在每个器官中形成属于该器官的膜。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ðʌs] [ɪk'stend][ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

and	does	not	thus	extend	them	from	one	to	the	other	;
和	做	不是	因此	延长	他们	从	一	到	这	其他	;

因此，它并不能将它们从一个延伸到另一个；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ɪz][best] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [baɪ] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,

but	our	manner	of	conceiving	is	best	accommodated	by	this	language	,
但	我们的	方式	的	受孕	是	最好的	已安排	经过	这	语言	,

但是，这种语言最能契合我们的理解方式。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] ['rektɪfaɪ][ðə; ði] [sens] . [faɪv] .

of	which	the	least	reflection	will	rectify	the	sense	.	5	.
的	哪个	这	至少	反射	将要	纠正	这	感觉	.	5	.

其中稍加反思即可纠正这种观点。5.

[ɪn] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['mjuːkəs]['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][tuː; tə] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['membren] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

In	thus	bringing	all	the	mucous	surfaces	to	two	general	membranes	,	I	am
在	因此	带来	全部	这	粘液	表面	到	二	一般的	膜	,	我	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

supported	,
有	,

通过将所有粘膜表面统一到两层膜上，我得到了支撑。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

not	only	by	anatomical	inspection	,
不是	仅有的	经过	解剖学	检查	,

不仅通过解剖学检查，

[bʌt; bət][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] ['fəːniʃiz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][laɪnz][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn]

but	pathological	observation	also	furnishes	me	with	lines	of	demarcation
但	病理	观察	还	提供	我	和	线条	的	划界

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

between	the	two	,
之间	这	二	,

但病理观察也为我提供了两者之间的界限。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	points	of	contact	between	the	different	portions	of	the
和	和	积分	的	接触	之间	这	不同的	部分	的	这

['membren] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .

membranes	of	which	each	is	the	assemblage	.
膜	的	哪个	每个	是	这	装配	.

并且膜的不同部分之间存在接触点，每个膜都是一个集合体。

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [sketʃiz] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk] [kə'tɑːr] [meɪd] [baɪ] ['ɔːθəz] ,

In	the	various	sketches	of	epidemic	catarrhs	made	by	authors	,
在	这	各种各样的	草图	的	流行性	卡他性炎症	制成	经过	作者	,

在作者们绘制的各种流行性卡他症状的草图中，

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['membren] [hæz; həz] [bɪn] [ə'fektɪd] [θruː'aʊt] [ɪts]

we	frequently	see	one	of	these	membranes	has	been	affected	throughout	its
我们	频繁地	看	一	的	这些	膜	有	到过	做作的	自始至终	它是

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

我们经常看到其中一层膜的整个范围都受到了影响，

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .

whilst	the	other	,	on	the	contrary	,	has	remained	untouched	.
而	这	其他	,	在	这	相反	,	有	剩余	未受触碰	.

而另一部分则恰恰相反，一直未受影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [[sɪks]]

It	is	not	uncommon	to	observe	[	6	]
它	是	不是	罕见	到	观察	[	6	]

观察到这种情况并不罕见[6]

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] , [vɪz] .

a	general	affection	of	the	first	,	viz	.
一个	一般的	感情	的	这	第一的	,	即	.

对第一者的普遍喜爱，即

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] , [noʊz] , [ænd; ənd] [æn'tɪriər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

that	which	extends	from	the	mouth	,	nose	,	and	anterior	surface	of
那	哪个	扩展	从	这	嘴	,	鼻子	,	和	前部	表面	的

[ðə; ði] [aɪ] ,

the	eye	,
这	眼睛	,

从口腔、鼻腔和眼球前表面延伸出来的部分，

['ɪntu:][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl][ænd; ənd]['brɑ:ŋˌkaɪ] .

into	the	alimentary	canal	and	bronchi	.
进入	这	消化	运河	和	支气管	.

进入消化道和支气管。

[ðə; ði][læst][ˌepɪ'demɪk] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət]['pærɪs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [em] . [pɪ'nɛl][wʌz; wəz][hɪm'self] [ə'fektɪd]

The	last	epidemic	observed	at	Paris	,	with	which	M	.	Pinel	was	himself	affected
这	最后的	流行性	观察到	在	巴黎	,	和	哪个	M	.	皮内尔	曾是	他自己	做作的

,

,

,

巴黎最后一次爆发的疫情，皮内尔先生本人也受到了影响。

[bɔ:r] [ðɪs] ['kærəktər] : [ðæt] [ʌv; əv] - , [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['reɪɑ:n] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:tʃər] :

bore	this	character	:	that	of	1761	,	described	by	Rayons	,	presented	the	same	feature	:
钻孔	这	特点	:	那	的	-	,	描述	经过	人造丝	,	呈现	这	相同的	特征	:

具有这种特征：雷昂斯描述的 1761 年的那个也具有同样的特征：

[ðæt] [ʌv; əv] - , [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪnbərə] [sə'saɪəti] , [wʌz; wəz]

that	of	1732	,	described	in	the	Memoirs	of	the	Edinburgh	Society	,	was
那	的	-	,	描述	在	这	回忆录	的	这	爱丁堡	社会	,	曾是

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪk] [fə'nɑ:mɪnən] .

remarkable	for	a	like	phenomenon	.
卓越	为了	一个	喜欢	现象	.

1732 年发生的类似现象在《爱丁堡学会回忆录》中有所描述，并因此而引人注目。

[naʊ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mju:kəs]

Now	we	do	not	see	at	the	same	time	a	corresponding	affection	in	the	mucous
现在	我们	做	不是	看	在	这	相同的	时间	一个	相应的	感情	在	这	粘液

['membreɪn] [wɪtʃ] [spredz] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔrgənz] [ʌv; əv]['jʊrɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

membrane	which	spreads	over	the	organs	of	urine	and	of	generation	.
膜	哪个	传播	超过	这	器官	的	尿	和	的	一代	.

目前，我们尚未看到泌尿和生殖器官上的粘膜出现相应的病变。

[hɪr] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , ([wʌn]) [æn; ən][ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
Here **is** **,** **therefore** **,** **(** **1** **)** **an** **analogy** **between** **the** **different** **portions** **of** **the** **first**
这里 是 , 所以 , (1) 一个 类比 之间 这 不同的 部分 的 这 第一的
,
,
,

因此，这里存在以下类比：（1）第一部分的不同部分之间的类比，

[baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] ; ([ˌtu:'tu:]) [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˌdi:mɑ:r'keɪʃn] [bɪ'twi:n]
by **the** **uniformity** **of** **the** **affection** **;** **(** **2** **)** **a** **line** **of** **demarcation** **between**
经过 这 均匀性 的 这 感情 ; (2) 一个 线 的 划界 之间
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

（2）因情感的一致性；（3）因他们之间的界限，

[baɪ][ðə; ði] ['helθi] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . [sɪks] .
by **the** **healthy** **state** **of** **the** **one** **and** **the** **disease** **of** **the** **other** **.** **6** **.**
经过 这 健康 状态 的 这 一 和 这 疾病 的 这 其他 . 6 .

通过一个人的健康状态和另一个人的疾病状态来判断。6.

[wi:; wi] [əb'zɜ:rv] ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ði:z] ['membren] [f're] [['sɛvən]]
We **observe** **also** **,** **that** **irritation** **on** **any** **one** **point** **of** **these** **membranes** **fre** **[** **7** **]**
我们 观察 还 , 那 刺激 在 任何 一 观点 的 这些 膜 自由 [7]

我们还观察到，这些膜上的任何一点受到刺激都会[7]

[kwɛntli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][peɪn][ɪn] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['membreɪn] , [wɪtʃ] [ɪz]
quently **produces** **a** **pain** **in** **another** **point** **of** **the** **same** **membrane** **,** **which** **is**
频繁地 产 一个 疼痛 在 其他 观点 的 这 相同的 膜 , 哪个 是
[nɑ:t] ['ɪrɪteɪtɪd] ;
not **irritated** **;**
不是 受刺激 ;

经常在同一膜的另一点产生疼痛，而该点并未受到刺激；

[ðʌs] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ][peɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][glænz] ,
thus **a** **stone** **in** **the** **bladder** **causes** **a** **pain** **at** **the** **end** **of** **the** **glans** **,**
因此 一个 石头 在 这 膀胱 原因 一个 疼痛 在 这 结尾 的 这 龟头 ,

因此，膀胱结石会导致龟头末端疼痛。

[wə:mz, vɔ:rms][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [prə'du:s] [æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] , & [si:] . & [si:] .
worms **in** **the** **intestines** **produce** **an** **itching** **at** **the** **nose** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
蠕虫 在 这 肠子 生产 一个 瘙痒 在 这 鼻子 , & c . & c .

肠道寄生虫会引起鼻子发痒，等等。

[naʊ] [ɪn] [ði:z] [fə'nɑ:mɪnə] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['pjʊrli] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,
Now **in** **these** **phenomena** **,** **which** **are** **purely** **sympathetic** **,**
现在 在 这些 现象 , 哪个 是 纯粹 交感神经 ,

现在，在这些纯粹是同情性的现象中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [rer] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['membren]
it **is** **extremely** **rare** **that** **the** **partial** **irritation** **of** **one** **of** **these** **two** **membranes**
它 是 极其 稀有的 那 这 部分的 刺激 的 一 的 这些 二 膜
[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . ['sɛvən] .
produces **a** **painful** **affection** **in** **a** **part** **of** **the** **other** **.** **7** **.**
产 一个 痛苦 感情 在 一个 部分 的 这 其他 . 7 .

这两种膜中的一种受到局部刺激，极少会引起另一种膜的局部疼痛。7.

[wi:; wi] [ɔ:t] , ['ðerfɔ:r] , [frʌm; frəm][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
We **ought** **,** **therefore** **,** **from** **inspection** **and** **observation** **,**
我们 应该 , 所以 , 从 检查 和 观察 ,

因此，我们应当通过检查和观察，

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [æz; əz] [fɔːrmd] [baɪ] [tuː] [grænd] ['membren] ,

to	consider	the	mucous	surface	in	general	as	formed	by	two	grand	membranes	,
到	考虑	这	粘液	表面	在	一般的	作为	形成	经过	二	盛大	膜	,

将黏膜表面通常视为由两层大膜构成，

[spred] ['oʊvər] ['sevrəl] ['ɔrgənz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [bʌt; bət]

spread	over	several	organs	,	and	having	no	communication	with	each	other	but
传播	超过	一些	器官	,	和	拥有	不	沟通	和	每个	其他	但

[baɪ][ðə; ði][skɪn] ,

by	the	skin	,
经过	这	皮肤	,

分布于多个器官，除皮肤外彼此没有其他联系，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ,

which	is	intermediate	,	and	which	,	being	continuous	with	both	,
哪个	是	中间的	,	和	哪个	,	存在	连续的	和	两个都	,

它介于两者之间，并且与两者都连续，

[ðʌs] [kən'kɝːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['membreɪn] , [ɪn'taɪər] [θruː'aʊt] ,

thus	concurs	with	them	to	form	a	general	membrane	,	entire	throughout	,
因此	同意	和	他们	到	形式	一个	一般的	膜	,	全部的	自始至终	,

[en'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

enveloping	the	exterior	of	the	animal	,
包围	这	外部的	的	这	动物	,

因此，它们共同形成一层完整的膜，包裹着动物的外部。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [[eɪt]]

and	extending	to	the	interior	over	most	of	its	[	8	]
和	扩展	到	这	内部的	超过	最多	的	它是	[	8	]

并延伸到其大部分内部[8]

[ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrts] .

essential	parts	.
基本的	部分	.

关键部分。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] ,

It	should	seem	,
它	应该	似乎	,

似乎应该是这样，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['pɔːʃənz]

that	there	exists	important	relations	between	the	internal	and	external	portions
那	那里	存在	重要的	关系	之间	这	内部的	和	外部的	部分

[ʌv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['membreɪn] ,

of	this	unique	membrane	,
的	这	独特的	膜	,

这种独特的膜的内部和外部部分之间存在着重要的联系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ] [ʌl'tɪriər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] . [[naɪn]]

and	this	we	shall	soon	be	shown	by	ulterior	researches	.	[	9	]
和	这	我们	将	很快	是	所示	经过	后方	研究	.	[	9	]

这一点我们将很快通过后续研究得到证实。[9]

['sekʃ(ə)n] [iː] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] . [eɪt] .

OF	THE	EXTERIOR	ORGANIZATION	OF	MUCOUS	MEMBRANES	.	8	.
的	这	外部的	组织	的	粘液	膜	.	8	.

粘膜外层结构的8.

['evri] ['mju:kəs] ['membreɪn] ['prez(ə)nts] [tu:] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ; [ðə; ði][wʌn] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Every	mucous	membrane	presents	two	surfaces	;	the	one	adhering	to	the
每一个	粘液	膜	礼物	二	表面	;	这	一	粘附	到	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt]['ɔrgənz] ;

adjacent	organs	;
邻近的	器官	;

每块粘膜都有两个表面；一个表面粘附在相邻的器官上；

[ðə; ði] ['ʌðər] [fri:] , [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [ˌvɪ'lɑ:sətiz] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mju:kəs]['flu:ɪd] :

the	other	free	,	beset	with	villosities	,	and	always	moist	with	a	mucous	fluid	:
这	其他	自由的	,	围困	和	绒毛	,	和	总是	潮湿	和	一个	粘液	体液	:

另一侧游离，布满绒毛，且始终湿润，充满粘液：

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] . [naɪn] .

each	of	them	deserves	a	particular	attention	.	9	.
每个	的	他们	值得	一个	特别的	注意力	.	9	.

它们每个人都值得特别关注。9.

[ðə; ði] [əd'hɪrənt] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['mʌslz] ['ɔ:lmoʊst] [θru:'aʊt] [ɪts][ɪk'stent] .

The	adherent	surface	is	attached	to	muscles	almost	throughout	its	extent	.
这	信徒	表面	是	随附的	到	肌肉	几乎	自始至终	它是	程度	.

附着面几乎在其整个范围内都与肌肉相连。

[ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] ['færɪŋks] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl] , [ðə; ði] ['blædər] , [ðə; ði]

The	mouth	,	the	pharynx	,	the	whole	of	the	alimentary	canal	,	the	bladder	,	the
这	嘴	,	这	咽	,	这	所有的	的	这	消化	运河	,	这	膀胱	,	这

[və'dʒaɪnə] ,

vagina	,
阴道	,

口腔、咽部、整个消化道、膀胱、阴道

[ðə; ði]['ju:tərəs] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] , & [si:] . ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['mʌskjələr] [bed] ,

the	uterus	,	and	part	of	the	urethra	,	&	c	.	present	a	muscular	bed	,
这	子宫	,	和	部分	的	这	尿道	,	&	c	.	展示	一个	肌肉发达的	床	,

[ɪm'breɪsɪŋ] [-]

embracing	[	10	]
拥抱	[	-	]

子宫、部分尿道等，构成肌肉床，包裹着[10]

[ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mju:kəs] [koʊt] .

the	exterior	of	their	mucous	coat	.
这	外部的	的	他们的	粘液	外套	.

它们的黏液层外层。

[ɪn] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'nikjuləs] - , [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ['pɜ:rfɪktli] [ˌkəuin'saidz]

In	animals	that	have	the	panniculus	carnosus	,	this	disposition	perfectly	coincides
在	动物	那	有	这	皮下组织	-	,	这	处置	完美	巧合

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

with	that	of	the	skin	,
和	那	的	这	皮肤	,

在具有皮下肉膜的动物中，这种结构与皮肤的结构完全吻合。

[wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , [ɪz][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ə'næləgəs] [ɪn]

which	,	as	we	shall	see	,	is	in	other	respects	analogous	in
哪个	,	作为	我们	将	看	,	是	在	其他	尊重	类似的	在

['strʌktʃər] [tu:; tə]['mju:kəs] ['membren] .

structure	to	mucous	membranes	.
结构	到	粘液	膜	.

正如我们将看到的，它在其他方面与粘膜的结构类似。

[ɪn][mæn][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔ:rgən]['prez(ə)nts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['treɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'stɪrɪər]

In	man	the	cutaneous	organ	presents	here	and	there	traces	of	this	exterior
在	男人	这	皮肤	器官	礼物	这里	和	那里	痕迹	的	这	外部的

['mʌs(ə)l] ,

muscle	,
肌肉	,

在人体的皮肤器官中，偶尔还能看到这种外部肌肉的痕迹。

[æz; əz][wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [plə'tɪzmə] - , [ðə; ði] ['pælmrɪs] ['bri:vɪs] , [ðə; ði] -

as	we	observe	in	the	platysma	myoides	,	the	palmaris	brevis	,	the	occipito
作为	我们	观察	在	这	颈阔肌	-	,	这	掌状	短篇	,	这	-

['frʌntəlɪs] ,

frontalis	,
额肌	,

正如我们在颈阔肌、掌短肌、枕额肌中所观察到的那样，

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , & [si:] .

in	most	of	the	muscles	of	the	face	,	&	c	.
在	最多	的	这	肌肉	的	这	脸	,	&	c	.

面部大部分肌肉等等。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mju:kəs] ['membren] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz]

This	disposition	of	mucous	membranes	places	them	under	the	influence	of	those
这	处置	的	粘液	膜	地方	他们	在下面	这	影响	的	那些

[hə'bɪtʃuəl]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ænd; ənd][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] ,

habitual	changes	of	contraction	and	dilatation	,
习惯性的	变化	的	收缩	和	扩张	,

黏膜的这种结构使其容易受到习惯性的收缩和扩张变化的影响。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðer; ðər] [sɪ'kri:ʃn] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] . - .

which	are	favourable	to	their	secretion	,	and	various	other	functions	.	10	.
哪个	是	有利	到	他们的	分泌	,	和	各种各样的	其他	函数	.	-	.

有利于它们的分泌，以及其他各种功能。10.

[ðɪs] ['mʌskjələr][bed][ɪz][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [in'sə:tid]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs]

This	muscular	bed	is	not	immediately	inserted	into	the	exterior	surface	of	the	mucous
这	肌肉发达的	床	是	不是	立即地	插入	进入	这	外部的	表面	的	这	粘液

['membren] ,

membranes	,
膜	,

该肌肉床并非直接与黏膜外表面相连，

[bʌt; bət]['ræðər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æl'bi:nəs] , ['ɪntu:][ə; eɪ] [dens] ['leɪər][ʌv; əv]['seljələr] ['tɪʃu:] ,

but	rather	,	according	to	Albinus	,	into	a	dense	layer	of	cellular	tissue	,
但	相当	,	根据	到	白化病	,	进入	一个	稠密	层	的	细胞	组织	,

但根据阿尔比努斯的说法，它会变成一层致密的细胞组织。

[wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [dɪ'nɒmɪneɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [-]

which	all	the	ancient	authors	have	denominated	,	in	the	stomach	,	[	11	]
哪个	全部	这	古老的	作者	有	以……命名	,	在	这	胃	,	[	-	]

所有古代作者都称之为在胃里[11]

[ɪn'testɪnz] , [ænd; ənd] ['blædər] , [ðə; ði] ['nɜ:rvəs] [koʊt] ;

intestines	,	and	bladder	,	the	nervous	coat	;
肠子	,	和	膀胱	,	这	紧张的	外套	;

肠道、膀胱、神经鞘;

[bʌt; bət] [wen] [wel] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][noʊ] ['kærəktər] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	when	well	examined	it	presents	no	character	analogous	to	that	which	the
但	什么时候出色地		检查	它	礼物	不	特点	类似的	到	那	哪个	这

[neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] .

name	indicates	.
姓名	表示	.

但仔细观察就会发现，它并不具备与其名称所暗示的特性。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] ,

The	experiment	of	inflation	,	by	which	it	is	brought	into	its	primitive	state	,
这	实验	的	通货膨胀	,	经过	哪个	它	是	带来	进入	它是	原始	状态	,

通货膨胀实验，通过该实验，地球恢复到其原始状态。

[ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][æl'biːnəs][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [prɪ'tendɪd] ;

is	not	so	easy	as	Albinus	and	others	have	pretended	;
是	不是	所以	简单的	作为	白化病	和	其他的	有	假装	;

事情并不像阿尔比努斯等人声称的那样简单；

[wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] ['neɪtʃər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['seljələr] ,

which	led	me	to	think	that	its	nature	might	not	be	cellular	,
哪个	引领	我	到	思考	那	它是	自然	可能	不是	是	细胞	,

这让我想到，它的本质可能并非细胞性的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪbrəs] ['tekstʃər] ,

but	that	it	was	probably	of	a	fibrous	texture	,
但	那	它	曾是	大概	的	一个	纤维状的	质地	,

但它的质地可能呈纤维状。

[fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][web][ʌv; əv] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] ['tendənz] ,

formed	by	a	web	of	extremely	delicate	and	scarcely	visible	tendons	,
形成	经过	一个	网站	的	极其	精美的	和	几乎	可见的	肌腱	,

由极其纤细且几乎看不见的肌腱网构成，

['ɔːfərɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ɪn'sɜːrʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['fleʃi] ['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði]

offering	points	of	origin	and	insertion	to	all	the	fleshy	fibres	of	the
提供	积分	的	起源	和	插入	到	全部	这	肉质的	纤维	的	这

['mʌskjələr] [bed] ,

muscular	bed	,
肌肉发达的	床	,

为肌肉床的所有肉质纤维提供起止点，

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , ['nevər] [dɪ'skraɪb] [ɪn'taɪər] ['sɜːrkl] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['dɪfrənt]

which	,	as	we	know	,	never	describe	entire	circles	,	but	rather	different
哪个	,	作为	我们	知道	,	绝不	描述	全部的	界	,	但	相当	不同的

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv] [ðæt] [kɜːrv] .

segments	of	that	curve	.
片段	的	那	曲线	.

我们知道，圆周率从来都不是用来描述整个圆的，而是用来描述该曲线的不同部分。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] [kən'dʒektʃər] , [ðoʊ] ['veri] ['laɪkli] , [ɪz][nɑːt] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn]['eni] [dɪ'saɪsɪv]

I	confess	that	this	conjecture	,	though	very	likely	,	is	not	founded	upon	any	decisive
我	承认	那	这	推测	,	尽管	非常	可能	,	是	不是	创立	之上	任何	决定性

[ænd; ənd] ['rɪgərəs] [ɪk'sperɪmənt] . - .

and	rigorous	experiment	.	11	.
和	严格的	实验	.	-	.

我承认，虽然这种推测很有可能，但它并没有建立在任何决定性的、严格的实验基础上。11.

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪntər'miːdiət] ['membreɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːkəs]
Whatever may be the nature of this intermediate membrane to the mucous
任何 可能 是 这 自然 的 这 中间的 膜 到 这 粘液
[ænd; ənd] ['mʌskjələr] [koʊts] ,
and muscular coats ,
和 肌肉发达的 外套 ,

无论这层连接黏膜层和肌层的中间膜的性质如何，

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [hæz; həz] [-]
it evidently has [12]
它 显然 有 [-]

它显然有[12]

[ə; eɪ] [dens] , [kloʊz] ['tekstʃər] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] ['veri] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv]
a dense , close texture , which gives it a resistance very analogous to one of
一个 稠密 , 关闭 质地 , 哪个 给予 它 一个 反抗 非常 类似的 到 一 的
[ðə; ði] ['faɪbrəs] ['membren] .
the fibrous membranes .
这 纤维状的 膜 .

它具有致密紧密的质地，使其具有与纤维膜非常相似的抵抗力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrgən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪts] [fɔːrm] ;
It is from this that the organ receives its form ;
它 是 从 这 那 这 器官 接收 它是 形式 ;

器官正是由此获得其形态；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [mein'teinz] [ænd; ənd] [kən'troʊlz] [ɪts] [ʃeɪp] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði]
it is this which maintains and controls its shape , as may be proved by the
它 是 这 哪个 保持 和 控制 它是 形状 , 作为 可能 是 已证实 经过 这
['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] .
following experiment .
下列的 实验 .

正是这种特性维持并控制着它的形状，以下实验可以证明这一点。

[teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'testɪn] : [rɪ'muːv] [ɪn] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊəl] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs]
Take a portion of intestine : remove in any part of the bowel a part of this
拿 一个 部分 的 肠 : 消除 在 任何 部分 的 这 肠 一个 部分 的 这
['membreɪn] ,
membrane ,
膜 ,

取一段肠壁：从肠道的任何部位切除一部分肠膜，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪrəs] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] ['membren] : ['hævɪŋ] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['lɪgətʃər] [tuː; tə] [ðə; ði]
with the serous and muscular membranes : having applied a ligature to the
和 这 浆液 和 肌肉发达的 膜 : 拥有 应用 一个 结扎 到 这
[ɪn'fɪriər] [end] ,
inferior end ,
下 结尾 ,

连同浆膜和肌膜：在下端施加结扎后，

[ɪn'fleɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [er] [wɪl] [prə'duːs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'nuːdid] [pɑːrt] [æn; ən] ['hɜːrniə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːkəs]
inflate it , the air will produce in the denuded part an hernia of the mucous
膨胀 它 , 这 空气 将要 生产 在 这 赤裸裸的 部分 一个 疝 的 这 粘液
[koʊt] .
coat .
外套 .

给它充气，空气会在裸露的部分形成粘膜疝。

[teɪk] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'testɪn] , [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Take another portion of intestine , turn it ,
拿 其他 部分 的 肠 , 转动 它 ,

取另一段肠子，翻转一下，

[dɪ'sekt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊt] :

dissect	**off**	**a**	**small**	**part**	**of**	**the**	**mucous**	**membrane**	**and**	**of**	**this**	**coat**	**:**
解剖	离开	一个	小的	部分	的	这	粘液	膜	和	的	这	外套	:

切取一小部分粘膜和这层外衣：

[ɪn'fleɪʃ(ə)n] [wɪl] [prə'du:s] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sɪrəs] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [koʊts] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑ:mɪnən]

inflation	**will**	**produce**	**upon**	**the**	**serous**	**and**	**muscular**	**coats**	**the**	**same**	**phenomenon**
通货膨胀	将要	生产	之上	这	浆液	和	肌肉发达的	外套	这	相同的	现象

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] .

as	**in**	**the**	**preceding**	**case**	**it**	**did**	**in**	**the**	**mucous**	**membrane**	**.**
作为	在	这	前	案件	它	做过	在	这	粘液	膜	.

膨胀会对浆膜和肌肉层产生与之前在粘膜上产生的相同现象。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪntər'mi:diət] ['tu:nɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] [oʊz] [ɪts] ['paʊər]

It	**is**	**therefore**	**to**	**this**	**intermediate**	**tunic**	**that**	**the**	**mucous**	**membrane**	**owes**	**its**	**power**
它	是	所以	到	这	中间的	束腰外衣	那	这	粘液	膜	欠款	它是	力量

[ʌv; əv] [ˌɑ:r 'i:] [-]

of	**re**	**[**	**13**	**]**
的	关于	[	-	]

因此，粘膜的再生能力归功于这中间的皮层[13]。

[sɪstəns] [tu:; tə] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [dɪ'stend] [ˌaɪ 'ti:] .

sistance	**to**	**substances**	**which**	**distend**	**it**	**.**
抵抗	到	物质	哪个	扩张	它	.

对使其膨胀的物质的抵抗力。

[ðɪs] [ə'plaɪz] ['i:kwəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌmək] , ['blædər] , , & [si:] . - .

This	**applies**	**equally**	**to**	**the**	**stomach**	**,**	**bladder**	**,**	**œsophagus**	**,**	**&**	**c**	**.**	**12**	**.**
这	适用	同样地	到	这	胃	,	膀胱	,	食管	,	&	c	.	-	.

这同样适用于胃、膀胱、食道等。12.

[ðə; ði] [fri:] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] ,

The	**free**	**surface**	**of**	**mucous**	**membranes**	**,**
这	自由的	表面	的	粘液	膜	,

黏膜的游离表面

[ɔ:r] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['mɔɪsnd] [baɪ] [ðə; ði] ['flu:ɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['bɔ:roʊ] [ðer; ðər]

or	**that**	**which**	**is**	**continually**	**moistened**	**by**	**the**	**fluid**	**from**	**which**	**they**	**borrow**	**their**
或者	那	哪个	是	持续	湿润	经过	这	体液	从	哪个	他们	借	他们的

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

或者说，是指那些不断被它们名称所指的液体润湿的物体。

['prez(ə)nts] [tu:] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] [ɔ:r] [foʊldz] ,

presents	**two**	**kinds**	**of**	**wrinkles**	**or**	**folds**	**,**
礼物	二	种类	的	皱纹	或者	折叠	,

呈现出两种类型的皱纹或褶皱，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðer; ðər] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['prez(ə)nt] ,

the	**one**	**inherent**	**in**	**their**	**structure**	**and**	**which**	**is**	**constantly**	**present**	**,**
这	一	固有	在	他们的	结构	和	哪个	是	不断地	展示	,

存在于它们结构中并始终存在的那个，

[wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ɔ:r] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

whatever	**may**	**be**	**their**	**state**	**of**	**contraction**	**or**	**dilatation**	**,**	**such**	**as**	**the**
任何	可能	是	他们的	状态	的	收缩	或者	扩张	,	这样的	作为	这

[paɪ'loʊrəs] ,

pylorus	**,**
幽门	,

无论它们的收缩或扩张状态如何，例如幽门，

[ðə; ði][vælv'jʊlə] - , [ðə; ði] [vælv] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊlən] , & [si:] . [ði:z] [foʊldz][ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] ,

the	valvula	conniventes	,	the	valve	of	the	colon	,	&	c	.	These	folds	are	formed	,
这	瓣膜	-	,	这	阀门	的	这	冒号	,	&	c	.	这些	折叠	是	形成	,

环状瓣、结肠瓣等。这些褶皱形成于：

[nɑ:t] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] ['membreɪn]

not	merely	by	the	mucous	membranes	,	but	also	by	the	intermediate	membrane
不是	仅仅	经过	这	粘液	膜	,	但	还	经过	这	中间的	膜

['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

mentioned	above	,
提及	多于	,

不仅通过粘膜，而且通过上面提到的中间膜，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] [teɪks] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['densəti][ænd; ənd] ['θɪknəs] . - .

and	which	in	these	parts	takes	a	remarkable	density	and	thickness	.	13	.
和	哪个	在	这些	部分	需要	一个	卓越	密度	和	厚度	.	-	.

在这些地区，它呈现出惊人的密度和厚度。13.

[ðə; ði] ['ʌðər] [foʊldz] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌæksə'dent(ə)l] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['oʊnli] [əb'zɜ:rvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	other	folds	may	be	called	accidental	,	and	are	only	observed	during	the
这	其他	折叠	可能	是	称为	偶然	,	和	是	仅有的	观察到	期间	这

[kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] ;

contraction	of	the	organ	;
收缩	的	这	器官	;

其他褶皱可称为偶然褶皱，仅在器官收缩时才能观察到；

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [-]

such	are	those	of	the	inner	surface	of	the	stomach	,	[	14	]
这样的	是	那些	的	这	内	表面	的	这	胃	,	[	-	]

例如胃内表面的那些[14]

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɪn'testɪnz] , & [si:] .

and	of	the	large	intestines	,	&	c	.
和	的	这	大的	肠子	,	&	c	.

以及大肠等。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['sʌbdʒekts] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['æmfɪθi:ətər] , [ði:z] [foʊldz][ɪn]

In	most	of	the	human	subjects	brought	to	our	amphitheatres	,	these	folds	in
在	最多	的	这	人类	主题	带来	到	我们的	露天剧场	,	这些	折叠	在

[ðə; ði] ['stʌmək] ,

the	stomach	,
这	胃	,

在大多数被带到我们圆形剧场的人类受试者中，胃部的这些褶皱，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][pər'septəb(ə)l] ,

of	which	so	much	has	been	said	,	are	not	perceptible	,
的	哪个	所以	很多	有	到过	说	,	是	不是	可感知的	,

尽管人们对此谈论了很多，但却难以察觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪm'perd]

because	generally	the	subject	has	died	of	a	disease	which	has	impaired
因为	一般来说	这	主题	有	死亡	的	一个	疾病	哪个	有	受损

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɚz] ,

the	vital	powers	,
这	必不可少的	权力	,

因为通常情况下，当事人是死于损害生命机能的疾病。

[wɪ'ðaʊt] [pri'ventɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪskəs] ; [soʊ] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli]
without preventing all the action of this viscus ; so that , although it is frequently
没有 预防 全部 这 行动 的 这 内脏 ; 所以 那 , 虽然 它 是 频繁地
[faʊnd] ['empti] ,
found empty ,
成立 空的 ,

但并不妨碍该脏器的所有功能；因此，尽管它经常被发现是空的，

[ɪts]['faɪbəz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [kən'træktɪd] . - .
its fibres are not in the least contracted . 14 .
它是 纤维 是 不是 在 这 至少 合同 . - .

它的纤维丝毫没有收缩。14.

[ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,
In experiments on living animals , on the contrary ,
在 实验 在 活的 动物 , 在 这 相反 ,
[ði:z] [foʊldz][ɑ:r; ər] ['veri] [ə'pærənt] ;
these folds are very apparent ;
这些 折叠 是 非常 明显 ;

相反，在对活体动物进行的实验中，这些褶皱非常明显；

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] .
and observe how they may be demonstrated .
和 观察 如何 他们 可能 是 已证明 .

并观察它们是如何被展现出来的。

[let] [ə; eɪ][dɔ:g] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] ['koʊpiəsli] ; ['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] ,
Let a dog eat or drink copiously ; open it immediately ,
让 一个 狗 吃 或者 喝 大量 ; 打开 它 立即地 ,

让狗大量进食或饮水；立即打开。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts] ['greɪtər]
and make an incision into the stomach the whole length of its greater
和 制作 一个 切口 进入 这 胃 这 所有的 长度 的 它是 更大的
['kɜ:rvətʃər] ,
curvature ,
曲率 ,

沿胃大弯的整个长度切开胃部，

[noʊ][foʊld] [wɪl] [ðen] [ə'pɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['kɑ:ntrækts] , [ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ɪn] ,
no fold will then appear , but it soon contracts , its edges are drawn in ,
不 折叠 将要 然后 出现 , 但 它 很快 合同 , 它是 边缘 是 绘制 在 ,

此时不会出现褶皱，但它很快就会收缩，边缘向内收拢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['prɑ:mɪnənt]
and the whole of the mucous surface is covered with numerous prominent
和 这 所有的 的 这 粘液 表面 是 涵盖 和 很多的 著名的
- [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] .
plicæ in the form of circumvolutions .
- 在 这 形式 的 环旋 .

整个粘膜表面覆盖着许多明显的皱襞，呈环状。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [-]
The same result may be observed [15]
这 相同的 结果 可能 是 观察到 [-]

可以观察到相同的结果[15]

[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)ntli] [kɪld] ['ænɪm(ə)l][baɪ] [dɪ'stendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [er] ,
in the stomach of a recently killed animal by distending it with air ,
在 这 胃 的 一个 最近 被杀 动物 经过 膨胀 它 和 空气 ,

将空气注入刚被杀死的动物的胃中，使其膨胀。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [stɪl] ['betər] , [baɪ] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] [waɪlst] ['empti] ,

and	then	opening	it	;	or	,	what	is	still	better	,	by	laying	it	open	whilst	empty	,
和	然后	开幕	它	; 或者		,	什么	是	仍然	更好的	,	经过	躺下	它	打开	而	空的	,

然后打开它；或者，更好的办法是，在空的时候就把它打开放置。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][foʊldz] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] ,

and	stretching	it	,	the	folds	will	disappear	,
和	伸展	它	,	这	折叠	将要	消失	,

拉伸一下，褶皱就会消失。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fɔːrm] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	when	we	cease	to	make	the	extension	they	immediately	form	again	and
和	什么时候	我们	停止	到	制作	这	扩大	他们	立即地	形式	再次	和

[ɑːr; ər] ['veri] [ə'pærənt] . - .

are	very	apparent	.	15	.
是	非常	明显	.	-	.

当我们停止延伸时，它们会立即再次形成，而且非常明显。15.

[aɪ] [wʊd] [əb'zɜːrv] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][in'fleitiŋ][ðə; ði] ['stʌmək] ,

I	would	observe	on	the	subject	of	inflating	the	stomach	,
我	会	观察	在	这	主题	的	充气	这	胃	,

关于腹部膨胀这个问题，我想发表一些看法。

[ðæt] [baɪ] [dɪ'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ɑːksɪdʒən][gæs][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['fluːɪd] [dʌz] [nɑːt]

that	by	distending	it	with	oxygen	gas	the	application	of	this	fluid	does	not
那	经过	膨胀	它	和	氧	气体	这	应用	的	这	体液	做	不是

[prə'duːs] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][foʊldz] ,

produce	more	prominent	folds	,
生产	更多的	著名的	折叠	,

通过向其中注入氧气使其膨胀，这种液体的应用并不会产生更明显的褶皱。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ] [strɔːŋgər] [kən'trækʃn] , [ðæn; ðən] [wen] [kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs][ɪz] [juːst]

and	therefore	no	stronger	contraction	,	than	when	carbonic	acid	gas	is	used
和	所以	不	更强	收缩	,	比	什么时候	碳酸	酸	气体	是	用过的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

因此，其收缩程度不会比使用二氧化碳气体进行相同操作时更强。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['veri]['sɪmələr][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [wen] [aɪ]

This	experiment	presents	a	result	very	similar	to	what	I	have	observed	when	I
这	实验	礼物	一个	结果	非常	相似的	到	什么	我	有	观察到	什么时候	我

[hæv; həv] ['rendərd] ['ænɪmlz] [ˌemfi'semətəs] [baɪ] ['dɪfrənt] - ['fluːədz, 'fluːɪdz] .

have	rendered	animals	emphysematous	by	different	æriform	fluids	.
有	渲染	动物	肺气肿	经过	不同的	-	液体	.

该实验的结果与我用不同的气液使动物患上肺气肿时观察到的结果非常相似。

['frɑːgz][ænd; ənd] ['gɪni] [pɪgz] ([ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ,

Frogs	and	Guinea	pigs	(	these	are	the	two	kinds	I	have	chosen	,
青蛙	和	几内亚	猪	(	这些	是	这	二	种类	我	有	选定	,

青蛙和豚鼠（这是我选择的两种动物），

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][koʊld] ,

the	one	being	an	animal	of	red	and	cold	,
这	一	存在	一个	动物	的	红色的	和	寒冷的	,

其中一只动物是红色而寒冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][wɔ:rm] [blʌd]) [prɪ'zentɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]

and	the	other	of	red	and	warm	blood	)	presented	very	little	difference	in
和	这	其他	的	红色的	和	温暖的	血	)	呈现	非常	小的	不同之处	在

[ðer; ðər] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] , [ɔ:r] [-]

their	irritability	,	or	[	16	]
他们的	易怒	,	或者	[	-	]

而其他红色和温血动物）的易激惹性几乎没有差别，或者[16]

[ðer; ðər][gæl'vænɪk] [səˌseptə'bɪlətɪ] , ['weðər] [ɪn'fleɪtɪd][wɪð; wɪθ]['ɑ:ksɪdʒən][gæs][ɔ:r][wɪð; wɪθ][kɑ:r'bɑ:nɪk]

their	Galvanic	susceptibility	,	whether	inflated	with	oxygen	gas	or	with	carbonic
他们的	电化学	易感性	,	无论	膨胀	和	氧	气体	或者	和	碳酸

['æsɪd][gæs] .

acid	gas	.
酸	气体	.

无论充入氧气还是充入碳酸气体，它们的电偶敏感性都会发生变化。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌemfɪ'si:mə] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [ˌdisə'piəz] .

They	live	very	well	with	this	artificial	emphysema	,	which	gradually	disappears	.
他们	居住	非常	出色地	和	这	人造的	气肿	,	哪个	逐步地	消失	.

他们带着这种人工肺气肿生活得很好，这种肺气肿会逐渐消失。

[ɪn'fleɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['naɪtrəs] [gæs][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['mɔ:rt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts]['kɑ:ntækt] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [straɪk]

Inflation	with	nitrous	gas	is	always	mortal	,	and	its	contact	appears	to	strike
通货膨胀	和	一氧化二氮	气体	是	总是	凡人	,	和	它是	接触	出现	到	罢工

[ðə; ði] ['mʌslz] [wɪð; wɪθ]['ætəni] .

the	muscles	with	atony	.
这	肌肉	和	安东尼	.

吸入一氧化二氮总是致命的，而且接触后似乎会导致肌肉无力。

[ðə; ði] ['stʌmək] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [su:n] ['lu:zɪz][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'træktɪŋ] , [ænd; ənd]

The	stomach	distended	with	it	very	soon	loses	its	power	of	contracting	,	and
这	胃	膨胀	和	它	非常	很快	失败	它是	力量	的	承包	,	和

[ɪts][foʊldz] [ˌdɪsə'pɪr] .

its	folds	disappear	.
它是	折叠	消失	.

胃被撑得膨胀，很快就会失去收缩能力，胃壁的褶皱也会消失。

[hɪr] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði]

Here	,	as	in	all	the	experiments	which	have	the
这里	,	作为	在	全部	这	实验	哪个	有	这

['vaɪt(ə)l] ['paʊɝz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] ,

vital	powers	for	their	object	,
必不可少的	权力	为了	他们的	目的	,

在这里，正如所有具有实现其目标所需生命力的实验一样，

[wi:; wi] ['fri:kwəntli] [əb'teɪn] ['veri]['veriəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] . - .

we	frequently	obtain	very	variable	results	.	16	.
我们	频繁地	获得	非常	多变的	结果	.	-	.

我们经常得到非常不同的结果。16.

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] ['mju:kəs]

It	follows	,	from	what	we	have	said	respecting	the	folds	of	mucous
它	跟随	,	从	什么	我们	有	说	尊重	这	折叠	的	粘液

['membren] ,

membranes	,
膜	,

由此，根据我们前面关于黏膜皱襞的论述，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['ɔrgənz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][laɪnd][baɪ][ðem; ðəm] ,

that	in	the	contraction	of	the	hollow	organs	,	which	are	lined	by	them	,
那	在	这	收缩	的	这	空洞的	器官	,	哪个	是	衬里	经过	他们	,

在由它们衬覆的空腔器官收缩时，

[ðeɪ] ['sʌfər] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] , [ðeɪ] ['skersli] ['kɑːntrækt][æt; ət]
they **suffer** **but** **a** **very** **trifling** **diminution** **of** **surface** **,** **they** **scarcely** **contract** **at**
他们 遭受 但 一个 非常 琐事 减少 的 表面 , 他们 几乎 合同 在
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ,

它们的表面积仅略有减少，几乎不会收缩。

[bʌt; bət][foʊld] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] ; [soʊ] [ðæt] [ɪn] [di'sektiŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðer; ðər] [kən'træktɪd]
but **fold** **themselves** **within** **;** **so** **that** **in** **dissecting** **them** **upon** **their** **contracted**
但 折叠 他们自己 之内 ; 所以 那 在 解剖 他们 之上 他们的 合同
['ɔːrgən] ,
organ **,**
器官 ,

但它们会折叠起来；因此，在解剖它们时，如果它们收缩的器官.....

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə] [-]
we **have** **an** **extent** **of** **surface** **nearly** **equal** **to** **[** **17** **]**
我们 有 一个 程度 的 表面 几乎 平等的 到 [-]

我们的表面范围几乎等于[17]

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ɪts][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] .
that **which** **they** **present** **during** **its** **dilatation** **.**
那 哪个 他们 展示 期间 它是 扩张 .

它们在扩张过程中所呈现的。

[ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This **assertion** **,** **which** **is** **true** **concerning** **the** **stomach** **,** **the** **œsophagus** **,** **and** **the**
这 断言 , 哪个 是 真的 有关 这 胃 , 这 食管 , 和 这
[ɪn'testɪnz] ,
intestines **,**
肠子 ,

这一说法对于胃、食道和肠道都是正确的。

[ɪz] , [pər'hæps] , [nɑːt][kwaɪt][soʊ][æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['blædər] ,
is **,** **perhaps** **,** **not** **quite** **so** **as** **respects** **the** **bladder** **,**
是 , 也许 , 不是 相当 所以 作为 尊重 这 膀胱 ,

但就膀胱而言，情况或许并非如此。

[huːz] [kən'trækʃn] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['prɑːmɪnənt][foʊldz] ,
whose **contraction** **does** **not** **show** **within** **such** **prominent** **folds** **,**
谁 收缩 做 不是 展示 之内 这样的 著名的 折叠 ,

其收缩在如此明显的褶皱中并不明显，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [mɑːrkt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrgən]
but **they** **are** **sufficiently** **marked** **to** **bring** **the** **mucous** **membrane** **of** **this** **organ**
但 他们 是 足够 标记 到 带来 这 粘液 膜 的 这 器官
['ʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] .
under **the** **general** **law** **.**
在下面 这 一般的 法律 .

但它们的显著特征足以使该器官的粘膜受到一般规律的约束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɔːlsoʊ] , ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔːl] ['blædər] ; [jet] [wiː; wi][faɪnd] [hɪr] [ə'nʌðər]
It **is** **,** **also** **,** **nearly** **the** **same** **with** **the** **gall** **bladder** **;** **yet** **we** **find** **here** **another**
它 是 , 还 , 几乎 这 相同的 和 这 癯 膀胱 ; 然而 我们 寻找 这里 其他
[kɔːz] ;
cause **;**
原因 ;

胆囊的情况也几乎相同；然而，我们在这里却发现了另一个原因；

[əb'zɜ:rvd] ['ɔ:ltərnətli] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən] ,
observed **alternately** **,** **in** **a** **state** **of** **hunger** **and** **during** **digestion** **,**
观察到 交替 , 在 一个 状态 的 饥饿 和 期间 消化 ,

交替观察饥饿状态和消化过程中的情况，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][baɪl][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [ðæt]
it **will** **be** **found** **to** **contain** **double** **the** **quantity** **of** **bile** **in** **the** **former** **case** **that**
它 将要 是 成立 到 包含 双倍的 这 数量 的 胆汁 在 这 以前的 案件 那
[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ,
it **does** **in** **the** **latter** **,**
它 做 在 这 后者 ,

前一种情况下胆汁的含量是后一种情况下的两倍。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ɪn] ['nu:mərəs] ['instənsiz] ,
as **I** **have** **had** **the** **opportunity** **of** **seeing** **in** **numerous** **instances** **,**
作为 我 有 有 这 机会 的 看到 在 很多的 实例 ,

正如我在许多情况下所看到的，

[ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] , [ɔ:r]
in **experiments** **made** **with** **this** **object** **in** **view** **,** **or**
在 实验 制成 和 这 目的 在 看法 , 或者
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃən] .
with **other** **intentions** **.**
和 其他 意图 .

在以该对象为目标或出于其他目的进行的实验中。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts]['kɑ:ntents][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['kɑ:ntrækt]
when **it** **has** **evacuated** **part** **of** **its** **contents** **it** **does** **not** **contract**
什么时候 它 有 疏散 部分 的 它是 内容 它 做 不是 合同
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪl] ,
upon **the** **remainder** **of** **the** **bile** **,**
之上 这 余 的 这 胆汁 ,

当胆管排出部分内容物后，它不会收缩以容纳剩余的胆汁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [-]
with **the** **energy** **of** **the** **stomach** **when** **it** **contains** **but** **little** **[** **18** **]**
和 这 活力 的 这 胃 什么时候 它 包含 但 小的 [-]

胃里只有少量食物时，胃里却充满了能量[18]

[fu:d] , [nɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l]
food **,** **nor** **with** **the** **power** **of** **the** **bladder** **when** **it** **contains** **but** **a** **small**
食物 , 也不 和 这 力量 的 这 膀胱 什么时候 它 包含 但 一个 小的
['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['jʊrɪn] ,
quantity **of** **urine** **,**
数量 的 尿 ,

食物，或者膀胱内只有少量尿液时，膀胱的排尿能力，

[bʌt; bət][ɪz] [ðen] ['flæsɪd] ,
but **is** **then** **flaccid** **,**
但 是 然后 松弛 ,

但随后便变得疲软无力。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [dɪ'stenʃən] [ɔːr] - [hæz; həz] [bʌt; bət] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

so	that	its	distention	or	nondistention	has	but	very	trifling	influence	upon	the
所以	那	它是	膨胀	或者	-	有	但	非常	琐事	影响	之上	这

[foʊldz] [ʌv; əv] [ɪts] ['mjuːkəs] ['membren] . - .

folds	of	its	mucous	membranes	.	17	.
折叠	的	它是	粘液	膜	.	-	.

因此，它的扩张或不扩张对粘膜皱襞的影响微乎其微。17.

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] ['prez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['traɪflɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent]

in	saying	that	the	mucous	membranes	present	with	trifling	variation	the	same	extent
在	说	那	这	粘液	膜	展示	和	琐事	变化	这	相同的	程度

[ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdaɪlə'teɪʃənz] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

of	surface	in	the	dilatations	as	during	the	contraction	of	their	respective
的	表面	在	这	扩张	作为	期间	这	收缩	的	他们的	各自

['ɔrgənz] ,

organs	,
器官	,

也就是说，粘膜在扩张时和收缩时所呈现的表面积大小几乎相同，仅有微小的差异。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] ['oʊnli] ,

I	intend	to	speak	of	the	ordinary	state	of	the	functions	only	,
我	打算	到	说话	的	这	普通的	状态	的	这	函数	仅有的	,

我仅打算讨论这些函数的通常状态。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'nɔːrməs] [ˌdaɪlə'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək]

and	not	of	those	enormous	dilatations	which	are	frequently	seen	in	the	stomach
和	不是	的	那些	巨大的	扩张	哪个	是	频繁地	已见	在	这	胃

[ænd; ənd] ['blædər] ,

and	bladder	,
和	膀胱	,

而不是像胃和膀胱中常见的那种巨大的扩张。

[mɔːr] ['rerli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .

more	rarely	in	the	intestines	.
更多的	很少	在	这	肠子	.

在肠道中则较为罕见。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ðer; ðər] [ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

In	such	cases	there	is	doubtless	a	real	extension	,
在	这样的	案例	那里	是	毫无疑问	一个	真实的	扩大	,

在这种情况下，无疑存在实际的扩展，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['membreɪn] [ˌkəuin'saidz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrgən] . - .

which	in	the	membrane	coincides	with	that	of	the	organ	.	18	.
哪个	在	这	膜	巧合	和	那	的	这	器官	.	-	.

膜上的部分与器官的部分一致。18.

[wʌn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [friː] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] [ə'fɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,

One	remarkable	observation	that	the	free	surface	of	mucous	membranes	affords	us	,
一	卓越	观察	那	这	自由的	表面	的	粘液	膜	提供	我们	,

粘膜游离表面给我们提供了一个引人注目的观察结果：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] [feɪs] [ɪz] ['evriwer] [ɪn]['kɑ:ntækt] [
and **which** **I** **have** **already** **pointed** **out** **,** **is** **,** **that** **this** **face** **is** **everywhere** **in** **contact** **[**
和 哪个 我 有 已经 尖 出去 , 是 , 那 这 脸 是 到处 在 接触 [
-]
19 **]**
-]

正如我之前指出的，这张脸无处不在[19]

[wɪð; wɪθ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] :
with **bodies** **of** **a** **different** **nature** **to** **that** **of** **the** **animal** **:**
和 身体 的 一个 不同的 自然 到 那 的 这 动物 :

身体构造与动物的身体构造性质不同：

[ði:z] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [ˌɪntrə'du:st] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:r; fər][ɪts] ['nɜ:rɪʃmənt] ,
these **bodies** **are** **either** **introduced** **from** **without** **for** **its** **nourishment** **,**
这些 身体 是 任何一个 介绍 从 没有 为了 它是 营养 ,

这些生物体要么是从外部引入以获取营养，要么是从外部引入的，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [tu:; tə][ɪts] ['sʌbstəns] ,
and **are** **not** **yet** **assimilated** **to** **its** **substance** **,**
和 是 不是 然而 同化 到 它是 物质 ,

尚未被其物质同化，

[æz; əz][wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['treɪkiə] , [ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prə'du:st]
as **we** **see** **in** **the** **alimentary** **canal** **and** **in** **the** **trachea** **,** **or** **they** **are** **produced**
作为 我们 看 在 这 消化 运河 和 在 这 气管 , 或者 他们 是 生产
[wɪ'ðɪn] ,
within **,**
之内 ,

正如我们在消化道和气管中看到的那样，或者它们是在体内产生的，

[æz; əz][wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]['ekskrətɔ:ri] [dʌkts] [ʌv; əv][ðə; ði][glændz] ,
as **we** **observe** **in** **the** **excretory** **ducts** **of** **the** **glands** **,**
作为 我们 观察 在 这 排泄 管道 的 这 腺体 ,

正如我们在腺体的排泄导管中所观察到的那样，

[wɪtʃ] [ɔ:l]['oʊpən]['ɪntu:] ['kævitiz] [laɪnd] [baɪ] ['mju:kəs] ['membren] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðoʊz]
which **all** **open** **into** **cavities** **lined** **by** **mucous** **membranes** **,** **and** **discharge** **those**
哪个 全部 打开 进入 空腔 衬里 经过 粘液 膜 , 和 释放 那些
['pɑ:rtɪk(ə)lz] ,
particles **,**
颗粒 ,

它们都开口于由粘膜衬里的腔体，并排出这些颗粒物。

[wɪtʃ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
which **,** **after** **having** **for** **some** **time** **formed** **a** **part** **of** **the** **composition** **of**
哪个 , 后 拥有 为了 一些 时间 形成 一个 部分 的 这 作品 的
[ðə; ði]['sɑ:lədz] ,
the **solids** **,**
这 固体 ,

它经过一段时间的形成，成为固体成分的一部分；

[bɪ'kʌm] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [θroʊn] [ɔ:f] [baɪ] [ðæt] [hə'bɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n]
become **heterogeneous** **to** **them** **,** **and** **are** **thrown** **off** **by** **that** **habitual** **action**
变得 异质 到 他们 , 和 是 抛掷 离开 经过 那 习惯性的 行动
[ʌv; əv] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] ,
of **decomposition** **,**
的 分解 ,

对它们而言变得异质，并被这种习惯性的分解作用所抛弃。

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['bɑːdɪz] .
which takes place in living bodies .
哪个 需要 地方 在 活的 身体 .

它发生在生物体内。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] [æz; əz]
According to this observation we must consider the mucous membranes as
根据 到 这 观察 我们 必须 考虑 这 粘液 膜 作为
[dɪ'fensɪv] [koʊts] ,
defensive coats ,
防守 外套 ,

根据这一观察结果，我们必须将粘膜视为防御层。

[pleɪst] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['ɔrgənz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['bɑːdɪz] ,
placed between our organs and foreign bodies ,
放置 之间 我们的 器官 和 外国的 身体 ,

置于人体器官与异物之间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [sɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ɪn'tɜːrnəli] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɪn] [dʌz]
and that they consequently serve the same purpose internally which the skin does
和 那 他们 最后 服务 这 相同的 目的 内部 哪个 这 皮肤 做
[ɪk'stɜːrnəli] ,
externally ,
外部 ,

因此，它们在内部发挥的作用与皮肤在外部发挥的作用相同。

[æz; əz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
as respects bodies that are in contact with it . [20]
作为 尊重 身体 那 是 在 接触 和 它 . [-]

就与其接触的物体而言。[20]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION III .
部分 三、 .

第三部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] . - .
OF THE INTERIOR ORGANIZATION OF MUCOUS MEMBRANES . 19 .
的 这 内部的 组织 的 粘液 膜 . - .

粘膜内部结构.19.

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mjuːkəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membren] , [æz; əz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
Between the mucous and other membranes , as respects
之间 这 粘液 和 其他 膜 , 作为 尊重
[ðer; ðər] [ɪn'tɪriər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] ,
their interior organization , there is this essential difference ,
他们的 内部的 组织 , 那里 是 这 基本的 不同之处 ,

粘膜与其他膜在内部结构方面存在着本质区别：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['sevrəl] [θɪn] ['faɪbrəs] ['leər] ; [ðiːz] ['leər] [ɔːr] [koʊts] [ɑːr; ər] ,
that they are always formed by several thin fibrous layers ; these layers or coats are ,
那 他们 是 总是 形成 经过 一些 薄的 纤维状的 层 ; 这些 层 或者 外套 是 ,

它们总是由几层薄的纤维层构成；这些层或外层是：

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reti] - ,
with the exception of the rete mucosum ,
和 这 例外 的 这 网 - ,

除了粘膜网之外，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ði:z] ['membren] [hæv; həv]

the	same	as	those	which	compose	the	skin	with	which	these	membranes	have
这	相同的	作为	那些	哪个	撰写	这	皮肤	和	哪个	这些	膜	有

[ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zækt] [ə'nælədʒi] .

the	most	exact	analogy	.
这	最多	精确的	类比	.

与构成皮肤的那些物质相同，这些膜与皮肤的物质最为相似。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['seprətli] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['leər] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði]

We	are	about	to	examine	separately	each	of	these	layers	,	which	are	the
我们	是	关于	到	检查	分别地	每个	的	这些	层	,	哪个	是	这

[ˌepɪ'dɜ:rmɪs] ,

epidermis	,
表皮	,

我们将分别检查这些层，它们分别是表皮、

[ðə; ði] [kɔ:r] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['koʊrɪˌɑ:n] , [-]

the	corps	papillaire	,	and	the	chorion	,	[	21	]
这	兵团	-	,	和	这	绒毛膜	,	[	-	]

乳头状体和绒毛膜[21]

[ɪn] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] [ə'trɪbju:ts] ;

in	their	general	attributes	;
在	他们的	一般的	属性	;

就其一般属性而言；

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['æftərwərdz] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndər'goʊ] [ɪn] [ðə; ði]

we	shall	afterwards	consider	the	particular	modifications	which	they	undergo	in	the
我们	将	然后	考虑	这	特别的	修改	哪个	他们	经历	在	这

['dɪfrənt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] . - .

different	parts	of	the	mucous	surfaces	.	20	.
不同的	部分	的	这	粘液	表面	.	-	.

之后我们将考虑它们在粘膜表面不同部位发生的具体变化。20.

[ɔ:l] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:rmɪs] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] : [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ,

All	authors	have	admitted	the	epidermis	of	mucous	membranes	:	it	appears	,
全部	作者	有	承认	这	表皮	的	粘液	膜	:	它	出现	,

['i:v(ə)n] ,

even	,
甚至	,

所有作者都承认粘膜表皮的存在：它甚至看起来，

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪrli] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n]

that	the	greatest	part	of	them	have	believed	that	it	is	merely	that	portion
那	这	最	部分	的	他们	有	相信	那	它	是	仅仅	那	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [wɪtʃ] [dɪ'sendz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kævitiz] [tu:; tə] [laɪn] [ðem; ðəm] ;

of	the	skin	which	descends	into	the	cavities	to	line	them	;
的	这	皮肤	哪个	下降	进入	这	空腔	到	线	他们	;

他们中的大多数人认为，那只是皮肤的一部分，它向下延伸到腔体内部，起到衬里的作用；

['hɔlɜ˞] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [li:st] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]

Haller	in	particular	is	of	this	opinion	;	but	the	least	inspection	is	sufficient	to
哈勒	在	特别的	是	的	这	观点	;	但	这	至少	检查	是	充足的	到

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

哈勒尤其持这种观点；但稍加考察便足以表明，

[ðæt] [hɪr] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] ,

that	here	,	as	in	the	skin	,
那	这里	,	作为	在	这	皮肤	,

就像在这里，在皮肤上一样，

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪər][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːr] - [ænd; ənd]['koʊrɪˌɑːn] ; ['bɔɪlɪŋ]

it	forms	but	a	layer	superficial	to	the	corps	papillaire	and	chorion	;	boiling
它	表格	但	一个	层	浅	到	这	兵团	-	和	绒毛膜	;	沸腾

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

它仅形成于绒毛乳头和绒毛膜表面的一层；沸水，

[wɪtʃ] [dɪ'tætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pælət] , [ðə; ðɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

which	detaches	it	from	the	surface	of	the	palate	,	the	tongue	,	and	even
哪个	分离	它	从	这	表面	的	这	味蕾	,	这	舌头	,	和	甚至

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['færɪŋks] ,

from	the	pharynx	,
从	这	咽	,

这会使其与上颚、舌头甚至咽部的表面分离。

[liːvz] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌðər] [koʊts] [dɪ'nuːdɪd] [ænd; ənd] [ə'pærənt] . - .

leaves	the	two	other	coats	denuded	and	apparent	.	21	.
树叶	这	二	其他	外套	赤裸裸的	和	明显	.	-	.

使另外两层皮毛裸露在外。21.

[ðɪs] [ˌepɪ'dɜːrmɪs][ɪz]['veri] [dɪ'stɪŋkt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][glænz] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['eɪnəs] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv]

This	epidermis	is	very	distinct	upon	the	glans	,	at	the	anus	,	at	the	orifice	of
这	表皮	是	非常	清楚的	之上	这	龟头	,	在	这	肛门	,	在	这	孔	的

[ðə; ðɪ] [jʊ'riːθrə] ,

the	urethra	,
这	尿道	,

这种表皮在龟头、肛门和尿道口处非常明显。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [-]

at	the	entrances	of	the	[	22	]
在	这	入口	的	这	[	-	]

在入口处[22]

['neɪz(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wer'evər] [ðə; ðɪ]['mjuːkəs]

nasal	fossæ	,	and	of	the	mouth	,	and	in	general	wherever	the	mucous
鼻腔	fossæ	,	和	的	这	嘴	,	和	在	一般的	无论	这	粘液

['membren] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skɪn] .

membranes	arise	from	the	skin	.
膜	出现	从	这	皮肤	.

鼻腔、口腔，以及粘膜从皮肤发出的任何地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ðɪ]['friːkwənt][ɪkˌskɔːri'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr]

It	is	demonstrated	in	these	different	places	by	the	frequent	excoriations	which	occur
它	是	已证明	在	这些	不同的	地方	经过	这	频繁	擦伤	哪个	发生

[ɑːn][ðem; ðəm] ;

on	them	;
在	他们	;

这些不同部位经常出现的擦伤就证明了这一点；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪps][baɪ][ə; eɪ]['veri] [faɪn]['lænsɪt][baɪ][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

it	may	be	raised	from	the	lips	by	a	very	fine	lancet	by	the	action	of
它	可能	是	提高	从	这	嘴唇	经过	一个	非常	美好的	柳叶刀	经过	这	行动	的

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

boiling	water	,
沸腾	水	,

可以用极细的柳叶刀，借助沸水的作用，将其从嘴唇上挑起。

[ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] , [ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [pruːvz] ,

a	hot	iron	,	or	even	by	epispastics	,	as	the	method	of	the	ancients	proves	,
一个	热的	铁	,	或者	甚至	经过	痉挛	,	作为	这	方法	的	这	古代人	证明	,

用热熨斗，或者甚至用痉挛药水，正如古代人所证明的那样，

[huː] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [freʃ] [rɔː] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	employed	them	to	produce	a	fresh	raw	surface	for	the	cure	of	the
WHO	受雇	他们	到	生产	一个	新鲜的	生的	表面	为了	这	治愈	的	这

[her] [lɪp] . - .

hare	lip	.	22	.
野兔	唇	.	-	.

他们利用这些材料为治疗兔唇病生产新鲜的生皮表面。22.

[bʌt; bət][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membren] ,

But	in	proportion	as	we	go	into	the	depth	of	the	mucous	membranes	,
但	在	部分	作为	我们	去	进入	这	深度	的	这	粘液	膜	,

但随着我们深入黏膜层，这种比例会逐渐增加。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊt] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] ;

the	existence	of	this	coat	becomes	more	difficult	to	be	demonstrated	;
这	存在	的	这	外套	变成	更多的	难的	到	是	已证明	;

这件外套的存在越来越难以证明;

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɪnstrəmənt] , [nɔːr] [dɪ'tætʃt] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

it	cannot	be	raised	by	the	finest	instrument	,	nor	detached	by	boiling	water	,
它	不能	是	提高	经过	这	最好的	乐器	,	也不	分离的	经过	沸腾	水	,

即使使用最精密的仪器也无法将其提起，沸水也无法将其去除。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][gɔːl] ['blædər] , [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] .

at	least	in	the	gall	bladder	,	in	the	stomach	,	and	intestines	.
在	至少	在	这	癯	膀胱	,	在	这	胃	,	和	肠子	.

至少在胆囊、胃和肠道中。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [freʃ] [sleɪn]

I	have	made	these	experiments	in	fresh	slain
我	有	制成	这些	实验	在	新鲜的	被杀

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

我用新鲜宰杀的动物进行了这些实验。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hiːt] [hæd; həd][kwaɪt][left][ðem; ðəm] .

and	also	in	those	where	the	natural	heat	had	quite	left	them	.
和	还	在	那些	在哪里	这	自然的	热	有	相当	左边	他们	.

也有一些地方，那里的自然热量已经完全消失了。

[bʌt; bət] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['ɛkspɪri] [-]

But	what	our	experi	[	23	]
但	什么	我们的	体验	[	-	]

但我们的经验[23]

[mɛnts] ['kænɑːt] [ɪ'fekt] , [ˌɪnflə'meɪʃn] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [prə'duːs] .

ments	cannot	effect	,	inflammations	will	often	produce	.
词语	不能	影响	,	炎症	将要	经常	生产	.

干预措施无法产生影响，炎症往往会产生。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɔːθəz] ,

All	the	authors	,
全部	这	作者	,

所有作者，

[huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrgənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪnd][baɪ] [ðiːz]

who	have	written	on	the	affections	of	the	organs	which	are	lined	by	these
WHO	有	书面	在	这	情感	的	这	器官	哪个	是	衬里	经过	这些

['membren] ,

membranes	,
膜	,

那些曾撰文论述由这些膜覆盖的器官疾病的人，

['menʃ(ə)n] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [fleɪks] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [hæv; həv] [bɪn] ['vɔɪdɪd] [baɪ]
mention **instances** **in** **which** **flakes** **,** **more** **or** **less** **considerable** **,** **have** **been** **voided** **by**
提到 实例 在 哪个 薄片 , 更多的 或者较少的 大量 , 有 到过 无效 经过
[ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,
the **urethra** **,**
这 尿道 ,

举例说明尿道排出或多或少鳞屑状物的情况。

['eɪnəs] , [maʊθ] , ['nɒstrəlz] , & [siː] . ['hɔlɝ] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪmələr]
anus **,** **mouth** **,** **nostrils** **,** **&** **c** **.** **Haller** **has** **collected** **a** **great** **number** **of** **similar**
肛门 , 嘴 , 鼻孔 , & c . 哈勒 有 集 一个 伟大的 数字 的 相似的
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
observations **.**
观察 .

肛门、口腔、鼻孔等等。哈勒收集了大量类似的观察结果。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɪz] [prə'duːst] ['nɪrli] [ɪn]
Without **doubt** **the** **separation** **of** **the** **epidermis** **in** **these** **cases** **is** **produced** **nearly** **in**
没有 怀疑 这 分离 的 这 表皮 在 这些 案例 是 生产 几乎 在
[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kju'teɪniəs] [ˌɪnflə'meɪʃn] .
the **same** **way** **as** **we** **observe** **it** **in** **cutaneous** **inflammations** **.**
这 相同的 方式 作为 我们 观察 它 在 皮肤 炎症 .

毫无疑问，这些病例中表皮的分离几乎与我们在皮肤炎症中观察到的分离方式相同。

[ɪn] ['meni] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [hæv; həv][daɪd][wɪð; wɪθ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **many** **subjects** **that** **have** **died** **with** **symptoms** **of** **inflammation** **of** **the**
在 许多 主题 那 有 死亡 和 症状 的 炎 的 这
['mjuːkəs] ['membren] ,
mucous **membranes** **,**
粘液 膜 ,

在许多死于黏膜炎症症状的患者中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [di'sektiŋ] , [ɔːr][ʌv; əv]
and **which** **I** **have** **already** **had** **the** **opportunity** **of** **dissecting** **,** **or** **of**
和 哪个 我 有 已经 有 这 机会 的 解剖 , 或者 的
['siːɪŋ] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] ,
seeing **dissected** **,**
看到 解剖 ,

我已经有机会解剖过它们，或者看过它们的解剖过程。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
I **have** **not** **yet** **been** **able** **to** **observe** **this** **separation** **going** **on** **;** **that** **is** **to** **say** **,**
我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 观察 这 分离 去 在 ; 那 是 到 说 ,

我尚未能观察到这种分离现象；也就是说，

[ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [əd'hɪrənt] [æt; ət] ['ʌðər] ,
the **epidermis** **separated** **at** **one** **point** **,** **and** **still** **remaining** **adherent** **at** **others** **,**
这 表皮 分开 在 一 观点 , 和 仍然 其余的 信徒 在 其他的 ,
[æz; əz][ɪn] [ˌerɪ'sɪpələs] .
as **in** **erysipelas** **.**
作为 在 丹毒 .

表皮在某一点分离，而在另一些点仍然粘连，就像丹毒一样。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] [-]
I **have** **tried** **in** **vain** **to** **produce** **this** **effect** **by** **the** **[** **24** **]**
我 有 尝试 在 徒劳 到 生产 这 影响 经过 这 [-]

我曾徒劳地尝试通过[24]产生这种效果

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][.epi'spæstik][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
application **of** **an** **epispastic** **to** **the** **inner** **surface** **of** **the** **intestines** **of** **a**
应用 的 一个 痉挛性 到 这 内 表面 的 这 肠子 的 一个
[dɔ:g] . - .
dog **.** **23** **.**
狗 . - .

将痉挛剂涂抹于狗的肠道内表面。23.

[ðɪs] [ˌepɪ'dɜ:rmɪs][ɪz]['sʌbdʒekt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['kæləs] [baɪ] ['preʃər] .
This **epidermis** **is** **subject** **,** **like** **that** **of** **the** **skin** **,** **to** **become** **callous** **by** **pressure** **.**
这 表皮 是 主题 , 喜欢 那 的 这 皮肤 , 到 变得 冷酷 经过 压力 .

与皮肤表皮一样，这层表皮也会因受压而变得粗糙。

- ['saɪts][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] , " [dəʊnt][lə][kə'næl][di:] - - [sɛt]
Choppart **cites** **a** **case** **of** **a** **shepherd** **,** **"** **dont** **le** **canal** **de** **l'urètre** **présentoit** **cette**
- 引用 一个 案件 的 一个 牧羊人 , " 不 勒 运河 德 - - cette
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition **,**
处置 ,

乔帕特引用了一个牧羊人的例子，“不要把运河放在现在的位置上，

- [lɑ:] [swi:t] [di:] - - - [-] [pə'ti:t] [bæ'get] [pɔ:r] [ˌes 'i:]
à **la** **suite** **de** **l'introduction** **fréquemment** **répétée** **d'une** **petite** **baguette** **pour** **se**
- 拉 套房 德 - - - 沙丘 娇小 法棍面包 倒 塞
[prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər]['di'i'es] - .
procurer **des** **jouissances** **voluptueuses** **.**
采购员 德斯 享乐 - .

一套小法棍面包的频繁重复介绍套件，可让您获得愉悦的享受。

" [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði]['densəti] [ðæt] [ðɪs] ['envələʊp] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv][ðə; ði] -
" **We** **know** **the** **density** **that** **this** **envelope** **takes** **in** **the** **stomachs** **of** **the** **gallinacea**
" 我们 知道 这 密度 那 这 信封 需要 在 这 胃 的 这 -
.
:
.

“我们知道这种包膜在鸡形目昆虫的胃中占据的密度。

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wer] [ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] [ɑ:r; ər][prəʊ'tru:did][frʌm; frəm][ðə; ði]
In **certain** **circumstances** **,** **where** **the** **mucous** **membranes** **are** **protruded** **from** **the**
在 肯定 情况 , 在哪里 这 粘液 膜 是 突出 从 这
['bɑ:di] , [æz; əz][ɪn][proʊ'læpsəs]['ɑ:nɪ] ,
body **,** **as** **in** **prolapsus** **ani** **,**
身体 , 作为 在 脱垂 ani ,

在某些情况下，例如肛门脱垂，粘膜会从体内突出。

[ɪn'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][və'dʒaɪnə] , [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['eɪnəs] , & [si:] . ,
inversion **of** **the** **vagina** **,** **in** **the** **artificial** **anus** **,** **&** **c** **.** **,**
倒置 的 这 阴道 , 在 这 人造的 肛门 , & c . ,

阴道倒置、人工肛门等。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɪn] [ðɪs] [ˌepɪ'dɜ:rmɪs][ə; eɪ] ['θɪknəs]
sometimes **the** **pressure** **of** **the** **dress** **produces** **in** **this** **epidermis** **a** **thickness**
有时 这 压力 的 这 裙子 产 在 这 表皮 一个 厚度
['evɪdəntli] [mɔ:r] [kən'sɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . - .
evidently **more** **considerable** **than** **is** **natural** **to** **it** **.** **24** **.**
显然 更多的 大量 比 是 自然的 到 它 . - .

有时，衣服的压力会使表皮增厚，明显比其自然厚度要大得多。24.

[ðə; ði][ˌepɪ'dɜ:rmɪs][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [her] [ɑ:n][ðə; ði][skɪn] ,
The **epidermis** **is** **attached** **to** **the** **hair** **on** **the** **skin** **,**
这 表皮 是 随附的 到 这 头发 在 这 皮肤 ,

表皮附着在皮肤上的毛发上。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [ɪts] [ɪ'miːdiət] ['ɔːrɪdʒɪn] ; ['sʌmtaɪmz] [-]
although **it** **does** **not** **afford** **its** **immediate** **origin** **;** **sometimes** **[** **25** **]**
虽然 它 做 不是 买得起 它是 即时 起源 ; 有时 [-]

虽然它没有提供其直接来源；有时[25]

['ɔːlsoʊ] ['pilifɔːm] [prə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] .
also **piliform** **productions** **are** **observed** **in** **the** **mucous** **membranes** **.**
还 毛状 作品 是 观察到 在 这 粘液 膜 .

此外，在粘膜上也观察到了菌毛状突起。

[ðə; ði] ['blædər] , [ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] ,
The **bladder** **,** **the** **stomach** **,** **the** **intestines** **,**
这 膀胱 , 这 胃 , 这 肠子 ,

膀胱、胃、肠道

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'tuːəteri] ['membreɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['veriəs] ['instənsiz] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðiːz]
and **the** **pituitary** **membrane** **have** **been** **in** **various** **instances** **the** **seat** **of** **these**
和 这 垂体 膜 有 到过 在 各种各样的 实例 这 座位 的 这些
[ʌn'nætʃrəl] [ɪk'skresns] :
unnatural **excrescences** **:**
不自然 赘生物 :

在某些情况下，垂体膜是这些异常赘生物的发生部位：

['hɔlɚ] [hæz; həz]['saɪtɪd] ['veriəs] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - .
Haller **has** **cited** **various** **instances** **of** **them** **.** **25** **.**
哈勒 有 引用 各种各样的 实例 的 他们 . - .

哈勒列举了其中的各种例子。25.

[ðɪs] ['envələʊp] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'pɑːn][ðə; ði]['mjuːkəs]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ðə; ði] [seɪm] ['tekstʃər]
This **envelope** **appears** **to** **have** **upon** **the** **mucous** **surfaces** **the** **same** **texture**
这 信封 出现 到 有 之上 这 粘液 表面 这 相同的 质地
[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][skɪn] ,
as **on** **the** **skin** **,**
作为 在 这 皮肤 ,

这种包膜的黏膜表面似乎与皮肤表面具有相同的质地。

[ɪk'septɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] .
excepting **in** **the** **delicacy** **of** **the** **laminæ** **from** **which** **it** **is** **produced** **.**
除外 在 这 美味 的 这 层状 从 哪个 它 是 生产 .

除了构成它的叶片的娇嫩之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['delɪkəsi] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [mɔːr] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] ,
It **is** **to** **this** **delicacy** **,** **which** **gives** **more** **exposure** **to** **the** **nerves** **,**
它 是 到 这 美味 , 哪个 给予 更多的 接触 到 这 神经 ,

正是这种微妙之处，使得神经更容易受到刺激。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['daʊtləs] [rɪ'fɜːr][ðə; ði][fə'sɪləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'saɪt] ['veriəs]
that **we** **must** **doubtless** **refer** **the** **facility** **with** **which** **we** **excite** **various**
那 我们 必须 毫无疑问 参考 这 设施 和 哪个 我们 激发 各种各样的
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˌsensə'bɪləti] ,
remarkable **modifications** **in** **the** **sensibility** **,**
卓越 修改 在 这 感性 ,

毫无疑问，我们必须提及我们能够轻易激发感官上各种显著变化的能力。

[wen] [baɪ][ðə; ði][gæl'vænɪk] ['prɑːses] [wiː; wi] [ə'plai] [zɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
when **by** **the** **Galvanic** **process** **we** **apply** **zinc** **to** **the** **mucous** **surface** **of** **the**
什么时候 经过 这 电化学 过程 我们 申请 锌 到 这 粘液 表面 的 这
[ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ,
conjunctiva **,**
结膜 ,

当我们通过电镀法将锌涂抹到结膜粘膜表面时，

[ðə; ði][pɪ'tu:ətəri] ['membreɪn] , [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]

the	pituitary	membrane	,	the	internal	membrane	of	the	rectum	,	or	of	the
这	垂体	膜	,	这	内部的	膜	的	这	直肠	,	或者	的	这

[gʌmz] ,

gums	,
牙龈	,

垂体膜、直肠内膜或牙龈膜

& [si:] . , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ði:z] ['sevrəl] ['met(ə)l] [pleɪts] ['ɪntu:] ['mi:dieɪt] [ɔ:r] [ɪ'mi:diət] ['kɑ:ntækt] .

&	c	.	,	and	bring	these	several	metal	plates	into	mediate	or	immediate	contact	.
&	c	.	,	和	带来	这些	一些	金属	盘子	进入	调解	或者	即时	接触	.

等等，并将这些金属板进行间接或直接接触。

[ðə; ði][ˌepɪ'dɜ:rmɪs] [wen] [-]

The	epidermis	when	[	26	]
这	表皮	什么时候	[	-	]

表皮[26]

[rɪ'mu:vd] [ɪz] ['kwɪkli] [ˌri:prə'dju:st] ; ['bi:ɪŋ] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ˌsensə'bɪləti] ,

removed	is	quickly	reproduced	;	being	destitute	of	all	kinds	of	sensibility	,
已移除	是	迅速地	复制品	;	存在	贫困	的	全部	种类	的	感性	,

移除后会迅速复制；由于丧失了各种感觉，

[ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [sə:vz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [æz; əz][ðə; ði][skɪn] ,

it	in	this	respect	serves	the	same	purpose	as	the	skin	,
它	在	这	尊重	服务	这	相同的	目的	作为	这	皮肤	,

从这个意义上讲，它的作用与皮肤相同。

[baɪ] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['veri] ['sensəb(ə)l] [kɔ:r] - [wɪtʃ] [ɪz][sʌb'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

by	guarding	the	very	sensible	corps	papillaire	which	is	subjacent	to	it	.
经过	守护	这	非常	明智的	兵团	-	哪个	是	底层	到	它	.

通过守护位于其下方的非常敏感的乳突状体。

[tu:; tə][ɪts] ['prez(ə)ns] ['oʊvər][ðə; ði] ['mju:kəs] ['membren] [wi:; wi][mʌst; məst][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði]

To	its	presence	over	the	mucous	membranes	we	must	attribute	the
到	它是	在场	超过	这	粘液	膜	我们	必须	属性	这

[ə'bɪləti] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [er] ,

ability	they	have	of	being	exposed	to	the	air	,
能力	他们	有	的	存在	裸露	到	这	空气	,

黏膜之所以能够接触空气，正是因为黏膜表面存在这种物质。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntækt][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['bɑ:dɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skɔ:ri:ˌeɪtɪŋ][ɔ:r] [ɪn'fleɪmɪŋ] ,

and	even	to	the	contact	of	foreign	bodies	,	without	excoriating	or	inflaming	,
和	甚至	到	这	接触	的	外国的	身体	,	没有	灼伤	或者	炎症	,

即使接触异物，也不会引起灼伤或炎症。

[æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['eɪnəs] , [proʊ'læpsəs]['ɑ:nɪ] , & [si:] . ,

as	is	seen	in	cases	of	artificial	anus	,	prolapsus	ani	,	&	c	.	,
作为	是	已见	在	案例	的	人造的	肛门	,	脱垂	ani	,	&	c	.	,

例如人工肛门、肛门脱垂等病例中所见。

[waɪlst] ['sɪrəs] [ænd; ənd]['faɪbrəs] ['membren] ['nevər] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ɪk'spoʊʒər][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .

whilst	serous	and	fibrous	membranes	never	suffer	such	exposure	with	impunity	.
而	浆液	和	纤维状的	膜	绝不	遭受	这样的	接触	和	免责	.

而浆膜和纤维膜却永远不会在这种暴露下毫发无损。

[hens] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [frʌm; frəm]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] ['blædər] : [hens] ,

Hence	there	is	no	danger	,	in	this	respect	,	from	opening	the	bladder	:	hence	,
因此	那里	是	不	危险	,	在	这	尊重	,	从	开幕	这	膀胱	:	因此	,

因此，从这个角度来看，打开膀胱并不存在危险：因此，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðæt] ['priːsept] [soʊ]['dʒʌstli] [ˌrekə'mendɪd] , [nɑːt][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['kævəti]
on 在 **the** 这 **contrary** 相反 **,** , **that** 那 **precept** 戒律 **so** 所以 **justly** 公正地 **recommended** 受到推崇的 **,** , **not** 不是 **to** 到 **open** 打开 **the** 这 **cavity** 空腔
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,
of 的 **the** 这 **peritoneum** 腹膜 **,** ,

相反，那条被恰当地建议的准则是：不要打开腹膜腔。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'noʊviəl]['kæpsuːlz; 'kæpslz] .
and 和 **to** 到 **make** 制作 **the** 这 **least** 至少 **possible** 可能的 **incision** 切口 **into** 进入 **the** 这 **synovial** 滑膜 **capsules** 胶囊 **.** .

并尽可能减少对滑膜囊的切口。

[aɪ] [wʊd] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs][ə'pɑːn]['mjuːkəs] ['membren] [ɪz]
I 我 **would** 会 **observe** 观察 **,** , **that** 那 **the** 这 **existence** 存在 **of** 的 **the** 这 **epidermis** 表皮 **upon** 之上 **mucous** 粘液 **membranes** 膜 **is** 是
[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
an 一个 **important** 重要的 **consideration** 考虑 **,** ,

我认为，黏膜上表皮的存在是一个重要的考虑因素。

[æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [-]
as 作为 **respects** 尊重 **the** 这 **[27]** [-]

关于[27]

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [laɪk] [sɛgwɛ̃] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv]
opinion 观点 **of** 的 **those** 那些 **who** WHO **,** , **like** 喜欢 **Séguin** 塞甘 **,** , **believing** 相信 **them** 他们 **to** 到 **be** 是 **without** 没有 **it** 它 **,** , **have** 有
[sed] ,
said 说 **,** ,

那些像塞甘一样认为他们没有这种能力的人的观点是：

[ðæt] [kən'teɪdʒən][ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði][skɪn] ,
that 那 **contagion** 传染 **is** 是 **always** 总是 **received** 已收到 **by** 经过 **the** 这 **lungs** 肺 **,** , **and** 和 **not** 不是 **by** 经过 **the** 这 **skin** 皮肤 **,** ,

这种传染总是通过肺部而不是皮肤发生的。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] ['envəloʊp] . - .
which 哪个 **is** 是 **,** , **according** 根据 **to** 到 **them** 他们 **,** , **defended** 辩护 **by** 经过 **this** 这 **envelope** 信封 **.** . **26** - **.** .

据他们所说，这个信封就是用来保护它的。26.

[ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər][ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs][ɪz] [pleɪst] [ðə; ði]
In 在 **the** 这 **organization** 组织 **of** 的 **the** 这 **skin** 皮肤 **,** , **immediately** 立即地 **under** 在下面 **the** 这 **epidermis** 表皮 **is** 是 **placed** 放置 **the** 这
['kɔːrpəs] - ,
corpus 语料库 **mucosum** - **,** ,

皮肤的结构中，表皮下方紧邻的是黏膜体。

[pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [mɑːl'pɪgi] ,
particularly 特别 **described** 描述 **by** 经过 **Malpighi** 马尔皮吉 **,** ,

马尔皮吉尤其对此有所描述

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
and **generally** **considered** **as** **the** **seat** **of** **colour** **in** **the** **different** **varieties** **of**
和 一般来说 经过考虑的 作为 这 座位 的 颜色 在 这 不同的 品种 的
[ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] .
the **human** **species** **.**
这 人类 物种 .

并且普遍认为它是人类不同品种肤色的来源。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][koʊt] , [pɪrst] [wɪð; wɪθ][hoʊlz][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **described** **as** **a** **coat** **,** **pierced** **with** **holes** **by** **the** **passage** **of** **the**
它 是 描述 作为 一个 外套 , 穿孔 和 孔 经过 这 通道 的 这
['nɜ:rvəs] :
nervous **papillæ** **:**
紧张的 乳头 :

它被描述为一件外套，上面布满了因神经乳头穿过而形成的孔洞：

[em] . [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['demənstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
M **.** **Sabattier** **points** **out** **the** **manner** **of** **demonstrating** **it** **.**
M . 萨巴蒂埃 积分 出去 这 方式 的 演示 它 .

萨巴蒂埃先生指出了演示的方法。

- [hæz; həz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
Sömmering **has** **,** **it** **is** **said** **,**
- 有 , 它 是 说 ,

据说，索默林拥有

[si:n] [ˌaɪ 'ti:] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌepɪ'dɜ:rmɪs][ænd; ənd]['koʊrɪˌɑ:n][ɑ:n][ðə; ði]['skroʊtəm][ʌv; əv]
seen **it** **separated** **from** **the** **epidermis** **and** **chorion** **on** **the** **scrotum** **of**
已见 它 分开 从 这 表皮 和 绒毛膜 在 这 阴囊 的
[æn; ən][ˌi:θi'oʊpiən] .
an **Ethiopian** **.**
一个 埃塞俄比亚 .

在一名埃塞俄比亚男子的阴囊上，我看到它与表皮和绒毛膜分离。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pər'si:v] [ˌaɪ 'ti:] :
I **confess** **that** **I** **have** **not** **yet** **been** **able** **to** **perceive** **it** **:**
我 承认 那 我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 感知 它 :

我承认我至今尚未能领悟到这一点：

[em] . ['pɔ:rtl] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] . [-] - .
M **.** **Portal** **does** **not** **appear** **to** **have** **been** **more** **fortunate** **.** **[** **28** **]** **27** **.**
M . 门户网站 做 不是 出现 到 有 到过 更多的 幸运 . [-] - .

M. Portal 似乎也没那么幸运。[28]27.

[wi:; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['oʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dʒə'lætɪnəs] [dʒu:s] [ˌɪntər'mi:diət] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r]
We **distinguish** **only** **a** **kind** **of** **gelatinous** **juice** **intermediate** **to** **the** **corps**
我们 区分 仅有的 一个 种类 的 胶状的 汁 中间的 到 这 兵团
- [ænd; ənd][ˌepɪ'dɜ:rmɪs] ,
papillaire **and** **epidermis** **,**
- 和 表皮 ,

我们仅能区分出一种介于毛乳突和表皮之间的胶状液。

[ænd; ənd][moʊst] ['kɑ:mənli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ə'pærənt] ;
and **most** **commonly** **it** **is** **not** **even** **apparent** **;**
和 最多 通常 它 是 不是 甚至 明显 ;

而且大多数情况下，它甚至都不明显；

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)nti] .
I **have** **never** **been** **able** **to** **observe** **more** **with** **certainty** **.**
我 有 绝不 到过 有能力的 到 观察 更多的 和 肯定 .

我从未如此确信地观察到这些现象。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːrmɪs] ['biːɪŋ] [dɪ'tætʃt]

In	examining	the	skin	of	a	Negro	with	attention	,	the	epidermis	being	detached
在	检查	这	皮肤	的	一个	黑人	和	注意力	,	这	表皮	存在	分离的

,

,

,

仔细检查黑人的皮肤，表皮已脱落，

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊrɪˌɑːn] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [ænd; ənd]

I	have	seen	the	external	surface	of	the	chorion	tinged	with	black	,	and
我	有	已见	这	外部的	表面	的	这	绒毛膜	带点色调	和	黑色的	,	和

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

that	was	all	.
那	曾是	全部	.

我只见过绒毛膜的外表面泛着黑色，仅此而已。

['fɜːrðər] , [wət'evər] [ðɪs] ['kɔːrpəs] - [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [ɪn]

Further	,	whatever	this	corpus	mucosum	may	be	,	it	certainly	does	not	exist	in
更远	,	任何	这	语料库	-	可能	是	,	它	当然	做	不是	存在	在

['mjuːkəs] ['membren] ,

mucous	membranes	,
粘液	膜	,

此外，无论这个黏膜体是什么，它肯定不存在于黏膜中。

[sɪns] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] .

since	they	do	not	participate	in	the	colour	of	the	integuments	.
自从	他们	做	不是	参加	在	这	颜色	的	这	表皮	.

因为它们不参与皮肤颜色的形成。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] ['dɑːkənz] [ðiːz] [ɪn] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

The	heat	of	the	sun	,	which	darkens	these	in	white	people	,
这	热	的	这	太阳	,	哪个	变暗	这些	在	白色的	人们	,

太阳的热力会使白种人的这些部位变黑，

[dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['membren] ,

does	not	appear	to	act	upon	the	commencement	of	these	membranes	,
做	不是	出现	到	行为	之上	这	开始	的	这些	膜	,

似乎并未对这些膜的起始部分起作用，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ɪk'spoʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

which	are	equally	exposed	with	them	to	its	influence	,
哪个	是	同样地	裸露	和	他们	到	它是	影响	,

它们同样会受到这种影响，

[æz; əz] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪps] , & [siː] . [ˌnevərðə'les] ,

as	is	seen	in	the	red	borders	of	the	lips	,	&	c	.	Nevertheless	,
作为	是	已见	在	这	红色的	边界	的	这	嘴唇	,	&	c	.	尽管如此	,

正如嘴唇边缘的红色所显示的那样，等等。然而，

[aɪ] [hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [ri'mɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pælət] [ʌv; əv] [dɔːgz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [-]

I	have	many	times	remarked	on	the	palates	of	dogs	,	which	have	been	[	29	]
我	有	许多	时代	评论	在	这	味蕾	的	狗	,	哪个	有	到过	[	-	]

我曾多次评论过狗的味蕾，它们[29]

[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , ['sɪmələr] [spɑːts]

the	subjects	of	my	experiments	,	similar	spots
这	主题	的	我的	实验	,	相似的	地点

[tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ðer; ðər] [skɪn] . - .

to	those	which	have	marked	their	skin	.	28	.
到	那些	哪个	有	标记	他们的	皮肤	.	-	.

我的实验对象身上有与皮肤上留下的痕迹类似的斑点。28.

[ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪz] ['prɪnsəplɪ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] - ; [ðæt][ʌv; əv]
The sensibility of the skin is principally owing to the corps papillaire ; that of
这 感性 的 这 皮肤 是 主要 欠款 到 这 兵团 - ; 那 的
[ðə; ði]['mjuːkəs] ['membren] ,
the mucous membranes ,
这 粘液 膜 ,

皮肤的感觉主要归因于毛乳头体；黏膜的感觉则归因于毛乳头体。

[ɪg'zæktlɪ] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
exactly analogous to that of the skin , appears to me to arise from the
确切地 类似的 到 那 的 这 皮肤 , 出现 到 我 到 出现 从 这
[seɪm] [kɔːz] .
same cause .
相同的 原因 .

在我看来，这与皮肤的情况完全类似，都是由相同的原因造成的。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['membren] ['kænɑːt][biː; bi] ['kwestʃənd] : [æt; ət][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn]
The nervous papillæ of these membranes cannot be questioned : at their origin
这 紧张的 乳头 的 这些 膜 不能 是 被质问 : 在 他们的 起源
,
,
,

这些膜的神经乳头毋庸置疑：在其起源上，

[wer] [ðeɪ] [dɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['kævitiz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kævitiz] ,
where they dip into the cavities , even in the commencement of these cavities ,
在哪里 他们 蘸 进入 这 空腔 , 甚至 在 这 开始 的 这些 空腔 ,

它们会深入到空腔中，甚至在这些空腔的初始阶段也是如此。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] , [ðə; ði] ['pælət] , [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːsi] ,
as on the tongue , the palate , the internal surface of the alæ nasi ,
作为 在 这 舌头 , 这 味蕾 , 这 内部的 表面 的 这 阿拉 纳西 ,

例如舌头、上颚、鼻翼内侧，

[ɑːn][ðə; ði][glænz] , [ɪn][ðə; ði]['fɔsə][nə,vikjj'leəri] , [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ,
on the glans , in the fossa naviculare , on the inside of the lips ,
在 这 龟头 , 在 这 窝 舟骨 , 在 这 里面 的 这 嘴唇 ,

在龟头上，在舟状窝内，在嘴唇内侧，

& [siː] . , [ɪn'spekʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðem; ðəm] .
& c . , inspection is sufficient to demonstrate them .
& c . , 检查 是 充足的 到 证明 他们 .

等等，通过检验即可证明。

[bʌt; bət] , [wiː; wi][æsk] ,
But , we ask ,
但 , 我们 问 ,

但是，我们不禁要问，

[duː] [ðiːz] [ɪg'zɪst]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv]['mjuːkəs] ['membren] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr]
do these papillæ exist also in those parts of mucous membranes which are more
做 这些 乳头 存在 还 在 那些 部分 的 粘液 膜 哪个 是 更多的
[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ?
remote from the surface of the body ?
偏僻的 从 这 表面 的 这 身体 ?

这些乳头是否也存在于远离体表的粘膜部位?

[ə'nælədʒi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] , [sɪns] [ˌsensə'bɪləti][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər][æz; əz][æt; ət]

Analogy	answers	in	the	affirmative	,	since	sensibility	is	the	same	there	as	at
类比	答案	在	这	肯定	,	自从	感性	是	这	相同的	那里	作为	在

[ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] ; [bʌt; bət]['ɪnˌspɛk] [-]

their	origin	;	but	inspec	[	30	]
他们的	起源	;	但	检查	[	-	]

类比回答是肯定的，因为感觉在那里与它们的起源处相同；但是检查[30]

['taɪən] [pru:vz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][noʊ] [les] ['sɜ:rt(ə)n] ['mænər] .

tion	proves	it	in	a	no	less	certain	manner	.
tion	证明	它	在	一个	不	较少的	肯定	方式	.

这一点以同样确凿的方式得到了证明。

[aɪ] [bɪ'li:v] ,

I	believe	,
我	相信	,

我相信，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌvɪ'lɑ:sətiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm] ['evriwer] ['θɪkli] ['fɜ:rnɪʃt] [ɑ:r; ər]

that	the	villosities	with	which	we	see	them	everywhere	thickly	furnished	are
那	这	绒毛	和	哪个	我们	看	他们	到处	浓密	提供	是

['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ði:z] . - .

nothing	else	than	these	papillæ	.	29	.
没有什么	别的	比	这些	乳头	.	-	.

我们看到它们身上密密麻麻的绒毛，其实就是这些乳突。29.

['veri] ['dɪfrənt] ['nəʊʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌentər'teɪnd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ði:z]

Very	different	notions	have	been	entertained	concerning	the	nature	of	these
非常	不同的	概念	有	到过	娱乐	有关	这	自然	的	这些

[ˌvɪ'lɑ:sətiz] : [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] ,

villosities	:	they	have	been	considered	,
绒毛	:	他们	有	到过	经过考虑的	,

关于这些绒毛的性质，人们曾有过截然不同的看法：人们认为，

[ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [æz; əz] ['destɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌekshə'leɪʃn] [ʌv; əv]

in	the	œsophagus	and	in	the	stomach	,	as	destined	to	the	exhalation	of
在	这	食管	和	在	这	胃	,	作为	注定	到	这	呼气	的

[ðə; ði]['gæstrɪk][dʒu:s] ,

the	gastric	juice	,
这	胃	汁	,

在食道和胃中，最终会通过胃液排出体外。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [æz; əz] ['sɜ:rvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv] [kaɪl] , & [si:] .

in	the	intestines	as	serving	for	the	absorption	of	chyle	,	&	c	.
在	这	肠子	作为	服务	为了	这	吸收	的	乳糜	,	&	c	.

在肠道中用于吸收乳糜等物质。

[bʌt; bət] ([wʌn]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'si:v] [haʊ] [æn; ən]['ɔ:rgən] , [soʊ] ['nɪrli] ['sɪmələr]

But	(	1	)	It	is	difficult	to	conceive	how	an	organ	,	so	nearly	similar
但	(	1	)	它	是	难的	到	构想	如何	一个	器官	,	所以	几乎	相似的

[θru:'aʊt] [ɪts][ɪk'stent] ,

throughout	its	extent	,
自始至终	它是	程度	,

但是（1）很难想象一个器官，在其整个范围内几乎完全相同，

[ʃʊd; ʃəd][fʊl'fɪl] , [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts] , [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['fʌŋkʃnz] ; [aɪ] [seɪ] [soʊ] ['nɪrli] ['sɪmələr] ,

should	fulfil	,	in	different	parts	,	such	different	functions	;	I	say	so	nearly	similar	,
应该	实现	,	在	不同的	部分	,	这样的	不同的	函数	;	我	说	所以	几乎	相似的	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [noʊ] ,

because	we	know	,
因为	我们	知道	,

在不同部位，它们应该发挥如此不同的功能；我说它们几乎相似，是因为我们知道，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌvɪ'lɑːsətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]
that **the** **villosities** **of** **the** **small** **are** **more** **prominent** **than** **those** **of** **the** **large**
那 这 绒毛 的 这 小的 是 更多的 著名的 比 那些 的 这 大的
[ɪn'testɪnz] .
intestines **.**
肠子 .

小肠绒毛比大肠绒毛更明显。

([ˌtuː'tuː]) [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪ'lɑːsətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'tuːəteri]
(2) **What** **would** **be** **the** **functions** **of** **the** **villosities** **of** **the** **pituitary**
(2) 什么 会 是 这 函数 的 这 绒毛 的 这 垂体
['membreɪn] ,
membrane **,**
膜 ,

（2）垂体膜绒毛的功能是什么?

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ,
of **the** **internal** **coat** **of** **the** **urethra** **,** **and** **of** **the** **bladder** **,**
的 这 内部的 外套 的 这 尿道 , 和 的 这 膀胱 ,

尿道内壁和膀胱的内壁，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðiːz] [-]
if **they** **had** **no** **connection** **with** **the** **sensibility** **of** **these** **[** **31** **]**
如果 他们 有 不 联系 和 这 感性 的 这些 [-]

如果他们与这些[31]的感受没有联系

['membren] .
membranes **.**
膜 .

膜。

([θriː]) [ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][soʊ] ['boʊstɪd] [ʌv; əv]
(3) **The** **microscopic** **experiments** **so** **boasted** **of**
(3) 这 显微镜 实验 所以 吹嘘 的
[baɪ] - , [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [ˌvɪ'lɑːsətiz] ,
by **Leiberkuhn** **,** **on** **the** **erection** **of** **the** **intestinal** **villosities** **,**
经过 - , 在 这 勃起 的 这 肠 绒毛 ,

（3）莱伯昆引以为豪的关于肠绒毛竖立的显微实验，

[hæv; həv] [bɪn] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['kruːɪkʃæŋk] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
have **been** **contradicted** **by** **those** **of** **Hunter** **and** **Cruikshank** **,** **and** **,** **above** **all** **,**
有 到过 矛盾 经过 那些 的 猎人 和 克鲁克香克 , 和 , 多于 全部 ,
[baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hjuːsən] .
by **those** **of** **Hewson** **.**
经过 那些 的 休森 .

亨特和克鲁克香克的观点与此相悖，尤其是休森的观点与此相悖。

[aɪ][kæn; kən] [ə'sɜːrt] ,
I **can** **assert** **,**
我 能 断言 ,

我可以断言，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]
that **I** **have** **never** **seen** **any** **thing** **of** **the** **kind** **on** **the** **surface** **of** **the** **small**
那 我 有 绝不 已见 任何 事物 的 这 种类 在 这 表面 的 这 小的
[ɪn'testɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv] [kaɪl] ,
intestines **during** **the** **absorption** **of** **chyle** **,**
肠子 期间 这 吸收 的 乳糜 ,

我从未在小肠吸收乳糜的过程中见过类似的现象。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] ['veri] [ɪn] ['dɪfrənt] [igˌzæmi'neiʃənz]

and	yet	it	appears	to	be	a	thing	that	cannot	vary	in	different	examinations
和	然而	它	出现	到	是	一个	事物	那	不能	各不相同	在	不同的	考试

.

:

.

然而，这似乎是不同考试中不会发生变化的事情。

([fɔːr]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪn'testɪnəl] [ˌvɪ'lɑːsətiz] [ɑːr; ər] ['evriwer] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]

(	4	)	It	is	true	that	these	intestinal	villosities	are	everywhere	accompanied	by	a
(	4	)	它	是	真的	那	这些	肠	绒毛	是	到处	伴随	经过	一个

['væskjələr][web] ,

vascular	web	,
血管	网站	,

（4）这些肠绒毛确实到处都伴有血管网，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌlər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ;

which	gives	them	a	colour	very	different	from	that	of	the	cutaneous	papillæ	;
哪个	给予	他们	一个	颜色	非常	不同的	从	那	的	这	皮肤	乳头	;

这使得它们的颜色与皮肤乳头的颜色截然不同；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌnɑːnə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] [web][ɪz] [ɔ'keɪʒənd] ['oʊnli][baɪ]

but	the	nonappearance	of	the	cutaneous	web	is	occasioned	only	by
但	这	未出现	的	这	皮肤	网站	是	引发	仅有的	经过

[ˌætməs'ferɪkəl; ˌætməs'fɪrɪkəl] ['preʃər] ,

atmospherical	pressure	,
大气	压力	,

但皮肤蹼的不出现仅仅是由大气压力引起的。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ves(ə)lz] : [siː] ,

by	means	of	the	contraction	that	it	produces	in	the	minute	vessels	:	see	,
经过	方法	的	这	收缩	那	它	产	在	这	分钟	船只	:	看	,

通过它在微小血管中引起的收缩：参见，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['nuːli] - [bɔːrn]['ɪnfənt] ; [ɪts] [kju'teɪniəs] ['sɜːrfɪs] [ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz] [ðæt]

for	instance	,	the	newly	-	born	infant	;	its	cutaneous	surface	is	as	red	as	that
为了	实例	,	这	新	-	出生	婴儿	;	它是	皮肤	表面	是	作为	红色的	作为	那

[ʌv; əv][ɪts] ['mjuːkəs] ['membren] ,

of	its	mucous	membranes	,
的	它是	粘液	膜	,

例如，新生儿的皮肤表面和黏膜一样红。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [-]

and	if	the	papillæ	were	a	little	more	[	32	]
和	如果	这	乳头	是	一个	小的	更多的	[	-	]

如果乳突再多一点[32]

[ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [ðə; ði][skɪn] [wʊd] [ɪg'zæktli][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] :

elongated	the	skin	would	exactly	resemble	the	internal	surface	of	the	intestines	:
细长的	这	皮肤	会	确切地	类似	这	内部的	表面	的	这	肠子	:

[mɔːr'oʊvər] , [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ,

moreover	,	who	does	not	know	,
而且	,	WHO	做	不是	知道	,

拉长的皮肤将与肠道的内表面完全相似：此外，谁不知道呢，

[ðæt] [ðə; ði]['væskjələr][web] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪz] ['rendərd] [soʊ] [ə'pærənt] [baɪ][faɪn]

that	the	vascular	web	surrounding	the	papillæ	is	rendered	so	apparent	by	fine
那	这	血管	网站	周围	这	乳头	是	渲染	所以	明显	经过	美好的

[inˈdʒekʃənz][æz; əz][ɪn'taɪərli][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ? - .

injections	as	entirely	to	change	the	colour	of	the	skin	?	30	.
注射	作为	完全	到	改变	这	颜色	的	这	皮肤	?	-	.

通过细小的注射，使乳头周围的血管网变得如此明显，以至于完全改变了皮肤的颜色？30.

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ðɪs] ['væskjələr][web][eks'heɪlz][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒuːs] ,

That	in	the	stomach	this	vascular	web	exhales	the	gastric	juice	,
那	在	这	胃	这	血管	网站	呼气	这	胃	汁	,

胃部的血管网负责排出胃液。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][æb'sɔːrbənts] ,

and	in	the	intestines	it	is	interlaced	with	the	origin	of	the	absorbents	,
和	在	这	肠子	它	是	交织	和	这	起源	的	这	吸收剂	,

在肠道中，它与吸收物质的来源交织在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [ˌvɪ'lɑːsətiz] , [ɑːr; ər][fækts] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] ,

so	that	they	embrace	the	villosities	,	are	facts	that	we	must	admit	,
所以	那	他们	拥抱	这	绒毛	,	是	事实	那	我们	必须	承认	,

因此，他们欣然接受这些缺点，这是我们必须承认的事实。

['æftər][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	the	experiments	and	observations	of	the
后	这	实验	和	观察	的	这

[ə'nætəmɪst] ,

anatomists	,
解剖学家	,

在解剖学家们的实验和观察之后，

[huː] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪm'fætɪk] ['sɪstəm] :

who	in	these	times	have	been	engaged	with	the	lymphatic	system	:
WHO	在	这些	时代	有	到过	已订婚的	和	这	淋巴管	系统	:

这段时间以来，哪些人一直关注淋巴系统：

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌvɪ'lɑːsətiz]

but	that	does	not	contradict	the	assertion	,	that	the	bases	of	these	villosities
但	那	做	不是	顶撞	这	断言	,	那	这	基地	的	这些	绒毛

[ɑːr; ər] ['nɜːrvəs] ,

are	nervous	,
是	紧张的	,

但这并不与以下论断相矛盾，即这些绒毛的根部是神经性的。

[ænd; ənd][pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃnz] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [æz; əz][ðə; ði]

and	perform	the	same	functions	only	on	the	mucous	membrane	as	the	papillæ
和	履行	这	相同的	函数	仅有的	在	这	粘液	膜	作为	这	乳头

[duː][ɑːn][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔːrgən] .

do	on	the	cutaneous	organ	.
做	在	这	皮肤	器官	.

并且只在粘膜上发挥与乳头在皮肤器官上相同的功能。

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstənts] [æz; əz] [əb'zɜːrvd] ['dʒen(ə)rəli]['oʊvər][ɔːl]

This	view	of	them	,	by	explaining	their	existence	as	observed	generally	over	all
这	看法	的	他们	,	经过	解释	他们的	存在	作为	观察到	一般来说	超过	全部

[ðə; ði]['mjuːkəs] [-]

the	mucous	[	33	]
这	粘液	[	-	]

这种观点通过解释它们在整个粘膜中的普遍存在来解释[33]

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

surfaces	,
表面	,

表面，

[əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˈfɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər][ðæn; ðən][tuː; tə]

appears	**to**	**me**	**much**	**more**	**conformable**	**to**	**the**	**plan**	**of**	**nature**	**than**	**to**
出现	到	我	很多	更多的	符合	到	这	计划	的	自然	比	到

[səˈpoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [pərˈfɔːrm] ,

suppose	**that**	**they**	**perform**	**,**
认为	那	他们	履行	,

在我看来，这比假设它们会这样做更符合自然规律。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts] , [daɪˈvɜːrs][ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ˈɑːpəzɪt] [ˈfʌŋkʃnz] . - .

in	**their**	**different**	**parts**	**,**	**diverse**	**and**	**frequently**	**opposite**	**functions**	**.**	**31**	**.**
在	他们的	不同的	部分	,	各种各样的	和	频繁地	对面的	函数	.	-	.

它们的各个部分具有不同且常常相反的功能。31.

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [baɪ][ˈɑːkjələr][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ;

However	**,**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**decide**	**the**	**question**	**by**	**ocular**	**observation**	**;**
然而	,	它	是	难的	到	决定	这	问题	经过	眼部	观察	;

然而，仅凭肉眼观察很难判断这个问题；

[ðə; ði] [tɪˈnjʊəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌproʊlɔːŋˈgeɪʃənz] [kənˈsiːlz] [ðer; ðər] [ˈstrʌktʃər] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]

the	**tenuity**	**of**	**these**	**prolongations**	**conceals**	**their**	**structure**	**even**	**from**	**our**
这	韧性	的	这些	延长	隐藏	他们的	结构	甚至	从	我们的

[ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk] [ˈɪnstrʊmənts] ,

microscopic	**instruments**	**,**
显微镜	仪器	,

这些细长结构的纤细程度，即使我们的显微镜也无法观察到它们的结构。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['eɪdʒənts][baɪ] [wɪtʃ] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] [ænd; ənd] [əˈnætəmi] [duː][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

a	**kind**	**of**	**agents**	**by**	**which**	**physiology**	**and**	**anatomy**	**do**	**not**	**appear**	**to**	**me**
一个	种类	的	代理人	经过	哪个	生理	和	解剖学	做	不是	出现	到	我

[ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks]['evər][tuː; tə][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [greɪt] [əˈsɪstəns] ,

in	**other**	**respects**	**ever**	**to**	**have**	**obtained**	**great**	**assistance**	**,**
在	其他	尊重	曾经	到	有	获得	伟大的	协助	,

在我看来，生理学和解剖学在其他方面似乎从未从这类媒介中获得过巨大的帮助。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [pɑːrts][ɑːr; ər][soʊ] [vjuːd] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [siːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd][ɪz]

because	**when**	**parts**	**are**	**so**	**viewed**	**each**	**person**	**sees**	**in**	**his**	**own**	**way**	**,**	**and**	**is**
因为	什么时候	部分	是	所以	已查看	每个	人	看到	在	他的	自己的	方式	,	和	是

[ɪmˈprest] [əˈkɔːrdɪŋli] .

impressed	**accordingly**	**.**
印象深刻	因此	.

因为当人们这样看待事物时，每个人都会以自己的方式看待事物，并因此产生相应的印象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði][əbˈzəviŋ, ɔb-][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbʌv] [ɔːl] [gaɪd]

It	**is**	**therefore**	**the**	**observing**	**of**	**the**	**vital**	**functions**	**that**	**should**	**above**	**all**	**guide**
它	是	所以	这	观察	的	这	必不可少的	函数	那	应该	多于	全部	指导

[ˌjuː ˈes] .

us	**.**
我们	.

因此，我们应该首先以观察生命体征为指导。

[naʊ] [baɪ] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪˈlɑːsətiz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ˈevɪdənt] ,

Now	**by**	**judging**	**of**	**the**	**villosities**	**in**	**this**	**way**	**it**	**appears**	**evident**	**,**
现在	经过	评判	的	这	绒毛	在	这	方式	它	出现	明显	,

现在通过这种方式判断绒毛的性质，结果显而易见：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	**they**	**have**	**the**	**nature**	**which**	**I**	**have**	**attributed**	**to**	**them**	**.**
那	他们	有	这	自然	哪个	我	有	归因于	到	他们	.

他们具有我所描述的那种性质。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [-

The	following	experiment	will	serve	to	demonstrate	the	influence	of	the	corps	[	34
这	下列的	实验	将要	服务	到	证明	这	影响	的	这	兵团	[	-

]

]

]

以下实验将证明军团的影响[34]

- [ə'pɑːn][ðə; ði] [kju'teɪniəs] [ˌsensə'bɪləti] : [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['mjuːkəs] ['membren]

papillaire	upon	the	cutaneous	sensibility	:	it	succeeds	also	with	mucous	membranes
-	之上	这	皮肤	感性	:	它	成功	还	和	粘液	膜

.

:

.

对皮肤感觉有乳头状作用：对粘膜也有作用。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'muːv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs] , [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [kɔːr] -

If	we	remove	any	part	of	the	epidermis	,	and	irritate	the	corps	papillaire
如果	我们	消除	任何	部分	的	这	表皮	,	和	刺激	这	兵团	-

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] ,

with	a	pointed	instrument	,
和	一个	尖	乐器	,

如果我们去除表皮的任何部分，并用尖锐的器械刺激毛乳头体，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [raɪðz] , [kraɪz] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [saɪnz][ʌv; əv][ə'kjuːt][peɪn] .

the	animal	writhes	,	cries	,	and	gives	signs	of	acute	pain	.
这	动物	扭动	,	哭泣	,	和	给予	标志	的	急性	疼痛	.

动物扭动身体，发出哀鸣，表现出剧烈的疼痛。

[ɪf] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['kjʊtɪs][biː; bi] [pɪrst] ,

If	afterwards	the	cutis	be	pierced	,
如果	然后	这	表皮	是	穿孔	,

如果之后皮肤被刺破，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊrɪˌɑːn][biː; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] ,

and	with	the	instrument	the	internal	surface	of	the	chorion	be	irritated	,
和	和	这	乐器	这	内部的	表面	的	这	绒毛膜	是	受刺激	,

并用该器械刺激绒毛膜内表面。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['sʌfər] [peɪn] , [ən'les] [baɪ]['æksɪdənt][sʌm; səm] ['nɜːrvəs]

the	animal	will	not	appear	to	suffer	pain	,	unless	by	accident	some	nervous
这	动物	将要	不是	出现	到	遭受	疼痛	,	除非	经过	事故	一些	紧张的

['fɪləmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʌtʃt] .

filaments	should	be	touched	.
丝状物	应该	是	感动	.

除非不小心触碰到某些神经丝，否则动物不会表现出疼痛的迹象。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['veri] ['evɪdəntli] , [ðæt] [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ri'zaidz] [ɪn][ɪts]

Thence	it	follows	very	evidently	,	that	the	sensibility	of	the	skin	resides	in	its
因此	它	跟随	非常	显然	,	那	这	感性	的	这	皮肤	居住地	在	它是

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] ,

external	surface	,
外部的	表面	,

由此显然可以得出结论：皮肤的感知能力位于其外表面。

[ðæt] [ðə; ði] [nəːvs] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['koʊrɪˌɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ɪts]['tekstʃər] ,

that	the	nerves	pass	through	the	chorion	without	being	interwoven	with	its	texture	,
那	这	神经	经过	通过	这	绒毛膜	没有	存在	交织	和	它是	质地	,

神经穿过绒毛膜，但并不与其结构交织在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'fju:ʒn] ['oʊnli] [teɪks] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:r] - .

and	that	their	diffusion	only	takes	place	on	the	corps	papillaire	.
和	那	他们的	扩散	仅有的	需要	地方	在	这	兵团	-	.

并且它们的扩散只发生在乳突细胞上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['mju:kəs] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] . - .

It	is	the	same	in	mucous	surfaces	.	32	.
它	是	这	相同的	在	粘液	表面	.	-	.

黏膜表面也是如此。32.

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪ'lɑ:sətiz] ['veri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mju:kəs]

The	length	and	form	of	the	villosities	vary	in	the	different	mucous
这	长度	和	形式	的	这	绒毛	各不相同	在	这	不同的	粘液

['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] .

surfaces	.
表面	.

不同黏膜表面的绒毛长度和形状各不相同。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] , [ðə; ði] ['blædər] ,

Their	appearance	is	not	the	same	in	the	stomach	,	the	intestines	,	the	bladder	,
他们的	外貌	是	不是	这	相同的	在	这	胃	,	这	肠子	,	这	膀胱	,

[ðə; ði] [-]

the	[	35	]
这	[	-	]

它们在胃、肠、膀胱中的外观并不相同[35]

[gɔ:l] ['blædər] , [ɑ:n][ðə; ði][glænz] , & [si:] . ; [wɪtʃ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪg'zæktli][ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

gall	bladder	,	on	the	glans	,	&	c	.	;	which	variation	exactly	coincides	with	the
癥	膀胱	,	在	这	龟头	,	&	c	.	;	哪个	变化	确切地	巧合	和	这

[ˌsensə'bɪlətɪ][pɪ'kju:liər][tu:; tə] [i:tʃ] ['ɔ:rgən] ,

sensibility	peculiar	to	each	organ	,
感性	奇特	到	每个	器官	,

胆囊、龟头等部位；这种变异与每个器官特有的敏感性完全吻合。

[ə; eɪ][ˌsensə'bɪlətɪ] [pru:vd] [baɪ] ['nu:mərəs] [ˌɑ:bzɜ˞'veɪʃənz] [sɪns] [bɔrdu:] ,

a	sensibility	proved	by	numerous	observations	since	Bordeu	,
一个	感性	已证实	经过	很多的	观察	自从	波尔多	,

自波尔多以来，无数观察都证明了这种敏感性。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪsts] [tu:; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr]

who	was	the	first	to	direct	the	attention	of	physiologists	to	the	particular
WHO	曾是	这	第一的	到	直接的	这	注意力	的	生理学家	到	这	特别的

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ðæt] [ðɪs] ['prɑ:pərti] [ˌʌndə'gəuz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts] . - .

modifications	that	this	property	undergoes	in	the	different	parts	.	33	.
修改	那	这	财产	经历	在	这	不同的	部分	.	-	.

他是第一个引导生理学家关注这一特性在不同部位发生的具体变化的人。33.

[laɪk] [ðə; ði][skɪn] , [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membren] [hæv; həv][ðer; ðər]['koʊrɪˌɑ:n] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɪk] [ɑ:n][ðə; ði]

Like	the	skin	,	the	mucous	membranes	have	their	chorion	:	it	is	thick	on	the
喜欢	这	皮肤	,	这	粘液	膜	有	他们的	绒毛膜	:	它	是	厚的	在	这

['pælət] ,

palate	,
味蕾	,

就像皮肤一样，黏膜也有绒毛膜：上颚的绒毛膜很厚。

[gʌmz] , [ænd; ənd][pɪ'tu:əteri] ['membreɪn] , ['delɪkət] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] , [nɑ:t]['veri]

gums	,	and	pituitary	membrane	,	delicate	in	the	stomach	and	intestines	,	not	very
牙龈	,	和	垂体	膜	,	精美的	在	这	胃	和	肠子	,	不是	非常

[dɪ'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði] ['blædər] ,

distinct	in	the	bladder	,
清楚的	在	这	膀胱	,

牙龈和垂体膜，在胃肠道中很脆弱，在膀胱中不太明显。

[gɔːl] ['blædər] , [ænd; ənd]['ekskrətɔːri] [dʌkts] .
gall **bladder** **,** **and** **excretory** **ducts** **.**
瘿 膀胱 , 和 排泄 管道 .

胆囊和排泄管。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [kən'denst] ['seljələr]['streɪtə] , ['strɔːŋli] [ju'naɪtɪd] , [æz; əz][ɪn]
It **appears** **to** **be** **formed** **of** **condensed** **cellular** **strata** **,** **strongly** **united** **,** **as** **in**
它 出现 到 是 形成 的 浓缩版 细胞 地层 , 强烈 团结的 , 作为 在
[ðə; ði][skɪn] .
the **skin** **.**
这 皮肤 .

它似乎由紧密结合的致密细胞层构成，就像皮肤一样。

[ˌmæsə'reɪʃən] [di'veləps] [ðɪs] ['tekstʃər][ɪn][ə; eɪ]['veri]['sensəb(ə)l] ['mænər] .
Maceration **develops** **this** **texture** **in** **a** **very** **sensible** **manner** **.**
浸渍 发展 这 质地 在 一个 非常 明智的 方式 .

浸渍法能以非常合理的方式形成这种质地。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
There **is** **nevertheless** **this** **difference** **,**
那里 是 尽管如此 这 不同之处 ,

然而，两者之间仍然存在这种差异。

[ðæt][ɪn]['drɑːpsi][ðə; ði] [kjuˈteɪniəs] ['koʊrɪˌɑːn]['raɪzɪz][ænd; ənd] [riˈzɔlvz] [ɪt'self]['ɪntuː][dɪ'stɪŋkt] ['sɛ'ljuːlz] ,
that **in** **dropsy** **the** **cutaneous** **chorion** **rises** **and** **resolves** **itself** **into** **distinct** **cellules** **,**
那 在 浮肿 这 皮肤 绒毛膜 上升 和 解决 本身 进入 清楚的 细胞 ,

在水肿中，皮肤绒毛膜隆起并分解成一个个独立的细胞。

[ðæt] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [waɪlst] [noʊ] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [-]
that **become** **filled** **with** **water** **,** **whilst** **no** **such** **change** **takes** **place** **[** **36** **]**
那 变得 已填 和 水 , 而 不 这样的 改变 需要 地方 [-]

里面充满了水，而没有发生这样的变化[36]

[ɪn][ðə; ði]['mjuːkəs]['koʊrɪˌɑːn]['ʌndər]['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz] .
in **the** **mucous** **chorion** **under** **similar** **circumstances** **.**
在 这 粘液 绒毛膜 在下面 相似的 情况 .

在类似情况下，粘液绒毛膜中也存在这种情况。

[dʌz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrbɪd] [steɪt] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] ?
Does **this** **difference** **in** **the** **morbid** **state** **suppose** **a** **dissimilarity** **of** **structure** **?**
做 这 不同之处 在 这 病态的 状态 认为 一个 差异 的 结构 ?

病理状态的差异是否意味着结构上的差异?

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪ'noʊviəl] ['membreɪn] [ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər][æz; əz]
Certainly **not** **;** **for** **the** **synovial** **membrane** **is** **evidently** **of** **the** **same** **nature** **as**
当然 不是 ; 为了 这 滑膜 膜 是 显然 的 这 相同的 自然 作为
[ðə; ði] ['sɪrəs] ['membren] ;
the **serous** **membranes** **;**
这 浆液 膜 ;

当然不是；因为滑膜显然与浆膜的性质相同；

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][haɪ'drɒpɪk][daɪ'æθɪsɪs] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n]
and **nevertheless** **it** **does** **not** **participate** **in** **the** **hydropic** **diathesis** **which** **often**
和 尽管如此 它 做 不是 参加 在 这 水肿 素质 哪个 经常
[ə'fekts; 'æfˌekts][ðem; ðəm][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] .
affects **them** **universally** **.**
影响 他们 普遍地 .

然而，它并不参与通常普遍影响他们的水肿体质。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kjʊriəs] [tuː; tə][ɪk'spoʊz]['mjuːkəs] ['membren] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][tæn] ,
It **would** **be** **curious** **to** **expose** **mucous** **membranes** **to** **the** **action** **of** **tan** **,**
它 会 是 好奇的 到 暴露 粘液 膜 到 这 行动 的 棕褐色 ,

将粘膜暴露于鞣剂的作用下，会是一件很有趣的事情。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑːmɪnə] [æz; əz][ðə; ði][skɪn] . [-]
to **see** **if** **they** **would** **present** **the** **same** **phenomena** **as** **the** **skin** **.** **[** **37** **]**
到 看 如果 他们 会 展示 这 相同的 现象 作为 这 皮肤 . [-]

看看它们是否会表现出与皮肤相同的现象。[37]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .
SECTION **IV** **.**
部分 第四 .

第四部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [glændz] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] . - .
OF **THE** **GLANDS** **OF** **MUCOUS** **MEMBRANES** **.** **34** **.**
的 这 腺体 的 粘液 膜 . - .

粘膜腺体.34.

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θriː] ['streɪtə] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
Besides **the** **three** **strata** **,** **which** **we** **have** **just** **mentioned** **,**
除了 这 三 地层 , 哪个 我们 有 只是 提及 ,

除了我们刚才提到的三个地层之外，

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] ['prez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] ['strʌktʃər] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][glændz]
the **mucous** **membranes** **present** **in** **their** **structure** **a** **great** **number** **of** **glands**
这 粘液 膜 展示 在 他们的 结构 一个 伟大的 数字 的 腺体
[ænd; ənd] [blʌd] ['ves(ə)lz] .
and **blood** **vessels** **.**
和 血 船只 .

粘膜的结构中含有大量的腺体和血管。

[ðə; ði] ['mjuːkəs] [glændz][ɪg'zɪst][ɪn][ɔːl] ['membren] [wɪtʃ] [ber] [ðæt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪt]
The **mucous** **glands** **exist** **in** **all** **membranes** **which** **bear** **that** **appellation** **:** **they** **are** **situate**
这 粘液 腺体 存在 在 全部 膜 哪个 熊 那 称谓 : 他们 是 位于
['ʌndər] [ðer; ðər] ['koʊrɪˌɑːn] ,
under **their** **chorion** **,**
在下面 他们的 绒毛膜 ,

黏液腺存在于所有被称为黏液腺的膜状结构中：它们位于其绒毛膜下方。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] : [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , [θruː] [ˌɪmpər'septəbl] ['ɔːrəfɪsiz] ,
and **even** **in** **its** **substance** **:** **they** **continually** **discharge** **,** **through** **imperceptible** **orifices** **,**
和 甚至 在 它是 物质 : 他们 持续 释放 , 通过 难以察觉的 孔口 ,
[ə; eɪ][ˌmjuːsi'lædʒɪnəs]['fluːɪd] ,
a **mucilaginous** **fluid** **,**
一个 粘液质 体液 ,

甚至在其物质组成上：它们不断地通过不易察觉的孔口排出粘液状液体，

[wɪtʃ] ['luːbrikeits] [ðer; ðər] [friː] ['sɜːrfɪs] ,
which **lubricates** **their** **free** **surface** **,**
哪个 润滑剂 他们的 自由的 表面 ,

润滑它们的自由表面，

[ænd; ənd] [di'fendz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]
and **defends** **it** **from** **the** **impression** **of** **the** **bodies** **with** **which** **it** **is** **in**
和 辩护 它 从 这 印象 的 这 身体 和 哪个 它 是 在
['kɑːntækt] ,
contact **,**
接触 ,

并保护它免受与其接触的物体的冲击，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌbstənsiz] . [-] - .
at **the** **same** **time** **that** **it** **facilitates** **the** **passage** **of** **those** **substances** **.** **[** **38** **]** **35** **.**
在 这 相同的 时间 那 它 促进 这 通道 的 那些 物质 . [-] - .

同时，它也促进了这些物质的通过。[38]35.

[ðiːz] [glændz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]['brɑːŋˌkaɪ] , ['pælət] , , [ænd; ənd]

These	glands	,	which	are	very	apparent	in	the	bronchi	,	palate	,	œsophagus	,	and
这些	腺体	,	哪个	是	非常	明显	在	这	支气管	,	味蕾	,	食管	,	和

[ɪn'testɪnz] ,

intestines	,
肠子	,

这些腺体在支气管、腭部、食道和肠道中非常明显，

[wer] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [huː] [hæv; həv] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbd]

where	they	take	the	name	of	the	anatomists	who	have	particularly	described
在哪里	他们	拿	这	姓名	的	这	解剖学家	WHO	有	特别	描述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们以专门描述它们的解剖学家的名字命名，

[ɑːr; ər] [les] ['ɑːbviəs] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] , [ðə; ði][gɔːl] ['blædər] , ['juːtərəs] , - - , & [siː] .

are	less	obvious	in	the	bladder	,	the	gall	bladder	,	uterus	,	vesiculæ	seminales	,	&	c	.
是	较少的	明显的	在	这	膀胱	,	这	瘿	膀胱	,	子宫	,	-	-	,	&	c	.

;

;

;

在膀胱、胆囊、子宫、精囊等部位不太明显；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːkəs] [wɪtʃ] ['mɔɪsənz] [ðə; ði] ['membren] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] ['demənstreits] [ðer; ðər]

but	the	mucus	which	moistens	the	membranes	unequivocally	demonstrates	their
但	这	粘液	哪个	湿润	这	膜	毫无疑问	证明	他们的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

但黏膜上的粘液明确地证明了它们的存在。

[ɪn][fækt] , [sɪns] [ðɪs] ['fluːɪd][ɪz] ['nɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər][ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['mjuːkəs]

In	fact	,	since	this	fluid	is	nearly	of	the	same	nature	on	all	the	mucous
在	事实	,	自从	这	体液	是	几乎	的	这	相同的	自然	在	全部	这	粘液

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

surfaces	,
表面	,

事实上，由于这种液体在所有粘膜表面的性质几乎相同，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði][glændz][ɑːr; ər] [ə'pærənt] , [ɪz] ['evɪdəntli] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	,	in	those	where	the	glands	are	apparent	,	is	evidently	furnished	by	them	,
和	,	在	那些	在哪里	这	腺体	是	明显	,	是	显然	提供	经过	他们	,

而且，在那些腺体清晰可见的个体中，显然是由这些腺体提供的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kriːtid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] [ðoʊz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] ['evɪdənt] .

it	must	be	secreted	in	the	same	manner	in	those	where	they	are	less	evident	.
它	必须	是	分泌物	在	这	相同的	方式	在	那些	在哪里	他们	是	较少的	明显	.

即使在那些不太明显的部位，它也必须以同样的方式分泌出来。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [sɪ'kriːtid] ['fluːədz, 'fluːɪdz] , ['sɜːrt(ə)nli] , [sə'pəuziz] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	identity	of	secreted	fluids	,	certainly	,	supposes	the	identity	of	the
这	身份	的	分泌物	液体	,	当然	,	假设	这	身份	的	这

[sɪ'kriːtɪŋ] ['ɔrgənz] .

secreting	organs	.
分泌	器官	.

分泌液的种类，当然取决于分泌器官的种类。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [ðæt] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wer] [ðiːz] [glændz] [ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

It	should	seem	,	that	in	situations	where	these	glands	escape	our	observation	,
它	应该	似乎	,	那	在	情况	在哪里	这些	腺体	逃脱	我们的	观察	,

似乎在这些腺体无法被我们观察到的情况下，

['neɪtʃər] [meɪks] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər][tɪ'njʊəti][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər]['nʌmbər] .

nature	makes	up	for	their	tenuity	by	increasing	their	number	.
自然	制作	向上	为了	他们的	韧性	经过	增加	他们的	数字	.

大自然通过增加它们的数量来弥补它们的脆弱性。

[ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] , [pər'tɪkjələrli][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] , [ðeɪ] [fɔːrm][baɪ][ðer; ðər]['nʌmbər][ə; eɪ]

In	the	lower	animals	,	particularly	in	the	intestines	,	they	form	by	their	number	a
在	这	降低	动物	,	特别	在	这	肠子	,	他们	形式	经过	他们的	数字	一个

[kaɪnd] [-]

kind	[	39	]
种类	[	-	]

在低等动物中，尤其是在肠道中，它们按数量形成一种[39]

[ʌv; əv] [nuː] ['leɪər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

of	new	layer	,	in	addition	to	those	we	have	described	.
的	新的	层	,	在	添加	到	那些	我们	有	描述	.

除了我们已经描述过的层之外，还有新的一层。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['pælət] , ['viːləm] , & [siː] . [ɪn][mæn] . - .

The	same	may	be	observed	in	the	palate	,	velum	,	&	c	.	in	man	.	36	.
这	相同的	可能	是	观察到	在	这	味蕾	,	帆	,	&	c	.	在	男人	.	-	.

在人类的腭、软腭等部位也可以观察到同样的现象。36.

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðɪs] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['mjuːkəs][ænd; ənd] ['sɪrəs] ['membren] ;

There	is	therefore	this	great	difference	between	mucous	and	serous	membranes	;
那里	是	所以	这	伟大的	不同之处	之间	粘液	和	浆液	膜	;

因此，粘膜和浆膜之间存在着很大的差异；

[ðæt] [ðə; ði]['fluːɪd] [wɪtʃ] ['luːbrikeɪts] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [sɪ'kriːʃn] ,

that	the	fluid	which	lubricates	the	former	is	furnished	by	secretion	,
那	这	体液	哪个	润滑剂	这	以前的	是	提供	经过	分泌	,

润滑前者的液体是由分泌物提供的。

[waɪlst] [ðæt] [wɪtʃ] ['mɔɪsənz] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ˌekshə'leɪʃn] .

whilst	that	which	moistens	the	latter	is	produced	by	exhalation	.
而	那	哪个	湿润	这	后者	是	生产	经过	呼气	.

而湿润后者的物质则是由呼气产生的。

[wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mjuːkəs]['fluːədz, 'fluːɪdz] ,

We	know	but	little	of	the	composition	of	mucous	fluids	,
我们	知道	但	小的	的	这	作品	的	粘液	液体	,

我们对粘液的成分知之甚少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

because	in	the	natural	state	it	is	difficult	to	collect	them	,	and	in	the
因为	在	这	自然的	状态	它	是	难的	到	收集	他们	,	和	在	这

['mɔːrbɪd] [steɪt] ,

morbid	state	,
病态的	状态	,

因为在自然状态下很难收集到它们，而在病理状态下，

[wer] [ðer; ðər]['kwɑːntəti] [ɪn'kriːsɪz] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn] [kə'tɑːr] , [ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

where	their	quantity	increases	,	as	for	instance	in	catarrhs	,	their	composition
在哪里	他们的	数量	增加	,	作为	为了	实例	在	卡他性炎症	,	他们的	作品

['prɑːbəbli] [ˌʌndə'gəuz] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] :

probably	undergoes	some	alteration	:
大概	经历	一些	改造	:

当这些物质的数量增加时，例如在卡他性炎症中，它们的成分可能会发生一些变化：

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɑːr; ər] [wel] [æsə'teind] . - .

but	their	functions	in	the	animal	economy	are	well	ascertained	.	37	.
但	他们的	函数	在	这	动物	经济	是	出色地	已确定	.	-	.

但它们在动物经济中的作用是确定的。37.

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['fʌŋkʃnz] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	first	of	these	functions	is	to	defend	the	mucous	membranes	from	the
这	第一的	的	这些	函数	是	到	保卫	这	粘液	膜	从	这

[im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['kɑːntækt] ,

impressions	of	the	bodies	with	which	they	are	in	contact	,
印象	的	这	身体	和	哪个	他们	是	在	接触	,

这些功能中的首要功能是保护粘膜免受与其接触的物体的损伤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɔb] [-]

and	which	,	as	we	have	ob	[	40	]
和	哪个	,	作为	我们	有	奥布	[	-	]

并且，正如我们有 ob[40]

[sɜːrvd] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

served	,	are	all	heterogeneous	to	the	animal	.
服务	,	是	全部	异质	到	这	动物	.

所供应的食物对动物来说都是异质的。

[hɪr] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

Here	,	without	doubt	,
这里	,	没有	怀疑	,

毫无疑问，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['mjuːkəs]['fluːədz, 'fluːɪdz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['kævitiz]

we	see	the	reason	why	the	mucous	fluids	are	more	abundant	in	the	cavities
我们	看	这	原因	为什么	这	粘液	液体	是	更多的	丰富	在	这	空腔

[wer] [ðiːz] ['bɑːdɪz] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

where	these	bodies	remain	for	some	time	,
在哪里	这些	身体	保持	为了	一些	时间	,

我们明白了为什么尸体停留一段时间的体腔内黏液含量会更高。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['blædər] , [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] , & [siː] . ,

as	in	the	bladder	,	at	the	extremity	of	the	rectum	,	&	c	.	,
作为	在	这	膀胱	,	在	这	末端	的	这	直肠	,	&	c	.	,

例如膀胱、直肠末端等处

[ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] ['ɔrgənz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɪrli] [pæs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['jʊərɪtərz] ,

than	in	those	organs	through	which	they	merely	pass	,	as	in	the	ureters	,
比	在	那些	器官	通过	哪个	他们	仅仅	经过	,	作为	在	这	输尿管	,

比在它们仅仅经过的器官（例如输尿管）中要多得多。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ekskrətɔːri] [dʌkts] .

and	in	general	in	all	the	excretory	ducts	.
和	在	一般的	在	全部	这	排泄	管道	.

并且普遍存在于所有排泄管道中。

[əb'zɜːrv] [ə'gen] , [waɪ] , [wen] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɑːdɪz] [maɪt] [biː; bi] ['hɜːrtfl] ,

Observe	again	,	why	,	when	the	impression	of	these	bodies	might	be	hurtful	,
观察	再次	,	为什么	,	什么时候	这	印象	的	这些	身体	可能	是	伤人的	,

再仔细观察一下，为什么当这些身体给人的印象可能有害时，

[ðiːz] ['fluːədz, 'fluːɪdz][ɑːr; ər] [pɔːd] [aʊt][ə'pɑːn][ðer; ðər]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər]

these	fluids	are	poured	out	upon	their	surfaces	in	a	much	greater
这些	液体	是	倾倒	出去	之上	他们的	表面	在	一个	很多	更大的

['kwɑːntəti] .

quantity	.
数量	.

这些液体大量地倾泻到它们的表面上。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər]

The	sound	which	is	introduced	into	the	urethra	,	and	is	allowed	to	remain	there
这	声音	哪个	是	介绍	进入	这	尿道	,	和	是	允许	到	保持	那里

;
;
;

将探针插入尿道，并允许其留在尿道内；

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [və'dʒaɪnə] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['pɑːlɪpəs] ; [ðæt] [wɪtʃ] ,

the	instrument	that	is	left	in	the	vagina	to	secure	a	polypus	;	that	which	,
这	乐器	那	是	左边	在	这	阴道	到	安全的	一个	息肉	;	那	哪个	,

用于固定阴道息肉的器械；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [rɪ'meɪnz] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪz(ə)l] ; [ðə; ði] ['kænjʊlə] ,

with	a	similar	intention	,	remains	some	time	in	the	nasal	fossæ	;	the	canula	,
和	一个	相似的	意图	,	遗迹	一些	时间	在	这	鼻腔	fossæ	;	这	插管	,

出于类似目的，导管会在鼻腔内停留一段时间；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黏膜解剖生理学(Treatise on the Anatomy and Physiology of the)
第2/3页

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['lækrɪməl][sæk] , [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] ;
fixed in the lacrymal sac , to remove the obstruction ;
固定的 在 这 泪腺 囊 , 到 消除 这 梗阻 ;

固定在泪囊内，以消除阻塞；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:b] [ðæt] [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] , [wen] [ˌdiglʊ'tɪʃən] [ɪz] [-]
and the tube that is introduced into the œsophagus , when deglutition is [41]
和 这 管子 那 是 介绍 进入 这 食管 , 什么时候 吞咽 是 [-]

以及在吞咽时插入食道的管子[41]

[ˌɪntə'rʌptɪd] , ['ɔ:lweɪz] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['plentɪf(ə)l] [sɪ'kri:ʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ]
interrupted , always determine a more plentiful secretion upon the corresponding
中断 , 总是 决定 一个 更多的 丰富 分泌 之上 这 相应的
['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] .
mucous surface .
粘液 表面 .

中断时，总是会在相应的粘膜表面产生更多分泌物。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔ:zɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɪ'læstɪk] [tjʊb] [ɪn]
This is one of the principal causes why it is so difficult to retain elastic tubes in
[ðə; ði] ['treɪkiə] ;
the trachea ;
这 气管 ;

这也是为什么很难将弹性管留在气管中的主要原因之一；

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['mju:kəs]['flu:ɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['sepəreɪtɪd] , [tʃoʊks] [ʌp][ðə; ði] [æ'pətʃəz]
the abundance of mucous fluid , which is then separated , chokes up the apertures
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
of the instrument ,
的 这 乐器 ,

大量黏液被分离出来后，会堵塞器械的孔道。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ɪts] ['fri:kwənt] [rɪ'mu:v(ə)l] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n] ['θret(ə)n] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
and renders its frequent removal necessary , and may even threaten the patient
和 渲染 它是 频繁 移动 必要的 , 和 可能 甚至 威胁 这 病人
[wɪð; wɪθ] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
with suffocation ,
和 窒息 ,

因此需要经常取出，甚至可能导致患者窒息。

[æz; əz] - [hæz; həz][hɪm'self] [əb'zɜ:rvd] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [ˌnevərðə'les] ['meni] [taɪmz]
as Desault has himself observed , although he has nevertheless many times
作为 - 有 他自己 观察到 , 虽然 他 有 尽管如此 许多 时代
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] . - .
succeeded with that operation . 38 .
成功了 和 那 手术 . - .

正如德索尔特本人所观察到的那样，尽管他多次成功地进行了这种手术。38.

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ə'pɪrz] , [ðæt] ['evri] [ə'kjuːt] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz]

It	therefore	appears	,	that	every	acute	excitement	of	mucous	surfaces
它	所以	出现	,	那	每一个	急性	激动	的	粘液	表面

[di'təːminz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [glændz] ,

determines	,	in	the	corresponding	glands	,
决定	,	在	这	相应的	腺体	,

因此，黏膜表面的每一次剧烈刺激似乎都会在相应的腺体中引起：

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

a	remarkable	augmentation	of	action	.
一个	卓越	增强	的	行动	.

行动能力显著增强。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði]

But	how	can	this	excitement	,	which	does	not	take	place	immediately	upon	the
但	如何	能	这	激动	,	哪个	做	不是	拿	地方	立即地	之上	这

[glændz] ,

glands	,
腺体	,

但是，这种兴奋并非立即发生在腺体上，又怎么可能呢？

[hæv; həv][soʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðem; ðəm] ?

have	so	great	an	influence	over	them	?
有	所以	伟大的	一个	影响	超过	他们	?

对他们有如此大的影响？

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ðiːz] [glændz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌb'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]

For	,	as	we	have	said	,	these	glands	are	always	subjacent	to	the
为了	,	作为	我们	有	说	,	这些	腺体	是	总是	底层	到	这

['membreɪn] , [ænd; ənd] [-]

membrane	,	and	[	42	]
膜	,	和	[	-	]

正如我们所说，这些腺体总是位于膜的下方，并且[42]

[ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['bɑːdɪz] .

are	consequently	separated	by	it	from	the	irritating	bodies	.
是	最后	分开	经过	它	从	这	令人恼火的	身体	.

因此，它能将它们与刺激物隔离开来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fækt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

It	appears	that	the	above	fact	belongs	to	a	general	modification	of	the
它	出现	那	这	多于	事实	属于	到	一个	一般的	修改	的	这

['glændʒələr][ˌsensə'bɪlətɪ] ,

glandular	sensibility	,
腺体	感性	,

上述现象似乎属于腺体感觉的一般性改变。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['evri] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [iks'tremitis]

which	is	susceptible	of	being	put	into	action	by	every	irritation	upon	the	extremities
哪个	是	易受影响的	的	存在	放	进入	行动	经过	每一个	刺激	之上	这	四肢

[ʌv; əv][ðə; ði]['ekskrətɔːri] [dʌkts] ,

of	the	excretory	ducts	,
的	这	排泄	管道	,

它很容易因排泄管末端的任何刺激而激活，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] :

which	will	be	proved	by	the	following	considerations	:
哪个	将要	是	已证实	经过	这	下列的	考虑因素	:

以下几点将证明这一点：

([wʌn]) [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [floʊ]

(	1	)	The	presence	of	food	in	the	mouth	produces	a	more	abundant	flow
(	1	)	这	在场	的	食物	在	这	嘴	产	一个	更多的	丰富	流动

[ʌv; əv][sə'laɪvə] .

of	saliva	.
的	唾液	.

（1）口腔内有食物时，唾液分泌量会增加。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['kæθətər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] , [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['jʊərɪtərz] , [ɔːr][ðer; ðər]

(	2	)	The	catheter	fixed	in	the	bladder	,	and	irritating	the	ureters	,	or	their
(	2	)	这	导管	固定的	在	这	膀胱	,	和	令人恼火的	这	输尿管	,	或者	他们的

[və'sɪnəti] ,

vicinity	,
附近	,

（2）导管固定在膀胱内，刺激输尿管或其附近组织，

[ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] .

increases	the	flow	of	urine	.
增加	这	流动	的	尿	.

增加尿量。

([θriː]) [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʒi] , [bʌt; bət][hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,

(	3	)	The	introduction	of	a	bougie	,	but	half	way	up	the	urethra	,
(	3	)	这	介绍	的	一个	蜡烛	,	但	一半	方式	向上	这	尿道	,

（3）插入导尿管，但插入深度仅为尿道中部，

[wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['blædər] [tuː; tə]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər]

will	often	be	sufficient	to	occasion	the	bladder	to	contract	with	a	power
将要	经常	是	充足的	到	场合	这	膀胱	到	合同	和	一个	力量

['iːkwəl][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['jʊrɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

equal	to	force	the	urine	through	the	passage	,
平等的	到	力量	这	尿	通过	这	通道	,

通常足以引起膀胱收缩，其力量足以将尿液排出体外。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] .

and	so	to	overcome	an	obstruction	in	the	canal	.
和	所以	到	克服	一个	梗阻	在	这	运河	.

因此，要克服运河中的障碍物。

([fɔːr]) [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][glænz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði][jʊ'riːθrə] ,

(	4	)	The	irritation	of	the	glans	,	and	of	the	extremity	of	the	urethra	,
(	4	)	这	刺激	的	这	龟头	,	和	的	这	末端	的	这	尿道	,

（4）龟头和尿道末端的刺激，

[sʌb] - , [di'tə:minz] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [ænd; ənd] [-]

sub	coitu	,	determines	the	contraction	of	the	vesiculæ	seminales	,	and	[	43	]
子	-	,	决定	这	收缩	的	这	-	-	,	和	[	-	]

sub coitu，决定精囊的收缩，以及[43]

[ɔːg'ments] [ðə; ði] [sɪ'kritəri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['testiːz] .

augments	the	secretory	action	of	the	testes	.
增强	这	分泌	行动	的	这	睾丸	.

增强睾丸的分泌作用。

([faɪv]) [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['fluːɪd][ɑːn][ðə; ði]['tʊnɪkə; 'tjʊnɪkə][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə]

(	5	)	The	action	of	an	irritating	fluid	on	the	tunica	conjunctiva
(	5	)	这	行动	的	一个	令人恼火的	体液	在	这	外膜	结膜

[ə'keiʒənz] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [floʊ] [ʌv; əv] [terz] . ([sɪks])

occasions	an	abundant	flow	of	tears	.	(	6	)
场合	一个	丰富	流动	的	眼泪	.	(	6	)

（5）刺激性液体作用于结膜，引起大量泪液流出。(6)

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ə'pɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	making	experiments	upon	the	state	of	the
在	制作	实验	之上	这	状态	的	这

[æb'dɑːmɪn(ə)l] ['vɪsərə] ['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən] ,

abdominal	viscera	during	digestion	,
腹部	内脏	期间	消化	,

在对消化过程中腹腔内脏的状态进行实验时，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ,

and	under	the	influence	of	hunger	,	I	have	observed	,
和	在下面	这	影响	的	饥饿	,	我	有	观察到	,

在饥饿的影响下，我观察到：

[ðæt] [waɪlst] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [floʊ] [ʌv; əv][baɪl] ;

that	whilst	the	food	is	only	in	the	stomach	there	is	very	little	flow	of	bile	;
那	而	这	食物	是	仅有的	在	这	胃	那里	是	非常	小的	流动	的	胆汁	;

食物还在胃里的时候，胆汁分泌很少；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] [wen] [ðə; ði]['æləmənt]['paːsiz]['ɪntuː][ðə; ði][ˌduːə'diːnəm] ,

but	it	increases	when	the	aliment	passes	into	the	duodenum	,
但	它	增加	什么时候	这	食物	通过	进入	这	十二指肠	,

但当食物进入十二指肠时，其浓度会增加。

[soʊ] [ðæt] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .

so	that	then	there	is	a	considerable	quantity	in	the	intestines	.
所以	那	然后	那里	是	一个	大量	数量	在	这	肠子	.

因此，肠道内就会有相当数量的这种物质。

['dʊrɪŋ] ['hʌŋgər] [ðə; ði] [gɔːl] ['blædər] [ɪz] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪl] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]

During	hunger	the	gall	bladder	is	distended	,	and	but	little	bile	flows	into	the
期间	饥饿	这	瘿	膀胱	是	膨胀	,	和	但	小的	胆汁	流量	进入	这

[ɪn'testɪnz] .

intestines	.
肠子	.

饥饿时，胆囊会膨胀，但只有少量胆汁流入肠道。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðæt] ['prɑːses] [ɪz][hæf] ['fɪnɪʃt] ,

At	the	end	of	digestion	,	and	even	when	that	process	is	half	finished	,
在	这	结尾	的	消化	,	和	甚至	什么时候	那	过程	是	一半	完成的	,

消化结束时，甚至在消化过程完成一半时，

[ðə; ði][gɔːl] ['blædər] [kən'teɪnz][bʌt; bət][hæf][ʌv; əv][ɪts] [fʊl] ['kwɑːntəti] ;

the	gall	bladder	contains	but	half	of	its	full	quantity	;
这	瘿	膀胱	包含	但	一半	的	它是	满的	数量	;

胆囊只剩下正常容量的一半；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['empti] [ɪt'self] [mɔːr] ['iːzəli] ['dʊrɪŋ] ['æbstɪnəns] ,

yet	it	might	be	expected	to	empty	itself	more	easily	during	abstinence	,
然而	它	可能	是	预期的	到	空的	本身	更多的	容易地	期间	节制	,

然而，人们可能会预期它在禁欲期间更容易排空。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði][baɪl][ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [griːn] ['kʌlər] , ['veri] ['bɪtər] ,

for	then	the	bile	it	contains	is	of	a	deep	green	colour	,	very	bitter	,
为了	然后	这	胆汁	它	包含	是	的	一个	深的	绿色的	颜色	,	非常	苦的	,

因为那时它所含的胆汁呈深绿色，味道非常苦。

['veri] ['ækrɪd] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði]['ɔːrgən] [-]

very	acrid	,	and	likely	to	irritate	the	organ	[	44	]
非常	辛辣	,	和	可能	到	刺激	这	器官	[	-	]

味道非常刺鼻，可能会刺激器官[44]

[wɪtʃ] [ɪn'kləuziz] [ˌaɪ 'tiː] .
which encloses it .
哪个 包含 它 .

将其包围。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['dʊrɪŋ] , [ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][daɪ'dʒestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [klɪr] , [maɪld] ,
On the contrary , during , or immediately after digestion , it is more clear , mild ,
在 这 相反 , 期间 , 或者 立即地 后 消化 , 它 是 更多的 清除 , 温和的 ,

相反，在消化过程中或消化后立即，味道则更清澈、更淡。

[ænd; ənd] [les] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ; [ðer; ðər][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] , ['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən] , [ə'nʌðər]
and less irritating ; there must , therefore , be , during digestion , another
和 较少的 令人恼火的 ; 那里 必须 , 所以 , 是 , 期间 消化 , 其他
['stɪmjələs] :
stimulus :
刺激 :

而且刺激性较小；因此，在消化过程中必然存在另一种刺激：

[naʊ] [ðɪs] ['stɪmjələs][ɪz][ðə; ði]['æləmənt] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs]
now this stimulus is the aliment passing over the mouth of the ductus communis
现在 这 刺激 是 这 食物 通过 超过 这 嘴 的 这 导管 共产主义
- [[ə; eɪ]] . [-] - .
choledochus [A] . [45] 39 .
- [一个] . [-] - .

现在，这种刺激是流过胆总管口的营养物质[A].[45]39。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'kluːd] , [frʌm; frəm] [ðiːz] ['nuːmərəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Let us conclude , from these numerous considerations , that one of the
让 我们 结束 , 从 这些 很多的 考虑因素 , 那 一 的 这
['prɪnsəp(ə)l] [-]
principal [46]
主要的 [-]

综上所述，我们可以得出结论，其中一个主要因素[46]

[miːnz] [ðæt] ['neɪtʃər] [ɪm'plɔɪz] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][glændz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
means that nature employs to augment the action of the glands , and to
方法 那 自然 雇佣 到 增强 这 行动 的 这 腺体 , 和 到
[ɪk'saɪt] [-]
excite [47]
激发 [-]

意味着自然界用来增强腺体作用和激发[47]

[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ekskrətɔːri] [dʌkts] , [ɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [iks'tremitis] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʌkts] .
that of their excretory ducts , is irritation upon the extremities of these ducts .
那 的 他们的 排泄 管道 , 是 刺激 之上 这 四肢 的 这些 管道 .

它们的排泄管末端会受到刺激。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sɪ'kriːʃn] [ænd; ənd] [ɪk'skriːʃn] [ʌv; əv]
We must refer to that cause the abundant secretion and excretion of
我们 必须 参考 到 那 原因 这 丰富 分泌 和 排泄 的
['mjuːkəs]['fluːədz, 'fluːɪdz][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .
mucous fluids in the cases above stated .
粘液 液体 在 这 案例 多于 声明 .

我们必须提及上述病例中大量粘液分泌和排泄的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðɪs] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] [glændz] ,
It is also to this susceptibility of the mucous glands ,
它 是 还 到 这 易感性 的 这 粘液 腺体 ,

黏液腺的这种易感性也是原因之一。

[tuː; tə][biː; bi][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈekskrətɔːri][dʌkts] ,

to	be	excited	by	irritation	at	the	extremities	of	their	excretory	ducts	,
到	是	兴奋的	经过	刺激	在	这	四肢	的	他们的	排泄	管道	,

因排泄管末端受到刺激而兴奋，

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [kəˈtɑːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ]

that	we	must	attribute	the	artificial	catarrhs	which	are	occasioned	by
那	我们	必须	属性	这	人造的	卡他性炎症	哪个	是	引发	经过

[ðə; ði][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈklɔːriːn] [gæs] ;

the	respiration	of	chlorine	gas	;
这	呼吸	的	氯	气体	;

我们必须将人工卡他归因于吸入氯气所引起的；

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]['mjuːkəs] [wɪtʃ] [əˈtendz] [ə; eɪ]['pɑːlɪpəs] , ['eni] ['tuːmər] [ɪn][ðə; ði][vəˈdʒaɪnə] ,

the	flow	of	mucus	which	attends	a	polypus	,	any	tumour	in	the	vagina	,
这	流动	的	粘液	哪个	参加	一个	息肉	,	任何	瘤	在	这	阴道	,

阴道息肉（阴道内的任何肿瘤）伴随的黏液流出

[stoʊn][ɪn][ðə; ði] ['blædər] , & [siː] .

stone	in	the	bladder	,	&	c	.
石头	在	这	膀胱	,	&	c	.

膀胱结石等。

[ðə; ði]['friːkwənt] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] - [ɪn] ['wɪmɪn] [huː] [juːz][koʊˈɪʃən] [ɪˈmɑːdərətli] , [ðə; ði]

The	frequent	occurrence	of	leuchorrhea	in	women	who	use	coition	immoderately	,	the
这	频繁	发生	的	-	在	女性	WHO	使用	性交	过度	,	这

[əˈbʌn] [-]

abun	[	48	]
abun	[	-	]

过度性交的女性经常出现白带，这很常见[48]

[dænt] [floʊ] [ʌv; əv]['mjuːkəs][frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] [teɪk] [snʌf] ,

dant	flow	of	mucus	from	the	noses	of	those	persons	who	take	snuff	,
丹特	流动	的	粘液	从	这	鼻子	的	那些	人	WHO	拿	鼻烟	,

吸食鼻烟的人鼻腔内会流出大量粘液。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]

in	all	these	cases	there	is	evidently	an	irritation	of	the	mouths	of	the	mucous
在	全部	这些	案例	那里	是	显然	一个	刺激	的	这	嘴	的	这	粘液

[dʌkts] . - .

ducts	.	40	.
管道	.	-	.

在所有这些病例中，黏膜导管口显然都受到了刺激。40.

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] , [baɪ][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl] [sɪˈkriːʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siːt] ,

The	mucous	membranes	,	by	the	continual	secretion	of	which	they	are	the	seat	,
这	粘液	膜	,	经过	这	持续的	分泌	的	哪个	他们	是	这	座位	,

黏膜通过不断分泌物质而成为其所在之处，

[pərˈfɔːrm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] .

perform	a	principal	part	in	the	animal	economy	.
履行	一个	主要的	部分	在	这	动物	经济	.

在动物经济中发挥主要作用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ɪˈmʌŋktərɪ] ,

They	are	to	be	regarded	as	one	of	the	grand	emunctories	,
他们	是	到	是	认为	作为	一	的	这	盛大	宣教	,

它们将被视为重要的圣地之一。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði]['nuːtrəmənt] ['kɑːnstəntli] [isˈkeips] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ;

by	which	the	residue	of	the	nutriment	constantly	escapes	from	the	body	;
经过	哪个	这	残留物	的	这	营养	不断地	逃脱	从	这	身体	;

营养物质的残余物由此不断从体内排出；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [ðæt] [hə'bɪtʃuəl]

and	consequently	as	one	of	the	principal	agents	of	that	habitual
和	最后	作为	一	的	这	主要的	代理人	的	那	习惯性的

[ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] [wɪtʃ] ['kæriz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ðə; ði]['pɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər]

decomposition	which	carries	away	from	living	bodies	the	particles	which	for
分解	哪个	携带	离开	从	活的	身体	这	颗粒	哪个	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lədz] ,

some	time	formed	part	of	the	solids	,
一些	时间	形成	部分	的	这	固体	,

因此，它也是导致生物体中那些曾经构成固体一部分的粒子逐渐被带走的主要因素之一。

[bʌt; bət][hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'kʌm] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] . - .

but	have	at	length	become	heterogeneous	to	them	.	41	.
但	有	在	长度	变得	异质	到	他们	.	-	.

但最终对他们来说却变得异质了。41.

[rɪ'mɑ:rk] [ðə; ði][fækt] , [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mju:kəs] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz]['entər]['ɪntu:][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]

Remark	the	fact	,	that	none	of	the	mucous	fluids	enter	into	the	circulation
评论	这	事实	,	那	没有任何	的	这	粘液	液体	进入	进入	这	循环

,

,

,

值得注意的是，所有黏液都不会进入血液循环。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [θroʊn] [aʊt] [ɪk'stɜ:rnəli] ; [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] , ['jʊərɪtərz] , [ænd; ənd] [jʊ'ri:θrə] ,

but	are	thrown	out	externally	;	that	of	the	bladder	,	ureters	,	and	urethra	,
但	是	抛掷	出去	外部	;	那	的	这	膀胱	,	输尿管	,	和	尿道	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʊrɪn] ;

with	the	urine	;
和	这	尿	;

但这些物质会随尿液从膀胱、输尿管和尿道排出体外；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [-]

that	of	the	vesiculæ	seminales	[	49	]
那	的	这	-	-	[	-	]

精囊[49]

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væsə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['si:mən] ;

and	of	the	vassa	defferentia	with	the	semen	;
和	的	这	瓦萨	-	和	这	精液	;

以及输精管与精液；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][noʊz] ;

that	of	the	nostrils	by	the	action	of	blowing	the	nose	;
那	的	这	鼻孔	经过	这	行动	的	吹	这	鼻子	;

擤鼻涕时鼻孔的扩张；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['pɑ:rtli][baɪ][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði]['eɪnəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	of	the	mouth	partly	by	evaporation	,	and	partly	by	the	anus	with	the
那	的	这	嘴	部分	经过	蒸发	,	和	部分	经过	这	肛门	和	这

['ekskrɪmənt] ;

excrements	;
粪便	;

一部分水分通过口腔蒸发排出，一部分水分通过肛门随粪便排出；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɑ:ŋˌkaɪ][baɪ][ðə; ði] ['pʌlməneri] [ˌekshə'leɪʃn] ,

that	of	the	bronchi	by	the	pulmonary	exhalation	,
那	的	这	支气管	经过	这	肺部	呼气	,

支气管通过肺部呼气排出气体，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mjuːkəs]['fluːɪd][ɪn]

which	is	effected	principally	by	the	solution	of	this	mucous	fluid	in
哪个	是	受影响	主要	经过	这	解决方案	的	这	粘液	体液	在

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ;

the	air	of	respiration	;
这	空气	的	呼吸	;

这是通过这种粘液溶解于呼吸空气中实现的;

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] , [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːl]

those	of	the	œsophagus	,	of	the	stomach	,	of	the	intestines	,	of	the	gall
那些	的	这	食管	,	的	这	胃	,	的	这	肠子	,	的	这	瘿

['blædər] ,

bladder	,
膀胱	,

食道、胃、肠道、胆囊的那些,

& [siː] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ekskrɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [fɔːrm] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [steɪt]

&	c	.	,	with	the	excrements	of	which	they	frequently	form	,	in	the	ordinary	state
&	c	.	,	和	这	粪便	的	哪个	他们	频繁地	形式	,	在	这	普通的	状态

,

,

,

等等,以及它们在正常状态下经常产生的排泄物,

[ə; eɪ][pɑːrt] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði]['æləmənt] ;

a	part	nearly	equal	to	the	residue	of	the	aliment	;
一个	部分	几乎	平等的	到	这	残留物	的	这	食物	;

几乎等于食物残渣的一部分;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kəm'poʊz] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['vɔɪdɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]

and	they	even	compose	almost	the	whole	of	the	matter	voided	in	certain
和	他们	甚至	撰写	几乎	这	所有的	的	这	事情	无效	在	肯定

['dɪsənteri] [ænd; ənd] ['fiːvəz] ,

dysenteries	and	fevers	,
痢疾	和	发烧	,

它们甚至几乎构成了某些痢疾和发热患者排出物的全部。

[wer] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ɪz] ['evɪdəntli] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .

where	the	quantity	is	evidently	disproportionate	to	the	food	that	has	been	taken	.
在哪里	这	数量	是	显然	不成比例的	到	这	食物	那	有	到过	已采取	.

明显而言,摄入量与所摄入的食物量不成比例。

[let] [juː 'es] [əb'zɜːrv] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz] ,

Let	us	observe	on	this	subject	,	that	in	the	analysis	of	the	fluids	,
让	我们	观察	在	这	主题	,	那	在	这	分析	的	这	液体	,

让我们就此主题观察一下,在流体分析中,

[ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membren] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] , [æz; əz][ðə; ði] ['jʊrɪn] , [baɪl] ,

in	contact	with	the	membranes	of	which	we	speak	,	as	the	urine	,	bile	,
在	接触	和	这	膜	的	哪个	我们	说话	,	作为	这	尿	,	胆汁	,

与我们所谈论的膜接触,例如尿液、胆汁,

['gæstrɪk][dʒuːs] , & [siː] . , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][sʌm; səm] ['erərz] , [-]

gastric	juice	,	&	c	.	,	there	are	always	some	errors	,	[	50	]
胃	汁	,	&	c	.	,	那里	是	总是	一些	错误	,	[	-	]

胃液等,总会有一些错误,[50]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɪm'pɑ:səb(ə)l]['i:v(ə)n] , [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

because	it	is	very	difficult	,	impossible	even	,	to	separate	them	from	the
因为	它	是	非常	难的	,	不可能的	甚至	,	到	分离	他们	从	这

['mju:kəs]['flu:ədz, 'flu:ɪdz] . - .

mucous	fluids	.	42	.
粘液	液体	.	-	.

因为很难，甚至不可能将它们与粘液分离。42.

[ɪf] [wi:; wi][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'bʌv] ,

If	we	call	to	mind	what	has	been	said	above	,
如果	我们	称呼	到	头脑	什么	有	到过	说	多于	,

如果我们回想一下上面所说的内容，

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['dʒen(ə)rəl]['mju:kəs]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ,

upon	the	extent	of	the	two	general	mucous	surfaces	,
之上	这	程度	的	这	二	一般的	粘液	表面	,

根据两个一般黏膜表面的范围，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['i:kwəl][ænd; ənd]['i:v(ə)n][su:'pɪrɪər][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [kju'teɪnɪəs] ['ɔ:rgən]

that	they	are	equal	and	even	superior	to	the	extent	of	the	cutaneous	organ
那	他们	是	平等的	和	甚至	优越的	到	这	程度	的	这	皮肤	器官

;

;
;

它们与皮肤器官的程度相当，甚至更胜一筹；

[ɪf] [wi:; wi] ['æftərwərdz] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ði:z] [tu:] [grænd]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] , ['kɑ:nstəntli] ['θroʊɪŋ] [ɔ:f]

if	we	afterwards	contemplate	these	two	grand	surfaces	,	constantly	throwing	off
如果	我们	然后	沉思	这些	二	盛大	表面	,	不断地	投掷	离开

[ðə; ði]['mju:kəs]['flu:ədz, 'flu:ɪdz] ,

the	mucous	fluids	,
这	粘液	液体	,

如果我们随后仔细观察这两个巨大的表面，它们不断地甩出粘液，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðɪs] [ˌɪvækju'eɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

we	shall	see	of	what	importance	this	evacuation	must	be	in	the	economy	,
我们	将	看	的	什么	重要性	这	疏散	必须	是	在	这	经济	,

我们将拭目以待，看看这次撤离对经济究竟有多么重要。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [dɪ'reɪndʒmənts] [ɪts]['li:ʒ(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔ:rs] .

and	of	what	derangements	its	lesion	may	become	the	source	.
和	的	什么	精神错乱	它是	病变	可能	变得	这	来源	.

以及它的病变可能成为哪些紊乱的根源。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtləs] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

It	is	doubtless	to	this	law	of	nature	,
它	是	毫无疑问	到	这	法律	的	自然	,

毫无疑问，这是自然规律使然。

[wɪtʃ] [ɔ:'deɪnz] [ðæt] ['evri] ['mju:kəs]['flu:ɪd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd] [ɪk'stɜ:rnəli] ,

which	ordains	that	every	mucous	fluid	shall	be	rejected	externally	,
哪个	授职	那	每一个	粘液	体液	将	是	拒绝	外部	,

该法典规定，所有黏液都必须从体外排出。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wi:; wi][mʌst; məst][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌŋktʃuəs]

that	in	the	fœtus	we	must	attribute	the	presence	of	the	unctuous
那	在	这	胎儿	我们	必须	属性	这	在场	的	这	油润的

['flu:ɪd] ,

fluid	,
体液	,

我们必须将滑液的存在归因于胎儿体内。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɔ:l] ['blædər] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'koʊniəm] ['tʃoʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

of	**which**	**the**	**gall**	**bladder**	**is**	**full**	**,**	**and**	**of**	**the**	**meconium**	**choking**	**up**	**the**
的	哪个	这	瘿	膀胱	是	满的	,	和	的	这	胎粪	窒息	向上	这

[ɪn'testɪnz] ,

intestines	**,**
肠子	,

其中胆囊充满，胎粪堵塞肠道，

& [si:] . , [kaɪndz] [ʌv; əv] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mju:kəs]

&	**c**	**.**	**,**	**kinds**	**of**	**fluids**	**which**	**appear**	**to**	**be**	**only**	**a**	**collection**	**of**	**mucous**
&	c	.	,	种类	的	液体	哪个	出现	到	是	仅有的	一个	收藏	的	粘液

[dʒu:siz] ,

juices	**,**
果汁	,

等等，一些看起来只是粘液集合体的液体，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] , [rɪ'meɪn] , [ʌn'tɪl] [-]

which	**,**	**as**	**they**	**cannot**	**be**	**evacuated**	**,**	**remain**	**,**	**until**	**[**	**51**	**]**
哪个	,	作为	他们	不能	是	疏散	,	保持	,	直到	[	-	]

由于无法撤离，它们将一直留在那里，直到[51]

[bɜ:rθ] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kri:tid] . - .

birth	**,**	**upon**	**the**	**organs**	**where**	**they**	**have**	**been**	**secreted**	**.**	**43**	**.**
出生	,	之上	这	器官	在哪里	他们	有	到过	分泌物	.	-	.

出生时，它们分泌到器官上。43.

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz] ['oʊnli] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪ'dʒektɪd] [ɪk'stɜ:rnəli] ; ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [ðə; ði]

It	**is**	**not**	**the**	**mucous**	**fluids**	**only**	**that**	**are**	**rejected**	**externally**	**;**	**almost**	**all**	**the**
它	是	不是	这	粘液	液体	仅有的	那	是	拒绝	外部	;	几乎	全部	这

['flu:ədz, 'flu:ɪdz] ,

fluids	**,**
液体	,

被排出体外的不仅仅是粘液；几乎所有的体液，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [blʌd] [baɪ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sɪ'kri:ʃn] , [hæv; həv] [ðə; ði]

separated	**from**	**the**	**mass**	**of**	**blood**	**by**	**the**	**means**	**of**	**secretion**	**,**	**have**	**the**
分开	从	这	大量的	的	血	经过	这	方法	的	分泌	,	有	这

[seɪm] ['destəni] :

same	**destiny**	**:**
相同的	命运	:

通过分泌作用与血液分离的细胞，最终都具有相同的命运：

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baɪl] .

this	**is**	**evident**	**in**	**the**	**most**	**considerable**	**part**	**of**	**the**	**bile**	**.**
这	是	明显	在	这	最多	大量	部分	的	这	胆汁	.

这一点在胆汁的大部分中都很明显。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [sə'laɪvə] , [ðə; ði] [ˌpæŋkri'ætɪk] [dʒu:s] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	**is**	**very**	**probable**	**,**	**also**	**,**	**that**	**the**	**saliva**	**,**	**the**	**pancreatic**	**juice**	**,**	**and**	**the**
它	是	非常	可能	,	还	,	那	这	唾液	,	这	胰	汁	,	和	这

[terz] ,

tears	**,**
眼泪	,

唾液、胰液和眼泪也极有可能参与其中。

[ɑ:r; ər] [dɪs'tʃa:dʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ,

are	**discharged**	**with**	**the**	**fæces**	**,**
是	出院	和	这	粪便	,

与粪便一起排出，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'loʊn] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	that	it	is	their	want	of	colour	alone	that	prevents	them	from
和	那	它	是	他们的	想	的	颜色	独自的	那	阻止	他们	从

['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [laɪk][ðə; ði][baɪl] .

being	distinguished	like	the	bile	.
存在	杰出的	喜欢	这	胆汁	.

正是因为它们缺乏颜色，所以才无法像胆汁那样被区分开来。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] , [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] ,

I	do	not	know	even	if	,	in	reflecting	on	a	crowd	of	phenomena	,
我	做	不是	知道	甚至	如果	,	在	反思	在	一个	人群	的	现象	,

即使在反思众多现象之后，我也不知道是否

[wʌn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [noʊ]['fluːɪd]

one	would	not	be	tempted	to	establish	,	as	a	general	principle	,	that	no	fluid
一	会	不是	是	受诱惑	到	建立	,	作为	一个	一般的	原则	,	那	不	体液

,

,

,

人们不会倾向于将"任何流体"作为一项普遍原则来确立。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [sɪ'kriːʃn] , [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðɪs] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] ['oʊnli]

separated	by	secretion	,	returns	into	the	circulation	;	that	this	destination	belongs	only
分开	经过	分泌	,	返回	进入	这	循环	;	那	这	目的地	属于	仅有的

[tuː; tə]['fluːədz, 'fluːɪdz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ˌekshə'leɪʃn] ,

to	fluids	separated	by	exhalation	,
到	液体	分开	经过	呼气	,

通过分泌作用分离的液体会返回血液循环；而只有通过呼气作用分离的液体才会进入血液循环。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪrəs] ['kævitiz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['medəˌleri]

as	those	of	the	serous	cavities	,	of	the	articulations	,	of	the	medullary
作为	那些	的	这	浆液	空腔	,	的	这	发音	,	的	这	髓质

['ɔːrgən] ,

organ	,
器官	,

例如浆膜腔、关节、髓质器官的那些腔隙，

& [siː] . ; [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz][ɑːr; ər] [ðʌs] - [-]

&	c	.	;	that	all	the	fluids	are	thus	excre	[	52	]
&	c	.	;	那	全部	这	液体	是	因此	-	[	-	]

等等；所有液体都因此排出[52]

['ment(ə)l][ɔːr] [ˌrekri'mentəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrekri'mentəl] ['ekskrɪmənt] , [æz; əz][ðə; ði]

mental	or	recremental	,	and	that	there	is	no	recremental	excrement	,	as	the
精神的	或者	休闲	,	和	那	那里	是	不	休闲	粪便	,	作为	这

['kɑːmən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [[biː]] . - .

common	division	points	out	[	B	]	.	44	.
常见的	分配	积分	出去	[	B	]	.	-	.

精神或娱乐性的，而且没有娱乐性排泄物，正如普通划分所指出的那样[B].44。

[wʌt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz] ,

What	is	certain	,	at	least	,	is	,
什么	是	肯定	,	在	至少	,	是	,

至少可以肯定的是，

([wʌn]) [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv][baɪl][ɔːr][sə'laɪvə]

(	1	)	that	I	have	never	been	able	to	effect	the	absorption	of	bile	or	saliva
(	1	)	那	我	有	绝不	到过	有能力的	到	影响	这	吸收	的	胆汁	或者	唾液

[baɪ][ðə; ði] [lɪm'fætɪks] .

by	the	lymphatics	.
经过	这	淋巴系统	.

（1）我从未能够使淋巴系统吸收胆汁或唾液。

[wen] [aɪ][hæv; həv][in'dʒektid][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['seljələr] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ]
When I have injected them into the cellular tissue of an animal they
什么时候 我 有 注射 他们 进入 这 细胞 组织 的 一个 动物 他们
[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [prə'duːst] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ænd; ənd] [ˌsʌpju'reɪʃn] .
have always produced inflammation and suppuration .
有 总是 生产 炎 和 化脓 .

当我将它们注射到动物的细胞组织中时，总是会引起炎症和化脓。

([ˌtuː'tuː]) [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʊrɪn] , [wen] ['ɪnfɪltreɪtɪd] , [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [əb'zɔːrbd] ,
(2) We know that the urine , when infiltrated , does not become absorbed ,
(2) 我们 知道 那 这 尿 , 什么时候 渗透 , 做 不是 变得 吸收 ,

（2）我们知道，尿液渗入后不会被吸收，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [wɪð; wɪθ] [deθ] ['evri] [pɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ; [waɪlst] [ðə; ði]
and that it strikes with death every part that it touches ; whilst the
和 那 它 罢工 和 死亡 每一个 部分 那 它 触摸 ; 而 这
[ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ʌv; əv] [lɪmf] ,
infiltrations of lymph ,
渗透 的 淋巴 ,

它所触及之处，皆会招致死亡；而淋巴液的渗入，

[ɔːr][ʌv; əv] [blʌd] , [ɑːr; ər] ['redɪli] [əb'zɔːrbd] . ([θriː]) [-]
or of blood , are readily absorbed . (3) [53]
或者 的 血 , 是 容易 吸收 . (3) [-]

或血液中的物质，很容易被吸收。(3)[53]

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kriːtid]
There is an essential difference between the blood and the secreted
那里 是 一个 基本的 不同之处 之间 这 血 和 这 分泌物
['fluːədz, 'fluːɪdz][æz; əz][kən'sɜːrnz][ðer; ðər] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ,
fluids as concerns their decomposition ,
液体 作为 担忧 他们的 分解 ,

血液和分泌液在分解方面存在本质区别。

[waɪlst] [eks'heɪld]['fluːədz, 'fluːɪdz][ænd; ənd] ['sɪrəm] , & [siː] . , [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ['veri] ['sɪmələr] . [
whilst exhaled fluids and serum , & c . , are in that respect very similar . [
而 呼气 液体 和 血清 , & c . , 是 在 那 尊重 非常 相似的 . [
-]
54]
-]

而呼出的液体和血清等在这方面则非常相似。[54]

['sekʃ(ə)n] [viː] .
SECTION V .
部分 V .

第五部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['væskjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] . - .
OF THE VASCULAR SYSTEM OF MUCOUS MEMBRANES . 45 .
的 这 血管 系统 的 粘液 膜 . - .

粘膜血管系统.45.

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] :
The mucous membranes receive a great number of vessels :
这 粘液 膜 收到 一个 伟大的 数字 的 船只 :

黏膜有大量的血管：

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['rednəs] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pru:v]

the	remarkable	redness	which	distinguishes	them	would	be	sufficient	to	prove
这	卓越	发红	哪个	区别	他们	会	是	充足的	到	证明

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

it	to	us	,
它	到	我们	,

它们身上那醒目的红色足以证明这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][in'dʒekʃənz] .

if	it	could	not	be	demonstrated	by	injections	.
如果	它	可以	不是	是	已证明	经过	注射	.

如果无法通过注射来证明。

[ðɪs] ['rednəs] [ɪz][nɑ:t] ['evriwer] ['ju:nɪfɔ:rm] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] , [lɑ:rdʒ] [ɪn'testɪnz] ,

This	redness	is	not	everywhere	uniform	;	it	is	less	in	the	bladder	,	large	intestines	,
这	发红	是	不是	到处	制服	;	它	是	较少的	在	这	膀胱	,	大的	肠子	,

这种发红现象并非均匀分布在所有部位；膀胱和大肠的发红程度较轻。

[ænd; ənd] ['frʌntl] ['saɪnəsɪs] ; ['veri] [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [smɔ:l] [ɪn'testɪnz] , [ænd; ənd][və'dʒaɪnə]

and	frontal	sinuses	;	very	marked	in	the	stomach	,	small	intestines	,	and	vagina
和	正面	鼻窦	;	非常	标记	在	这	胃	,	小的	肠子	,	和	阴道

, & [si:] .

,	&	c	.
,	&	c	.

以及额窦；在胃、小肠、阴道等部位表现得尤为明显。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ][web][ʌv; əv]['veri] ['nu:mərəs] ['ves(ə)lz] , [hu:z] [sə'plaɪɪŋ] ['bræntʃɪz] ,

It	is	produced	by	a	web	of	very	numerous	vessels	,	whose	supplying	branches	,
它	是	生产	经过	一个	网站	的	非常	很多的	船只	,	谁	供应	分支	,

它由数量众多的输水管道组成的网络生产，这些输水管道的支流.....

['æftər] ['hævɪŋ] [pæst] [θru:] [ðə; ði]['koʊrɪˌɑ:n] , ['fɪnɪʃ] [-]

after	having	passed	through	the	chorion	,	finish	[	55	]
后	拥有	通过了	通过	这	绒毛膜	,	结束	[	-	]

穿过绒毛膜后，完成[55]

[ɑ:n][ɪts] ['sɜ:rfɪs] [baɪ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:r] - ,

on	its	surface	by	an	infinite	division	,	embracing	the	corps	papillaire	,
在	它是	表面	经过	一个	无限	分配	,	拥抱	这	兵团	-	,

其表面由无限分割构成，包含乳突状体。

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌepɪ'dɜ:rmɪs] . - .

and	is	covered	only	by	the	epidermis	.	46	.
和	是	涵盖	仅有的	经过	这	表皮	.	-	.

仅被表皮覆盖。46.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['ves(ə)lz] [ðæt] ['fri:kwəntli] [ik'spəuziz][ðem; ðəm][tu:; tə]

It	is	the	superficial	position	of	these	vessels	that	frequently	exposes	them	to
它	是	这	浅	位置	的	这些	船只	那	频繁地	揭露	他们	到

,

hæmorrhages	,
出血	,

正是由于这些血管位置表浅，才使得它们经常容易发生出血。

[æz; əz][wi:; wi][rɪ'mɑ:rk] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn] ,

as	we	remark	principally	in	the	nose	,	and	as	is	seen	in	hæmoptysis	,
作为	我们	评论	主要	在	这	鼻子	,	和	作为	是	已见	在	咯血	,

我们主要在鼻腔中观察到这种情况，正如咯血中所见，

- , , [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['dɪsənteri] , [wer] [ðə; ði] [blʌd] [is'keips] [frʌm; frəm]

hæmatemæsis	,	hæmaturia	,	in	certain	dysenteries	,	where	the	blood	escapes	from
-	,	血尿	,	在	肯定	痢疾	,	在哪里	这	血	逃脱	从

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] ,

the	parieties	of	the	intestines	,
这	种族	的	这	肠子	,

在某些痢疾中，血液会从肠壁渗出，即血尿。

[ɪn]['juːtəraɪn] , & [siː] . ; [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [spɑːn'teɪniəs] ,

in	uterine	hæmorrhages	,	&	c	.	;	so	that	those	spontaneous	hæmorrhages	,
在	子宫	出血	,	&	c	.	;	所以	那	那些	自发的	出血	,

子宫出血等；因此，那些自发性出血，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['vaɪələns] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['ves(ə)lz] ,

which	are	independent	of	any	external	violence	applied	to	the	open	vessels	,
哪个	是	独立的	的	任何	外部的	暴力	应用	到	这	打开	船只	,

这些都与施加在敞篷船只上的任何外部暴力无关，

[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['speʃ(ə)l] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membren] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['seldəm]

appear	to	be	special	affections	of	the	mucous	membranes	;	they	are	seldom
出现	到	是	特别的	情感	的	这	粘液	膜	;	他们	是	很少

[əb'zɜːrvd] [bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['ɔrgənz] ,

observed	but	in	these	organs	,
观察到	但	在	这些	器官	,

似乎是黏膜的特殊疾病；虽然很少见，但在这些器官中却很常见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrm][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz]

and	they	form	at	least	one	of	the	grand	characteristics	which	distinguishes
和	他们	形式	在	至少	一	的	这	盛大	特征	哪个	区别

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['membren] . - .

them	from	all	the	other	membranes	.	47	.
他们	从	全部	这	其他	膜	.	-	.

它们至少构成了它们与其他所有膜区别开来的主要特征之一。47.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['væskjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mjuːkəs]

It	is	also	the	superficial	situation	of	the	vascular	system	of	mucous
它	是	还	这	浅	情况	的	这	血管	系统	的	粘液

['membren] [ðæt] ['rendərz][ðer; ðər]['vɪzəb(ə)l] ['pɔːʃənz] , [-]

membranes	that	renders	their	visible	portions	,	[	56	]
膜	那	渲染	他们的	可见的	部分	,	[	-	]

粘膜血管系统的表浅位置也使得其可见部分[56]

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][lɪps] , [ðə; ði][glænz] , & [siː] . ; ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

as	on	the	lips	,	the	glans	,	&	c	.	;	serviceable	in	showing	us	the	state	of
作为	在	这	嘴唇	,	这	龟头	,	&	c	.	;	可用	在	显示	我们	这	状态	的

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

the	circulation	.
这	循环	.

就像嘴唇、龟头等部位一样；有助于向我们显示血液循环状况。

[ðʌs] , [ɪn] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə] , [ɪn][səb'mɜːrʒ(ə)n] , [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] , & [siː] . , [ðiːz]

Thus	,	in	various	kinds	of	asphyxia	,	in	submersion	,	strangulation	,	&	c	.	,	these
因此	,	在	各种各样的	种类	的	窒息	,	在	浸没	,	勒死	,	&	c	.	,	这些

[pɑːrts]['prez(ə)nt][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][lɪ'vɪdəti] ;

parts	present	a	remarkable	lividity	;
部分	展示	一个	卓越	尸斑	;

因此，在各种窒息、溺水、勒死等情况下，这些部位会出现明显的尸斑；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] [faindz][ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
the **effect** **of** **the** **difficulty** **that** **the** **venous** **blood** **finds** **in** **passing** **through** **the**
这 影响 的 这 困难 那 这 静脉 血 发现 在 通过 通过 这
[lʌŋz] ,
lungs **,**
肺 ,

静脉血流经肺部受阻所造成的影响，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['riːflʌks] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [wer] [ðə; ði] ['viːnəs] ['sɪstəm] [ɝ'aɪzɪz]
and **of** **its** **reflux** **towards** **the** **surfaces** **where** **the** **venous** **system** **arises**
和 的 它是 反流 向 这 表面 在哪里 这 静脉 系统 出现
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] . - .
from **that** **of** **the** **arteries** **.** **48** **.**
从 那 的 这 动脉 . - .

以及血液向静脉系统与动脉系统连接处的表面的反流。48.

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] , [ænd; ənd] ['nuːli] [bɔːrn]['ɪnfənt] ,
I **have** **already** **observed** **in** **the** **fœtus** **,** **and** **newly** **born** **infant** **,**
我 有 已经 观察到 在 这 胎儿 , 和 新 出生 婴儿 ,

我已经在胎儿和新生儿身上观察到了这一点，

[ðæt] [ðə; ði]['væskjələr] ['sɪstəm] [ɪz][æz; əz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔːrgən][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['mjuːkəs]
that **the** **vascular** **system** **is** **as** **apparent** **in** **the** **cutaneous** **organ** **as** **in** **the** **mucous**
那 这 血管 系统 是 作为 明显 在 这 皮肤 器官 作为 在 这 粘液
['membren] ;
membranes **;**
膜 ;

皮肤器官中的血管系统与粘膜中的血管系统一样明显；

[ðæt] [ðə; ði] ['rednəs] [ɪz][ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] ;
that **the** **redness** **is** **there** **the** **same** **;**
那 这 发红 是 那里 这 相同的 ;

红肿依旧存在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [mɔːr] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ;
it **is** **even** **in** **that** **part** **more** **marked** **in** **the** **earlier** **periods** **of** **conception** **;**
它 是 甚至 在 那 部分 更多的 标记 在 这 早些时候 时期 的 概念 ;

甚至在受孕早期，这种现象在那个部位也更为明显；

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər][bɜːrθ][ɔːl][ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [siːmz] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɪt'self]
but **soon** **after** **birth** **all** **the** **redness** **of** **the** **skin** **seems** **to** **concentrate** **itself**
但 很快 后 出生 全部 这 发红 的 这 皮肤 似乎 到 集中 本身
[ə'pɑːn][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membren] ,
upon **the** **mucous** **membranes** **,**
之上 这 粘液 膜 ,

但出生后不久，皮肤上的红肿似乎都集中在了黏膜上。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] , ['biːɪŋ] [ɪn'æktɪv] , [hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
which **before** **,** **being** **inactive** **,** **had** **no** **need** **of** **so** **considerable** **a** **circulation** **,**
哪个 前 , 存在 不活跃 , 有 不 需要 的 所以 大量 一个 循环 ,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔːl][æt; ət] [-]
but **which** **,** **becoming** **all** **at** **[** **57** **]**
但 哪个 , 成为 全部 在 [-]

此前，由于不活跃，不需要如此大的流通，但随着所有[57]的出现，一切都变得活跃起来。

[wʌns][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skriːʃn]
once **the** **principal** **seat** **of** **the** **phenomena** **of** **digestion** **,** **of** **the** **excretion**
一次 这 主要的 座位 的 这 现象 的 消化 , 的 这 排泄
[ʌv; əv][ðə; ði][baɪl] ,
of **the** **bile** **,**
的 这 胆汁 ,

曾经是消化现象和胆汁排泄的主要场所，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʊrɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði][sə'laɪvə] , & [siː] . , [dɪ'mænd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] .

of	the	urine	,	of	the	saliva	,	&	c	.	,	demand	a	larger	quantity	of	blood	.
的	这	尿	,	的	这	唾液	,	&	c	.	,	要求	一个	更大的	数量	的	血	.

尿液、唾液等需要更多的血液。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ['friːkwəntli] [ə'keiʒənz]

The	long	continued	exposure	of	mucous	membranes	to	the	air	frequently	occasions
这	长的	持续	接触	的	粘液	膜	到	这	空气	频繁地	场合

[ðem; ðəm][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['rednəs] ,

them	to	lose	their	characteristic	redness	,
他们	到	失去	他们的	特征	发红	,

黏膜长时间持续暴露于空气中，常常会导致其失去原有的红色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ə'suːm] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ([æz; əz][em] . [hæz; həz] [wel]

and	they	then	assume	the	colour	of	the	skin	(	as	M	.	Sabattier	has	well
和	他们	然后	认为	这	颜色	的	这	皮肤	(	作为	M	.	萨巴蒂埃	有	出色地

[əb'zɜːrvd] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ɑːn] ['proʊlæps] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːtərəs][ænd; ənd][və'dʒaɪnə]) .

observed	in	treating	on	prolapses	of	the	uterus	and	vagina	)	.
观察到	在	治疗	在	脱垂	的	这	子宫	和	阴道	)	.

然后它们就呈现出皮肤的颜色（正如萨巴蒂埃先生在治疗子宫和阴道脱垂时所观察到的那样）。

[baɪ] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [sʌtʃ] ['instənsiz] [tuː; tə][biː; bi]

By	this	circumstance	some	have	been	deceived	in	believing	such	instances	to	be
经过	这	环境	一些	有	到过	受骗	在	相信	这样的	实例	到	是

['keɪsɪz][ʌv; əv] [hər'mæfrəˌdɪzəm] . - .

cases	of	Hermaphrodism	.	49	.
案例	的	雌雄同体	.	-	.

由此，有些人误以为这些情况是雌雄同体。49.

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['væskjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	important	question	in	the	history	of	the	vascular	system	of	the
一个	重要的	问题	在	这	历史	的	这	血管	系统	的	这

['mjuːkəs] ['membren] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,

mucous	membranes	presents	itself	,
粘液	膜	礼物	本身	,

在黏膜血管系统发展史上，出现了一个重要问题：

[wɪtʃ] [ɪz] , [dʌz] [ðɪs] ['sɪstəm] [æd'mɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [blʌd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['veriəs]

which	is	,	does	this	system	admit	more	or	less	blood	,	according	to	its	various
哪个	是	,	做	这	系统	承认	更多的	或者	较少的	血	,	根据	到	它是各种各样的	

['sɜːrkəmstænsɪz] ?

circumstances	?
情况	?

也就是说，该系统会根据不同的情况允许更多或更少的血液流入？

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔrgənz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['membreɪn] [ɪz] [spred] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv]

As	the	organs	within	which	this	sort	of	membrane	is	spread	are	nearly	all	of
作为	这	器官	之内	哪个	这	种类	的	膜	是	传播	是	几乎	全部	的

[ðem; ðəm][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ænd; ənd][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] ,

them	susceptible	of	contraction	and	dilatation	,
他们	易受影响的	的	收缩	和	扩张	,

由于这种膜所覆盖的器官几乎都能够收缩和扩张，

[æz; əz][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [-]

as	is	observable	in	the	stomach	,	[	58	]
作为	是	可观察的	在	这	胃	,	[	-	]

正如在胃中观察到的那样[58]

[ɪn'testɪnz] , ['blædər] , & [si:] . , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [bi'li:vd] , [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

intestines	,	bladder	,	&	c	.	,	it	has	been	believed	,	that	during	their
肠子	,	膀胱	,	&	c	.	,	它	有	到过	相信	,	那	期间	他们的

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

dilatation	the	vessels	,
扩张	这	船只	,

人们一直认为，肠道、膀胱等器官在扩张过程中，血管会.....

['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [spred] [aʊt] , [rɪ'si:vd] [mɔ:r] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [kən'trækʃn] , [ɑ:n]

being	more	spread	out	,	received	more	blood	,	and	that	during	their	contraction	,	on
存在	更多的	传播	出去	,	已收到	更多的	血	,	和	那	期间	他们的	收缩	,	在

[ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

相反，由于分布更分散，血液流入更多，因此在收缩过程中，

['bi:ɪŋ] ['foʊldɪd][ɑ:n] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['stræŋgjuleɪtɪd] ,

being	folded	on	themselves	,	and	as	it	were	strangulated	,
存在	折叠	在	他们自己	,	和	作为	它	是	被勒死	,

它们自身折叠起来，仿佛被勒住了一样，

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['flu:ɪd] , [wɪtʃ] [ðen] [floʊz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]

they	admitted	but	a	small	portion	of	this	fluid	,	which	then	flows	back	into	the
他们	承认	但	一个	小的	部分	的	这	体液	,	哪个	然后	流量	后退	进入	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ɔrgənz] .

adjacent	organs	.
邻近的	器官	.

他们只允许少量液体流出，这些液体随后又流回邻近器官。

[em] . - [hæz; həz] [ə'plaɪd] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌmək] ,

M	.	Chaussier	has	applied	these	principles	to	the	stomach	,
M	.	-	有	应用	这些	原则	到	这	胃	,

肖西耶先生已将这些原理应用于胃部。

[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔ:ltərnətli] [ðə; ði] [ˌɪn'vɜ:rs]

the	circulation	of	which	he	has	considered	as	being	alternately	the	inverse
这	循环	的	哪个	他	有	经过考虑的	作为	存在	交替	这	逆

[ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'mentəm] ,

of	that	of	the	omentum	,
的	那	的	这	大网膜	,

他认为该血管的循环与大网膜的循环交替发生逆转，

[wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][və'kju:əti][ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:rgən] , [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

which	receives	,	during	the	vacuity	of	that	organ	,	the	blood	which	it	,
哪个	接收	,	期间	这	真空	的	那	器官	,	这	血	哪个	它	,

该器官在空虚期间接收血液，

['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] , ['kænɑ:t][æd'mɪt] .

being	in	a	state	of	contraction	,	cannot	admit	.
存在	在	一个	状态	的	收缩	,	不能	承认	.

处于收缩状态，无法承认。

[sɪns] [em] . [lu:toʊ] , [æn; ən] [ə'næləgəs] [ju:z][hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [spli:n] .

Since	M	.	Lieutaud	,	an	analogous	use	has	been	attributed	to	the	spleen	.
自从	M	.	利厄托	,	一个	类似的	使用	有	到过	归因于	到	这	脾	.

自 M. Lieutaud 以来，人们就认为脾脏也有类似的用途。

[əb'zɜːrv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [æsə'teind] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]

Observe	**what**	**I**	**have**	**ascertained**	**on**	**this**	**subject**	**from**	**the**	**inspection**	**of**
观察	什么	我	有	已确定	在	这	主题	从	这	检查	的

['ænɪmlz] ['oʊpənd] ['dʊrɪŋ] ['æbstɪnəns] ,

animals	**opened**	**during**	**abstinence**	**,**
动物	打开	期间	节制	,

请观察我通过对禁食期间被打开的动物进行检查而得出的关于此主题的结论，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] . - .

and	**in**	**the**	**various**	**periods**	**of**	**digestion**	**.**	**50**	**.**
和	在	这	各种各样的	时期	的	消化	.	-	.

以及消化过程的各个阶段。50.

([wʌn]) [waɪlst] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [-]

(	**1**	**)**	**Whilst**	**the**	**stomach**	**is**	**in**	**a**	**[**	**59**	**]**
(	1	)	而	这	胃	是	在	一个	[	-	]

（1）当胃处于[59]

[steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'pliʃən] [ɪts]['ves(ə)lz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'pærənt] [ɑːn][ɪts] [ɪk'stɪrɪər] ['sɜːrfɪs] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ]

state	**of**	**repletion**	**its**	**vessels**	**are**	**more**	**apparent**	**on**	**its**	**exterior**	**surface**	**than**	**during**
状态	的	补充	它是	船只	是	更多的	明显	在	它是	外部的	表面	比	期间

[ɪts][və'kjuːəti] ;

its	**vacuity**	**;**
它是	真空	;

当水体充满液体时，其血管在其外表面上比在空虚状态下更加明显；

[ɪts] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæz; həz][noʊ] ['haɪər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['rednəs] ,

its	**mucous**	**surface**	**at**	**this**	**time**	**has**	**no**	**higher**	**degree**	**of**	**redness**	**,**
它是	粘液	表面	在	这	时间	有	不	更高	程度	的	发红	,

此时其黏膜表面并无更明显的发红现象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [les] [red] [ðæn; ðən] [wen]

but	**it**	**has**	**sometimes**	**appeared**	**to**	**me**	**to**	**be**	**less**	**red**	**than**	**when**
但	它	有	有时	出现	到	我	到	是	较少的	红色的	比	什么时候

[ðə; ði]['vɪskəs][wʌz; wəz] ['empti] .

the	**viscus**	**was**	**empty**	**.**
这	内脏	曾是	空的	.

但有时我觉得它的颜色似乎不如内脏空的时候那么红。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][oʊ'mentəm] , ['biːɪŋ] [les] [ɪk'stendɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

(	**2**	**)**	**The**	**omentum**	**,**	**being**	**less**	**extended**	**during**	**the**	**plenitude**	**of**	**the**	**stomach**	**,**
(	2	)	这	大网膜	,	存在	较少的	扩展	期间	这	丰富	的	这	胃	,

（2）胃充盈时，大网膜伸展程度较小，

['prez(ə)nts] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'pærənt] ['ves(ə)lz] , ['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

presents	**nearly**	**the**	**same**	**number**	**of**	**apparent**	**vessels**	**,**	**equal**	**in**	**length**	**,**
礼物	几乎	这	相同的	数字	的	明显	船只	,	平等的	在	长度	,

呈现出数量几乎相同、长度相等的明显血管，

[bʌt; bət] [mɔːr] ['foʊldɪd][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][və'kjuːəti][ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːrgən] [[siː]] .

but	**more**	**folded**	**upon**	**themselves**	**than**	**during**	**the**	**vacuity**	**of**	**that**	**organ**	**[**	**C**	**]**	**.**
但	更多的	折叠	之上	他们自己	比	期间	这	真空	的	那	器官	[	C	]	.

但比该器官处于空虚状态时更折叠起来[C]。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [les] [-]

If	**they**	**are**	**then**	**less**	**[**	**60**	**]**
如果	他们	是	然后	较少的	[	-	]

如果它们是那么更少[60]

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] .

loaded	**with**	**blood**	**the**	**difference**	**is**	**scarcely**	**perceptible**	**.**
已加载	和	血	这	不同之处	是	几乎	可感知的	.

充满血液后，这种差异几乎难以察觉。

[aɪ] [wʊd] [hɪr] [əb'zɜ:rv] , [ðæt] [greɪt] [ker] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

I	would	here	observe	,	that	great	care	is	requisite	in	opening	the	animal	,
我	会	这里	观察	,	那	伟大的	关心	是	必需品	在	开幕	这	动物	,

在此我想指出，打开动物尸体时必须格外小心。

[ɔ:r] [ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [oʊ'mentəm] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm] [ˌæsə'teɪn] [ɪts] ['ri:əl] [steɪt] .

or	the	blood	will	fall	upon	the	omentum	,	and	prevent	us	from	ascertaining	its	real	state	.
或者	这	血	将要	落下	之上	这	大网膜	,	和	防止	我们	从	确定	它是	真实的	状态	.

否则血液会滴到大网膜上，使我们无法确定其真实状态。

([θri:]) [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] ['kɑ:nstənt] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spli:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪn] [ɪts] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv] [və'kju:əti] [ɔ:r] ['plenɪtu:d] ;

(	3	)	I	am	confident	that	there	is	no	such	constant	relation	between	the	volume	of	the	spleen	and	the	stomach	in	its	different	states	of	vacuity	or	plenitude	;
(	3	)	我	是	自信的	那	那里	是	不	这样的	持续的	关系	之间	这	体积	的	这	脾	和	这	胃	在	它是	不同的	各州	的	真空	或者	丰富	;

（3）我确信，脾脏和胃在空虚或充盈的不同状态下，其体积之间并不存在这种恒定的关系；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['ɔ:rgən] [ɪn'kri:sɪz] [ænd; ənd] [di'miniʃiz] ['ʌndər] ['veriəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

and	if	that	organ	increases	and	diminishes	under	various	circumstances	,
和	如果	那	器官	增加	和	减少	在下面	各种各样的	情况	,

如果该器官在不同情况下出现增大或缩小，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'vɜ:rs] ['reɪʃioʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] .

it	is	not	always	in	the	inverse	ratio	of	the	state	of	the	stomach	.
它	是	不是	总是	在	这	逆	比率	的	这	状态	的	这	胃	.

它并不总是与胃的状态成反比。

[laɪk] [lu:toʊ] , [aɪ] [æt; ət] [fɜ:rst] [meɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɑ:n] [dɔ:gz]

Like	Lieutaud	,	I	at	first	made	experiments	on	dogs
喜欢	利厄托	,	我	在	第一的	制成	实验	在	狗

,

,

,

和利厄托一样，我最初也是在狗身上做实验的。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [maɪ'self] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [fækts] [dʒʌst] ['steɪtɪd] ;

in	order	to	satisfy	myself	respecting	the	facts	just	stated	;
在	命令	到	满足	我	尊重	这	事实	只是	声明	;

为了让自己相信刚才所述事实属实；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪn] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] [-] [61] [-]

but	the	inequality	in	the	size	and	age	of	those	which	were	brought	to	[-]	61	] -]
但	这	不等式	在	这	尺寸	和	年龄	的	那些	哪个	是	带来	到	[		

但被带到[61]的那些人的体型和年龄的不平等

[ˌem 'i:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kəm'per] [ðer; ðər] [spli:n] [kə'rektli] ,

me	leading	me	to	fear	that	I	might	not	be	able	to	compare	their	spleens	correctly	,
我	领导	我	到	害怕	那	我	可能	不是	是	有能力的	到	比较	他们的	脾脏	正确	,

这让我担心我可能无法正确比较他们的脾脏。

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm][ɑːn] ['gɪni] [pɪgz] , [huːz] [saɪz][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n] [ˌkɔris'pɔndid] , [ænd; ənd]

I	repeated	them	on	Guinea	pigs	,	whose	size	and	condition	corresponded	,	and
我	重复	他们	在	几内亚	猪	,	谁	尺寸	和	状况	对应	,	和

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

我以体型和状况相符的豚鼠为对象重复了这些实验，并进行了检查。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sʌm; səm] [waɪlst] [ðə; ði] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪlst]

at	the	same	time	,	some	whilst	the	stomach	was	empty	,	and	others	whilst
在	这	相同的	时间	,	一些	而	这	胃	曾是	空的	,	和	其他的	而

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] .

it	was	full	.
它	曾是	满的	.

同时，有些人是在空腹时吃的，而有些人则是在饱腹时吃的。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [spliːn] ['nɪrli] ['iːkwəl] ,

I	have	almost	always	found	the	volume	of	the	spleen	nearly	equal	,
我	有	几乎	总是	成立	这	体积	的	这	脾	几乎	平等的	,

我发现脾脏的体积几乎总是相等的。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['veri] [pər'septəb(ə)l] .

or	at	least	the	difference	has	not	been	very	perceptible	.
或者	在	至少	这	不同之处	有	不是	到过	非常	可感知的	.

或者至少这种差异并不十分明显。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn] ['ʌðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][aɪ][hæv; həv] [siːn]

Nevertheless	,	in	other	experiments	I	have	seen
尽管如此	,	在	其他	实验	我	有	已见

[ðə; ði] [spliːn] , ['ʌndər] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	spleen	,	under	various	circumstances	,
这	脾	,	在下面	各种各样的	情况	,

然而，在其他实验中，我在各种情况下都观察到了脾脏，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ɪts] ['vɑːljəm] , [bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [weɪt] ;

to	show	variations	in	its	volume	,	but	more	particularly	in	weight	;
到	展示	变体	在	它是	体积	,	但	更多的	特别	在	重量	;

显示其体积的变化，尤其是重量的变化；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən][æz; əz]['æftər] [ðæt] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt]

and	this	was	the	same	during	digestion	as	after	that	process	was	finished
和	这	曾是	这	相同的	期间	消化	作为	后	那	过程	曾是	完成的

.

:

.

消化过程中和消化过程结束后，情况都是如此。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ɪf] , [waɪlst] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] ,

From	what	has	been	said	it	appears	,	that	if	,	whilst	the	stomach	is	empty	,
从	什么	有	到过	说	它	出现	,	那	如果	,	而	这	胃	是	空的	,

根据上述内容来看，如果胃是空的，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːflʌks][ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'mentəm][ænd; ənd] [spliːn] ,

there	is	a	reflux	of	blood	to	the	omentum	and	spleen	,
那里	是	一个	反流	的	血	到	这	大网膜	和	脾	,

血液反流至大网膜和脾脏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] ['kɑːmənli] [ə'sɜːrtɪd] .

it	is	less	than	has	been	commonly	asserted	.
它	是	较少的	比	有	到过	通常	断言	.

实际数字比人们通常所说的要少。

[mɔːr'oʊvər] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][və'kjuːəti] ,

Moreover	**,**	**during**	**this**	**state**	**of**	**vacuity**	**,**
而且	,	期间	这	状态	的	真空	,

此外，在这种真空状态下，

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪskəs] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

the	**numerous**	**folds**	**of**	**the**	**mucous**	**membrane**	**of**	**this**	**viscus**	**leaving**	**it**	**,**	**as**
这	很多的	折叠	的	这	粘液	膜	的	这	内脏	离开	它	,	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [-]

we	**have**	**[**	**62**	**]**
我们	有	[	-	]

该脏器的粘膜有许多褶皱，从它里面流出，正如我们所看到的[62]

[bɪ'fɔːr] [sed] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] ,

before	**said**	**,**	**almost**	**as**	**much**	**extent**	**of**	**surface**	**,**	**and**	**consequently**	**of**	**vessels**	**,**
前	说	,	几乎	作为	很多	程度	的	表面	,	和	最后	的	船只	,

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['plenɪtuːd] ,

as	**during**	**its**	**plenitude**	**,**
作为	期间	它是	丰富	,

如前所述，水面面积以及船只数量几乎与鼎盛时期一样大。

[ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst]['sɜːrkjəleɪt][ðer; ðər] ['nɪrli] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [wen] [ðə; ði]['vɪskəs][ɪz][ɪn][ə; eɪ]

the	**blood**	**must**	**circulate**	**there**	**nearly**	**as**	**freely**	**as**	**when**	**the**	**viscus**	**is**	**in**	**a**
这	血	必须	流通	那里	几乎	作为	自由	作为	什么时候	这	内脏	是	在	一个

['kɑːntreri] [steɪt] ;

contrary	**state**	**;**
相反	状态	;

血液必须像内脏处于相反状态时一样自由地在那里循环；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [noʊ]['riːəl]['ɑːbstək(ə)lz] ;

it	**has**	**therefore**	**no**	**real**	**obstacles**	**;**
它	有	所以	不	真实的	障碍	;

因此，它不存在真正的障碍；

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪm'pedɪmənt] [ɪz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['ves(ə)lz]

the	**only**	**impediment**	**is**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**tortuous**	**direction**	**the**	**vessels**
这	仅有的	障碍	是	在	结果	的	这	曲折	方向	这	船只

[ɑːr; ər] [ðen] [θroʊn] ['ɪntuː] .

are	**then**	**thrown**	**into**	**.**
是	然后	抛掷	进入	.

唯一的障碍是由于船只随后被抛入曲折的航向所致。

[naʊ] [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l][ɪz] ['iːzəli] [sə:'maunt] ,

Now	**this**	**obstacle**	**is**	**easily**	**surmounted**	**,**
现在	这	障碍	是	容易地	克服	,

现在这个障碍很容易克服。

[sɪns] [ðə; ði]['ves(ə)lz] ['sʌfər] [noʊ] [kən'strɪkʃn] [ɔːr][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['kælɪbər][baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn]

since	**the**	**vessels**	**suffer**	**no**	**constriction**	**or**	**diminution**	**of**	**calibre**	**by**	**the**	**contraction**
自从	这	船只	遭受	不	收缩	或者	减少	的	口径	经过	这	收缩

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] . - .

of	**the**	**stomach**	**.**	**51**	**.**
的	这	胃	.	-	.

因为胃的收缩不会导致血管收缩或管径缩小。51.

[æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑːloʊ] ['ɔrgənz] ,

As	**respects**	**the**	**other**	**hollow**	**organs**	**,**
作为	尊重	这	其他	空洞的	器官	,

至于其他空腔器官，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['vɪsərə] ['dʊrɪŋ]

it	is	difficult	to	examine	the	circulation	of	their	adjacent	viscera	during
它	是	难的	到	检查	这	循环	的	他们的	邻近的	内脏	期间

[ðer; ðər] ['plenɪtuːd] [ɔːr] [və'kjuːəti] ;

their	plenitude	or	vacuity	;
他们的	丰富	或者	真空	;

很难检查其内脏器官在充盈或空虚状态下的循环情况；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊ'mentəm] , [ɔːr] ['ɪnsəleɪtɪd] , [æz; əz]

for	their	vessels	are	not	superficial	,	as	in	the	omentum	,	or	insulated	,	as
为了	他们的	船只	是	不是	浅	,	作为	在	这	大网膜	,	或者	绝缘的	,	作为

[ɪn] [ðə; ði] [spliːn] ;

in	the	spleen	;
在	这	脾	;

因为它们的血管不像大网膜那样位于表面，也不像脾脏那样被绝缘；

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

therefore	,	to	decide	this	question	concerning	them	,
所以	,	到	决定	这	问题	有关	他们	,

因此，为了决定与他们相关的这个问题，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] [ə'pɑːn] [ðer; ðər]

we	can	only	observe	the	state	of	the	mucous	membranes	upon	their
我们	能	仅有的	观察	这	状态	的	这	粘液	膜	之上	他们的

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] .

internal	surface	.
内部的	表面	.

我们只能观察粘膜内表面的状态。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [-]

Now	they	have	always	appeared	to	me	as	[	63	]
现在	他们	有	总是	出现	到	我	作为	[	-	]

现在在我看来，他们一直表现为[63]

[red] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrgənz] .

red	during	the	contraction	as	during	the	dilatation	of	the	organs	.
红色的	期间	这	收缩	作为	期间	这	扩张	的	这	器官	.

器官收缩时和扩张时都会变红。

['faɪnəli] , [aɪ] [gɪv] [ðɪs] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [fækt] ,

Finally	,	I	give	this	only	as	a	fact	,
最后	,	我	给	这	仅有的	作为	一个	事实	,

最后，我仅将其作为事实陈述。

[wɪ'ðaʊt] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['eni] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən]

without	pretending	to	draw	any	inference	from	it	opposed	to	the	common
没有	假装	到	画	任何	推理	从	它	反对	到	这	常见的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

并不试图从中得出任何与普遍观点相悖的结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] [biː; bi]['ɔːlweɪz] ['nɪrli] [ðə; ði]

It	is	,	in	fact	,	possible	,	that	though	the	quantity	of	blood	be	always	nearly	the
它	是	,	在	事实	,	可能的	,	那	尽管	这	数量	的	血	是	总是	几乎	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

事实上，即使血液总量始终几乎保持不变，也有可能出现这种情况。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn'kri:s] ; [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] , [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n]

the	rapidity	of	the	circulation	may	increase	;	and	consequently	,	in	a	given
这	快速	的	这	循环	可能	增加	;	和	最后	,	在	一个	给定

[taɪm] ,

time	,
时间	,

循环速度可能会加快；因此，在给定的时间内，

[mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] ['flu:ɪd] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['plenɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪsərə] .

more	of	this	fluid	will	be	sent	there	during	the	plenitude	of	the	viscera	.
更多的	的	这	体液	将要	是	发送	那里	期间	这	丰富	的	这	内脏	.

内脏充盈时，会有更多这种液体被输送到那里。

[ðɪs] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz] ,

This	appears	to	be	necessary	for	the	secretion	of	the	mucous	fluids	,
这	出现	到	是	必要的	为了	这	分泌	的	这	粘液	液体	,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðen] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] . [-]

which	are	then	more	abundant	.	[	64	]
哪个	是	然后	更多的	丰富	.	[	-	]

这似乎对粘液的分泌是必要的，粘液因此会更加丰富。[64]

['sekʃ(ə)n] ['vaɪ, 'vi:] .

SECTION	VI	.
部分	六年级	.

第六节

[ʌv; əv] [ðə; ði] [,veəri:'eiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] [ɪn] ['dɪfrənt]

OF	THE	VARIATIONS	IN	THE	ORGANIZATION	OF	MUCOUS	MEMBRANES	IN	DIFFERENT
的	这	变体	在	这	组织	的	粘液	膜	在	不同的

['ri:dʒənz] . - .

REGIONS	.	52	.
地区	.	-	.

不同区域粘膜组织结构的变异.52.

[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:rmɪs] , [kɔ:r] - , ['koʊrɪˌɑ:n] , [glændz] , [ænd; ənd] ['ves(ə)lz]

The	assemblage	of	the	epidermis	,	corps	papillaire	,	chorion	,	glands	,	and	vessels
这	装配	的	这	表皮	,	兵团	-	,	绒毛膜	,	腺体	,	和	船只

,

,
,

表皮、乳头状体、绒毛膜、腺体和血管的集合体

['kɑ:nstəˌtu:ts] [ɪn] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membren] [ðer; ðər] ['ɪntɪmət] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

constitutes	in	the	mucous	membranes	their	intimate	organization	,
构成	在	这	粘液	膜	他们的	亲密的	组织	,

构成粘膜的紧密结构，

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [,veəri:'eiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ri:dʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

which	presents	very	considerable	variations	in	the	different	regions	in	which	they	are
哪个	礼物	非常	大量	变体	在	这	不同的	地区	在	哪个	他们	是

[ɪg'zæmɪnd] .

examined	.
检查	.

在所研究的不同地区，这些结果呈现出非常显著的差异。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

I	shall	point	out	only	the	principal	of	them	;
我	将	观点	出去	仅有的	这	主要的	的	他们	;

我只指出其中的主要部分；

[fɔːr; fər][ɪn][noʊ] ['dɪfrənt] [pɑːrts][duː] [ðiːz] ['membren] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] ,

for	in	no	different	parts	do	these	membranes	present	the	same	appearance	,
为了	在	不	不同的	部分	做	这些	膜	展示	这	相同的	外貌	,

因为这些膜在不同的部位呈现出的外观并不相同。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][ɪg'zæmɪnd] . [-]

and	in	order	to	describe	all	their	differences	they	should	all	be	examined	.	[	65	]
和	在	命令	到	描述	全部	他们的	差异	他们	应该	全部	是	检查	.	[	-	]

- .

53	.
-	.

为了描述它们之间的所有差异，应该对它们进行全面考察。[65]53.

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [,veəriː'eiʃənz][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] ['prez(ə)nts]

One	of	these	variations	is	that	which	the	aspect	of	mucous	membranes	presents
一	的	这些	变体	是	那	哪个	这	方面	的	粘液	膜	礼物

[æt; ət][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] ,

at	their	origin	,
在	他们的	起源	,

其中一种变异是粘膜在其起源处所呈现出的外观，

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] .

when	compared	with	their	appearance	in	the	more	remote	parts	of	the	organs	.
什么时候	比较的	和	他们的	外貌	在	这	更多的	偏僻的	部分	的	这	器官	.

与它们在器官较远端部位的外观相比。

[kəm'per] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz] , [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Compare	,	for	instance	,	the	surface	of	the	glans	,	the	inner	surface	of	the
比较	,	为了	实例	,	这	表面	的	这	龟头	,	这	内	表面	的	这

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

例如，比较龟头表面和嘴唇内表面。

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] , & [siː] . , [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər]

the	orifice	of	the	urethra	,	&	c	.	,	with	any	portion	of	the	inner
这	孔	的	这	尿道	,	&	c	.	,	和	任何	部分	的	这	内

['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

surfaces	of	the	stomach	,
表面	的	这	胃	,

尿道口等，以及胃内表面的任何部分，

[ɪn'testɪnz] , & [siː] .

intestines	,	&	c	.
肠子	,	&	c	.

肠道等。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [kɔːr] - [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['slaɪtli] [mɑːrkt] , [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [noʊ]

In	the	first	the	corps	papillaire	will	be	seen	slightly	marked	,	and	offering	no
在	这	第一的	这	兵团	-	将要	是	已见	轻微地	标记	,	和	提供	不

['vɪləs] ['kærəktər] ,

villous	character	,
绒毛状	特点	,

在第一阶段，乳头状体可见轻微的痕迹，且不呈现绒毛状特征。

[ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs] [θɪk] , ['veri] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] ['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði]['koʊrɪˌɑːn] ['veri] ['evɪdənt] ,

the	epidermis	thick	,	very	distinct	,	and	easily	separated	,	the	chorion	very	evident	,
这	表皮	厚的	,	非常	清楚的	,	和	容易地	分开	,	这	绒毛膜	非常	明显	,

[ðə; ði]['ves(ə)lz] ['ræðər] [les] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ,

the	vessels	rather	less	superficial	,
这	船只	相当	较少的	浅	,

表皮厚实、界限分明且易于分离，绒毛膜非常明显，血管则位于较深层。

[ðə; ði] ['mjuːkəs] [glændz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ;

the	mucous	glands	numerous	and	very	large	,	more	especially	in	the	mouth	;
这	粘液	腺体	很多的	和	非常	大的	,	更多的	尤其	在	这	嘴	;

黏液腺数量众多且体积很大，尤其是在口腔内；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] ['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

in	the	other	characters	almost	opposite	will	be	observed	;	we	should	say	,
在	这	其他	人物	几乎	对面的	将要	是	观察到	;	我们	应该	说	,

在其他字符中，几乎会观察到相反的情况；我们应该说，

[ðæt] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] [hæv; həv][æt; ət][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l]

that	the	mucous	membranes	have	at	their	origin	a	structure	of	a	middle
那	这	粘液	膜	有	在	他们的	起源	一个	结构	的	一个	中间

[kaɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [diːpər] ['pɔːʃənz] . - .

kind	between	the	skin	and	their	deeper	portions	.	54	.
种类	之间	这	皮肤	和	他们的	更深	部分	.	-	.

粘膜起源于介于皮肤和其深层部分之间的中间结构。54.

[ə'nʌðər] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [nɑːt] [-]

Another	variation	of	structure	,	not	[	66	]
其他	变化	的	结构	,	不是	[	-	]

另一种结构变体，不是[66]

[les] ['straɪkɪŋ] ,

less	striking	,
较少的	引人注目	,

不太引人注目，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [laɪnz] [ðə; ði]['saɪnəsɪs] .

is	that	which	is	met	with	in	that	portion	of	mucous	surface	which	lines	the	sinuses	.
是	那	哪个	是	遇见	和	在	那	部分	的	粘液	表面	哪个	线条	这	鼻窦	.

就是鼻窦内壁黏膜部分所接触到的物质。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] ['rednəs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'striːm] [tɪ'njʊəti] ; [ðə; ði] [θriː] ['leər] ['kænɑːt]

Here	it	has	more	redness	,	and	an	extreme	tenuity	;	the	three	layers	cannot
这里	它	有	更多的	发红	,	和	一个	极端	韧性	;	这	三	层	不能

[biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ;

be	distinguished	;
是	杰出的	;

这里颜色更红，质地更稀疏；三层无法区分；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv]['mjuːkəs]['fluːədz, 'fluːɪdz] , [ðer; ðər]

and	although	there	is	a	considerable	secretion	of	mucous	fluids	,	there
和	虽然	那里	是	一个	大量	分泌	的	粘液	液体	,	那里

[ɑːr; ər][noʊ][pər'septəb(ə)l]['mjuːkəs][glændz] .

are	no	perceptible	mucous	glands	.
是	不	可感知的	粘液	腺体	.

虽然有大量粘液分泌，但没有明显的粘液腺。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'tuːəteri] ['membreɪn] ,

Such	are	the	characters	of	those	portions	of	the	pituitary	membrane	,
这样的	是	这	人物	的	那些	部分	的	这	垂体	膜	,

这就是垂体膜这些部分的特征。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə'dæptɪd][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smel] ,

which	are	considered	as	adapted	to	augment	the	sensation	of	smell	,
哪个	是	经过考虑的	作为	改编	到	增强	这	感觉	的	闻	,

它们被认为能够增强嗅觉。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][pər'fɔːrm] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] .

but	which	do	not	perform	that	function	in	the	manner	generally	understood	.
但	哪个	做	不是	履行	那	功能	在	这	方式	一般来说	理解	.

但它们并不能以人们通常理解的方式发挥该功能。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] [æn; ən]['oʊdər]['entərz][ðə; ði][noʊz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər][ɪts]

In	fact	,	the	instant	when	an	odour	enters	the	nose	,	having	the	air	for	its
在	事实	,	这	立即的	什么时候	一个	气味	进入	这	鼻子	,	拥有	这	空气	为了	它是

['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,

vehicle	,
车辆	,

事实上，当气味进入鼻腔的那一刻，空气就是它的载体，

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][æt; ət][wʌns] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði]['saɪnəsɪs] ,

it	cannot	at	once	pass	into	the	sinuses	,
它	不能	在	一次	经过	进入	这	鼻窦	,

它不能立即进入鼻窦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['ɔ:rəfɪsiz][baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] ['kævitiz] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊz][ɑ:r; ər]['veri]

because	the	orifices	by	which	these	cavities	communicate	with	the	nose	are	very
因为	这	孔口	经过	哪个	这些	空腔	交流	和	这	鼻子	是	非常

[smɔ:l] ;

small	;
小的	;

因为这些腔体与鼻腔相通的孔口非常小；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['entərz]['grædʒuəli] , [ɪm'pregneɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ,

but	it	enters	gradually	,	impregnates	all	the	air	which	they	contain	,
但	它	进入	逐步地	,	使怀孕	全部	这	空气	哪个	他们	包含	,

但它是逐渐进入的，渗透到它们所包含的所有空气中。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['redɪli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['rendərd] [ɪts]

and	not	being	able	to	escape	readily	,	for	the	same	reason	that	rendered	its
和	不是	存在	有能力的	到	逃脱	容易	,	为了	这	相同的	原因	那	渲染	它是

['entrəns] ['dɪfɪkəlt] ,

entrance	difficult	,
入口	难的	,

而且由于同样的原因，它也无法轻易逃脱，这也正是它难以进入的原因。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [prə'lɔ:ŋd] , [wɪtʃ] [-]

the	sensation	is	prolonged	,	which	[	67	]
这	感觉	是	延长	,	哪个	[	-	]

这种感觉会持续一段时间，[67]

[ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pɪ'tu:əteri] ['membreɪn] [ɪz] [su:n] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ]

on	the	general	pituitary	membrane	is	soon	dissipated	by	the	action	of	the	fresh
在	这	一般的	垂体	膜	是	很快	消散	经过	这	行动	的	这	新鲜的

[er] .

air	.
空气	.

垂体膜上的毒素很快就会被新鲜空气的作用消散。

[ðʌs] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][pɪ'tu:əteri] ['membreɪn] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv]

Thus	therefore	the	pituitary	membrane	is	destined	to	receive	the	impressions	of
因此	所以	这	垂体	膜	是	注定	到	收到	这	印象	的

['əudəz] ,

odours	,
气味	,

因此，垂体膜注定会接收气味的刺激。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪk'stɛnʃənz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kævitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnəsɪs][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] . - .

and	its	extensions	into	the	cavities	of	the	sinuses	to	retain	them	.	55	.
和	它是	扩展	进入	这	空腔	的	这	鼻窦	到	保持	他们	.	-	.

并延伸到鼻窦腔内以容纳鼻窦。55.

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪn]
With **regard** **to** **the** **particular** **structure** **of** **that** **portion** **of** **mucous** **membrane**
和 看待 到 这 特别的 结构 的 那 部分 的 粘液 膜

[wɪtʃ] [laɪnz][ðə; ði]['saɪnəsɪs][aɪ][rɪ'mɑ:rk] ,
which **lines** **the** **sinuses** **I** **remark** **,**
哪个 线条 这 鼻窦 我 评论 ,

关于覆盖鼻窦的那部分黏膜的特殊结构，我想指出：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
that **it** **is** **absolutely** **the** **same** **as** **of** **that** **which** **is** **spread** **over** **the** **surface** **of**
那 它 是 绝对地 这 相同的 作为 的 那 哪个 是 传播 超过 这 表面 的

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪr] ,
the **internal** **ear** **,**
这 内部的 耳朵 ,

它与覆盖在内耳表面的物质完全相同。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['delɪkət] ['tɪʃu:] .
with **the** **exception** **of** **a** **still** **more** **delicate** **tissue** **.**
和 这 例外 的 一个 仍然 更多的 精美的 组织 .

除了更为娇嫩的组织之外。

[ɔ:l] [ə'nætəmɪst] [kɔ:l] [ðɪs] ['membreɪn] [ðə; ði] [ˌperi'ɑ:stiəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊni] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
All **anatomists** **call** **this** **membrane** **the** **periosteum** **of** **the** **bony** **covering** **of** **the**
全部 解剖学家 称呼 这 膜 这 骨膜 的 这 骨质 覆盖 的 这

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪr] .
internal **ear** **.**
内部的 耳朵 .

所有解剖学家都将这层膜称为内耳骨膜。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [pru:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['faɪbrəs] ['membreɪn] ,
The **following** **considerations** **prove** **that** **it** **is** **not** **a** **fibrous** **membrane** **,**
这 下列的 考虑因素 证明 那 它 是 不是 一个 纤维状的 膜 ,

以下几点证明它不是纤维膜。

[ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði] [boʊnz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mju:kəs] ['leɪər] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
analogous **to** **that** **which** **covers** **the** **bones** **,** **but** **a** **mucous** **layer** **,** **like** **that** **of**
类似的 到 那 哪个 封面 这 骨头 , 但 一个 粘液 层 , 喜欢 那 的

[ðə; ði]['saɪnəsɪs] .
the **sinuses** **.**
这 鼻窦 .

类似于覆盖骨骼的物质，但却是一层粘液层，就像鼻窦里的粘液层一样。

([wʌn]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəntli] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'tu:əteri] ['membreɪn]
(1) **It** **is** **evidently** **seen** **to** **be** **a** **continuation** **of** **the** **pituitary** **membrane**
(1) 它 是 显然 已见 到 是 一个 续篇 的 这 垂体 膜

[baɪ][ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'steɪʃn] [tu:b] .
by **the** **medium** **of** **the** **Eustachian** **tube** **.**
经过 这 中等的 的 这 耳咽管 管子 .

（1）显然，它是垂体膜通过咽鼓管的延伸。

([ˌtu:'tu:]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [-]
(2) **It** **is** **found** **to** **be** **[68]**
(2) 它 是 成立 到 是 [-]

（2）经查明[68]

[hə'bɪtʃuəli] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mju:kəs] ['flu:ɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [dis'tʃa:dʒd] [θru:] [ðæt] [tu:b] ,
habitually **moist** **with** **a** **mucous** **fluid** **,** **which** **is** **discharged** **through** **that** **tube** **,**
习惯性地 潮湿 和 一个 粘液 体液 , 哪个 是 出院 通过 那 管子 ,

常年湿润，充满黏液，并通过该导管排出。

[ə; eɪ] ['prɑ:pərti] ['fɔ:rən] [tu:; tə] ['faɪbrəs] ['membren] ,
a **property** **foreign** **to** **fibrous** **membranes** **,**
一个 财产 外国的 到 纤维状的 膜 ,

纤维膜所不具备的一种特性

[bəuθ][ʌv; əv] [hu:z] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
both **of** **whose** **surfaces** **are** **always** **attached** **to** **some** **parts** **of** **the**
两个都 的 谁 表面 是 总是 随附的 到 一些 部分 的 这
['ænɪm(ə)l] ['strʌktʃər] .
animal **structure** **.**
动物 结构 .

它们的表面总是附着在动物结构的某些部分上。

([θri:]) [noʊ]['faɪbər][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
(**3** **)** **No** **fibre** **can** **be** **distinguished** **in** **it** **.**
(3) 不 纤维 能 是 杰出的 在 它 .

（3）其中没有纤维。

([fɔ:r]) [ɪts]['spʌndʒi] [ə'pɪrəns] , [ðoʊ] ['waɪtɪʃ] , [ɪts] ['sɔ:ftnəs] ,
(**4** **)** **Its** **spongy** **appearance** **,** **though** **whitish** **,** **its** **softness** **,**
(4) 它是 海绵状的 外貌 , 尽管 白色 , 它是 柔软 ,

（4）它外观呈海绵状，虽然呈白色，质地柔软，

[ðə; ði] ['redinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [li:st] ['eɪdʒənt][də'rektɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
the **readiness** **with** **which** **it** **gives** **way** **to** **the** **least** **agent** **directed** **against** **it** **,**
这 准备就绪 和 哪个 它 给予 方式 到 这 至少 代理人 指导 反对 它 ,

它极易屈服于任何针对它的最微弱的攻击。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'ti:] ,
with **a** **view** **to** **tear** **it** **,**
和 一个 看法 到 撕 它 ,

为了将其撕裂，

[fɔ:rm][ə; eɪ] ['kærəktər] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperi'ɑ:stiəm] . - .
form **a** **character** **not** **to** **be** **found** **in** **any** **part** **of** **the** **periosteum** **.** **56** **.**
形式 一个 特点 不是 到 是 成立 在 任何 部分 的 这 骨膜 . - .

形成一种在骨膜任何部分都找不到的特征。56.

[aɪ] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ɪn] ['mju:kəs] ['membren] [ɪn][ðer; ðər]
I **pass** **over** **the** **other** **variations** **of** **structure** **in** **mucous** **membranes** **in** **their**
我 经过 超过 这 其他 变体 的 结构 在 粘液 膜 在 他们的
['dɪfrənt] ['ri:dʒənz] ;
different **regions** **;**
不同的 地区 ;

我对粘膜不同区域的其他结构变异不做赘述；

[ɪn][ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv]['ri:əl] ['dɪfərənsɪz] .
in **all** **they** **have** **real** **differences** **.**
在 全部 他们 有 真实的 差异 .

总之，它们之间确实存在差异。

[aɪ] [əb'zɜ:rv] ['oʊnli] , ([wʌn]) [ðæt] [ði:z] [ˌveəri:'eiʃənz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sɪrəs]
I **observe** **only** **,** **(** **1** **)** **That** **these** **variations** **distinguish** **them** **from** **serous**
我 观察 仅有的 , (1) 那 这些 变体 区分 他们 从 浆液
['membren] ,
membranes **,**
膜 ,

我只观察到，（1）这些差异使它们与浆膜有所区别，

[huːz] ['æspekt][ɪz] ['evriwer] [ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]
whose aspect is everywhere the same , as may be seen by comparing the
谁 方面 是 到处 这 相同的 , 作为 可能 是 已见 经过 比较 这
[ˌperi'kɑːrdiəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,
pericardium with the peritoneum ,
心包 和 这 腹膜 ,

它们的形态在各处都相同，这一点可以通过比较心包和腹膜看出。

& [siː] . ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] ['veriz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər][mæn] [
& c . (2) The sensibility of mucous membranes varies in a very peculiar man [
& c . (2) 这 感性 的 粘液 膜 变化 在 一个 非常 奇特 男人 [
-]
69]
-]

等。(2) 粘膜的敏感性在一个非常特殊的人身上有所不同[69]

[nɜːr][ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] : [ðʌs] [æn; ən] [ɪ'metɪk] ['iriteits] [ðə; ði] ['stʌmək] , [bʌt; bət][nɑːt]
ner in their different portions : thus an emetic irritates the stomach , but not
ner 在 他们的 不同的 部分 : 因此 一个 催吐剂 刺激 这 胃 , 但 不是
[ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə] ;
the conjunctiva ;
这 结膜 ;

催吐剂刺激胃，但不刺激结膜；

[ðə; ði][pɪ'tuːəteri] ['membreɪn] [pə'siːvz] ['oʊnli] ['əudəz] ; [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]
the pituitary membrane perceives only odours ; the mucous surface of the tongue
这 垂体 膜 感知 仅有的 气味 ; 这 粘液 表面 的 这 舌头
['fleɪvər] , & [siː] .
flavours , & c .
口味 , & c .

垂体膜只能感知气味；舌头的粘膜可以感知味道等等。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] ['sɪrəs] ['membren]
the contact of all kinds of bodies with the naked serous membranes
这 接触 的 全部 种类 的 身体 和 这 裸 浆液 膜
[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [fə'nɑːmɪnə] [ɪg'zæktli] [ə'næləgəs] . [-]
produces phenomena exactly analogous . [70]
产 现象 确切地 类似的 . [-]

各种物体与裸露的浆膜接触都会产生完全相同的现象。[70]

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
SECTION VII .
部分 七 .

第七节

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] . - .
OF THE VITAL POWERS OF THE MUCOUS MEMBRANES . 57 .
的 这 必不可少的 权力 的 这 粘液 膜 . - .

论粘膜的生命力.57.

[ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt]
The sensibility of mucous membranes is one of the principal characteristics that
这 感性 的 粘液 膜 是 一 的 这 主要的 特征 那
[dis'tiŋgwiʃiz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ə'næləgəs] ['ɔrgənz] .
distinguishes them from other analogous organs .
区别 他们 从 其他 类似的 器官 .

粘膜的敏感性是其区别于其他类似器官的主要特征之一。

[ðɪs] ['paʊər] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ɔ:r'gænɪk]['bɑ:dɪz] , [ɪz]['veriəb(ə)l][ɪn] ['evri] [pɑ:rt] ,

This	power	,	which	belongs	to	organic	bodies	,	is	variable	in	every	part	,
这	力量	,	哪个	属于	到	有机的	身体	,	是	多变的	在	每一个	部分	,

这种属于有机体的能量，在身体的每个部位都是变化的。

[prɑ:mpt][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪt'self][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st]

prompt	to	develop	itself	in	some	parts	,	under	the	influence	of	the	least
迅速的	到	发展	本身	在	一些	部分	,	在下面	这	影响	的	这	至少

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

即使在最轻微的刺激下，也能迅速在某些方面发展自身。

[raʊzd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʌðər] , ['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] [pɑ:rt] ,

roused	with	difficulty	in	others	,	present	in	every	part	,
唤醒	和	困难	在	其他的	,	展示	在	每一个	部分	,

难以被他人唤起，存在于各个方面，

['laɪəb(ə)l][tu:; tə][proʊ'si:d][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [əb'skjʊr] [steɪt]

liable	to	proceed	by	means	of	inflammation	from	the	most	obscure	state
容易	到	继续	经过	方法	的	炎	从	这	最多	朦胧	状态

[tu:; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'tensəti] — [ðɪs] ['paʊər] [ɪz] [hɪr] [rɪ'mɑ:rk] [-]

to	the	last	degree	of	intensity	—	this	power	is	here	remark	[	71	]
到	这	最后的	程度	的	强度	—	这	力量	是	这里	评论	[	-	]

易受炎症影响，从最隐蔽的状态发展到最强烈的程度——这种能力在此值得注意[71]

['eɪb(ə)l][fɔ:r; fər] [fitʃər] ['veri] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [kju'teɪniəs]

able	for	features	very	analogous	to	those	which	it	presents	in	the	cutaneous
有能力的	为了	特征	非常	类似的	到	那些	哪个	它	礼物	在	这	皮肤

['sɜ:rfɪs] ([tu:; tə] [wɪtʃ] ,

surface	(	to	which	,
表面	(	到	哪个	,

能够表现出与皮肤表面所呈现的特征非常相似的特征（对于皮肤表面而言，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] , [ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] [hæz; həz] [greɪt] [treɪts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns])

as	we	have	stated	,	the	mucous	surface	has	great	traits	of	resemblance	)
作为	我们	有	声明	,	这	粘液	表面	有	伟大的	特征	的	相似	)

[æz; əz][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ɪts] ['strʌktʃər] .

as	respects	its	structure	.
作为	尊重	它是	结构	.

正如我们所说，粘膜表面在结构方面具有很大的相似性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [ə'nælədʒi][ʌv; əv][ˌsensə'bɪlәti] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜ:r][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]

It	is	to	this	analogy	of	sensibility	that	we	must	refer	a	crowd	of
它	是	到	这	类比	的	感性	那	我们	必须	参考	一个	人群	的

[fə'nɑ:mɪnə] ,

phenomena	,
现象	,

我们必须用这种感觉的类比来解释一大类现象。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:ltərnətli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜ:rs] ['ɔ:rdər][ə'pɑ:n][bəuθ]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] .

which	are	alternately	exhibited	in	an	inverse	order	upon	both	surfaces	.
哪个	是	交替	展出	在	一个	逆	命令	之上	两个都	表面	.

它们在两个表面上以相反的顺序交替显示。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [pɔɪnt] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [fə'nɑ:mɪnə] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] . - .

I	shall	now	point	out	some	of	these	phenomena	in	succession	.	58	.
我	将	现在	观点	出去	一些	的	这些	现象	在	演替	.	-	.

现在我将依次指出其中的一些现象。58.

([wʌn]) [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [er] ['dednz] [ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ]

(	1	)	When	the	temperature	of	the	surrounding	air	deadens	the	sensibility
(	1	)	什么时候	这	温度	的	这	周围	空气	死	这	感性

[ʌv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔ:rgən] ,

of	the	cutaneous	organ	,
的	这	皮肤	器官	,

（1）当周围空气温度降低，导致皮肤器官感觉迟钝时，

[baɪ] [kən'træktɪŋ] [ɪts] ['tɪʃu:] , [ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ]

by	contracting	its	tissue	,	the	sensibility	of	the	mucous	surface	receives	a
经过	承包	它是	组织	,	这	感性	的	这	粘液	表面	接收	一个

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

remarkable	increase	of	energy	.
卓越	增加	的	活力	.

通过收缩组织，粘膜表面的敏感性会显著增强。

[əb'zɜ:rv] [waɪ] [ɪn]['wɪntər] , [ænd; ənd][ɪn][koʊld][k'laɪməts] , [wer] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn]

Observe	why	in	winter	,	and	in	cold	climates	,	where	the	functions	of	the	skin
观察	为什么	在	冬天	,	和	在	寒冷的	气候	,	在哪里	这	函数	的	这	皮肤

[ɑ:r; ər] ['sɪŋgjələrli] ['lɪmɪtɪd] ,

are	singularly	limited	,
是	单独地	有限的	,

观察一下为什么在冬季和寒冷气候下，皮肤的功能会受到特别的限制，

[ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] [ɑ:r; ər][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ɔ:g'mentɪd] ; [ðens] [ɜ'aɪzɪz][ə; eɪ]

all	those	of	the	mucous	membranes	are	in	proportion	augmented	;	thence	arises	a
全部	那些	的	这	粘液	膜	是	在	部分	增强	;	因此	出现	一个

[mɔ:r] ['evɪdənt] ['pʌlməneri] [ˌekshə'leɪʃn] ,

more	evident	pulmonary	exhalation	,
更多的	明显	肺部	呼气	,

黏膜各部分均相应增厚；因此，肺部呼气更加明显。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['si:kər] [-]

the	internal	secre	[	72	]
这	内部的	秘密	[	-	]

内部秘密[72]

['taɪənz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] , [daɪ'dʒestʃən][ɪz] [mɔ:r] ['æktɪv] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['redi] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt] ,

tions	are	more	abundant	,	digestion	is	more	active	and	more	ready	to	operate	,
tions	是	更多的	丰富	,	消化	是	更多的	积极的	和	更多的	准备好	到	操作	,

营养物质更丰富，消化功能更活跃，更容易发挥作用。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['i:zəli] [ɪk'saɪtɪd] .

consequently	the	appetite	is	the	more	easily	excited	.
最后	这	食欲	是	这	更多的	容易地	兴奋的	.

因此，食欲更容易被激发。

([ˌtu:'tu:]) [wen] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

(	2	)	When	,	on	the	contrary	,	the	heat	of	the	climate	,	or	of	the	season	,
(	2	)	什么时候	,	在	这	相反	,	这	热	的	这	气候	,	或者	的	这	季节	,

（2）相反，当气候炎热或季节炎热时，

& [si:] . [ri'læksiz][ænd; ənd]['əupənz][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['sɜ:rfɪs] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][seɪ] ,

&	c	.	relaxes	and	opens	the	cutaneous	surface	,	we	should	say	,
&	c	.	放松	和	打开	这	皮肤	表面	,	我们	应该	说	,

等等，我们应该说，它能放松并打开皮肤表面。

[ðæt] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [kən'strɪktɪd] : ['dʊrɪŋ] ['sʌmər] , [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , &

that 那 **the** 这 **mucous** 粘液 **surface** 表面 **is** 是 **in** 在 **proportion** 部分 **constricted** 收缩 **:** : **during** 期间 **summer** 夏天 **,** , **in** 在 **the** 这 **south** 南 **,** , **&** &

[si:] .

c c **.** .

粘膜表面比例收缩：夏季、南方等地。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [sɪ'kri:ʃənz] , [ðə; ði] ['jʊrɪn] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ;

there 那里 **is** 是 **a** 一个 **diminution** 减少 **in** 在 **the** 这 **internal** 内部的 **secretions** 分泌物 **,** , **the** 这 **urine** 尿 **for** 为了 **instance** 实例 **;** ;

内分泌物减少，例如尿液减少；

[ə; eɪ] ['tɑ:rdinəs] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] [fə'nɑ:mɪnə] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a 一个 **tardiness** 迟到 **in** 在 **the** 这 **digestive** 消化 **phenomena** 现象 **by** 经过 **a** 一个 **default** 默认 **in** 在 **the** 这 **actions** 行动 **of** 的 **the** 这

['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] ,

stomach 胃 **and** 和 **intestines** 肠子 **,** ,

由于胃肠功能异常导致消化过程迟缓

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [sloʊ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

and 和 **the** 这 **appetite** 食欲 **is** 是 **slow** 慢的 **in** 在 **returning** 返回 **.** .

食欲恢复缓慢。

([θri:]) [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔ:rgən] ['ɔ:f(ə)n]

((**3** 3 **)**) **The** 这 **sudden** 突然 **suppression** 抑制 **of** 的 **the** 这 **functions** 函数 **of** 的 **the** 这 **cutaneous** 皮肤 **organ** 器官 **often** 经常

[di'tə:minz] [ə; eɪ] ['mɔ:rbɪd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] .

determines 决定 **a** 一个 **morbid** 病态的 **increase** 增加 **of** 的 **action** 行动 **in** 在 **those** 那些 **of** 的 **the** 这 **mucous** 粘液 **membrane** 膜 **.** .

(3) 皮肤器官功能的突然抑制往往导致粘膜器官功能的病态增强。

[koʊld] [er] , [wɪtʃ] [tʃeks] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] , ['fri:kwəntli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['koʊldz] [ænd; ənd]

Cold 寒冷的 **air** 空气 **,** , **which** 哪个 **checks** 检查 **the** 这 **perspiration** 汗 **,** , **frequently** 频繁地 **produces** 产 **colds** 感冒 **and** 和

[kə'tɑ:r] ,

catarrhs 卡他性炎症 **,** ,

冷空气会抑制汗液分泌，常常导致感冒和鼻炎。

['fekʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

affections 情感 **which** 哪个 **are** 是 **marked** 标记 **by** 经过 **the** 这 **sensibility** 感性 **and** 和 **increased** 增加 **action** 行动 **of** 的 **the** 这

['mju:kəs] [glændz] . ([fɔ:r])

mucous 粘液 **glands** 腺体 **.** . **(** (**4** 4 **)**)

以黏液腺敏感性和活动增强为特征的疾病。(4)

[ɪn] ['veriəs] ['fek] [-]

In 在 **various** 各种各样的 **affec** 影响 **[** [- **73**] **]**

在各种影响[73]

['taɪənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membren] , [bɑ:ðz] , [wɪtʃ] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə] [ðə; ði]

tions tions **of** 的 **the** 这 **mucous** 粘液 **membranes** 膜 **,** , **baths** 浴室 **,** , **which** 哪个 **relax** 放松 **and** 和 **determine** 决定 **to** 到 **the** 这

[skɪn] , [prə'du:s] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] . - .

skin 皮肤 **,** , **produce** 生产 **beneficial** 有利 **effects** 效果 **.** . **59** - **.** .

粘膜的舒缓、沐浴，以及放松和舒缓皮肤的沐浴，都能产生有益的效果。59.

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['evɪdəntli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,

The	foregoing	considerations	evidently	establish	the	influence	,
这	前文	考虑因素	显然	建立	这	影响	,

上述考虑显然证实了这种影响，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][hæv; həv]['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs]

which	the	vital	powers	of	the	skin	have	over	those	of	the	mucous
哪个	这	必不可少的	权力	的	这	皮肤	有	超过	那些	的	这	粘液

['membren] .

membranes	.
膜	.

皮肤的生命力比粘膜的生命力更强。

['ʌðər] , [nɑ:t] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

Others	,	not	less	important	,
其他的	,	不是	较少的	重要的	,

其他同样重要的人

['demənstreɪt] [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

demonstrate	the	reciprocal	dependence	in	which	the	skin	is	found	with	the	same
证明	这	互惠的	依赖性	在	哪个	这	皮肤	是	成立	和	这	相同的

['membren] ,

membranes	,
膜	,

证明皮肤与相同膜之间存在相互依赖关系，

[æz; əz][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðer; ðər] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɚz] .

as	respects	their	vital	powers	.
作为	尊重	他们的	必不可少的	权力	.

就其生命力而言。

([wʌn]) ['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən] , [wen] [ðə; ði]['mju:kəs]['flu:ədz, 'flu:ɪdz][ɑ:r; ər] [pɔ:d] [aʊt][ɪn] [ə'bʌndəns]

(	1	)	During	digestion	,	when	the	mucous	fluids	are	poured	out	in	abundance
(	1	)	期间	消化	,	什么时候	这	粘液	液体	是	倾倒	出去	在	丰富

['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] ,

into	the	stomach	and	intestines	,
进入	这	胃	和	肠子	,

（1）在消化过程中，当大量的粘液流入胃和肠道时，

[wen] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl][ɑ:r; ər][ɪn] [haɪ]

when	,	consequently	,	the	mucous	membranes	of	the	alimentary	canal	are	in	high
什么时候	,	最后	,	这	粘液	膜	的	这	消化	运河	是	在	高的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

因此，当消化道的粘膜处于高度活跃状态时，

[ðə; ði]['flu:ɪd][ʌv; əv][ɪn'sensəb(ə)l] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [ɪz] ['evɪdəntli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

the	fluid	of	insensible	perspiration	is	evidently	diminished	,	according	to	the
这	体液	的	麻木不仁	汗	是	显然	减少	,	根据	到	这

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - :

observation	of	Santorius	:
观察	的	-	:

根据桑托里乌斯的观察，无感觉汗液明显减少：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [smɔ:l] [ɪn]['kwɑ:ntəti] [θri:] ['aʊərz]['æftər][ə; eɪ] [mi:l] ,

it	is	very	small	in	quantity	three	hours	after	a	meal	,
它	是	非常	小的	在	数量	三	小时	后	一个	一顿饭	,

饭后三小时，其含量极少。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔ:rgən][ɪz]['vɪzəbli] [les] [ˌenər'dʒetɪk] .

so	that	the	action	of	the	cutaneous	organ	is	visibly	less	energetic	.
所以	那	这	行动	的	这	皮肤	器官	是	明显地	较少的	精力充沛	.

因此，皮肤器官的活动明显减弱。

([ˌtu:'tu:]) ['dʊrɪŋ] [sli:p] , [wen] [ɔ:l] [-]

(	2	)	During	sleep	,	when	all	[	74	]
(	2	)	期间	睡觉	,	什么时候	全部	[	-	]

（2）在睡眠期间，当所有[74]

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [mɑ:rkt] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] ['ækʃ(ə)n] ,

the	internal	functions	become	more	marked	and	are	in	full	action	,
这	内部的	函数	变得	更多的	标记	和	是	在	满的	行动	,

内部功能变得更加明显，并全面发挥作用。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] [ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['haɪli]

at	which	time	the	sensibility	of	the	mucous	membranes	is	consequently	highly
在	哪个	时间	这	感性	的	这	粘液	膜	是	最后	高度

[ɪk'saɪtɪd] ,

excited	,
兴奋的	,

此时，黏膜的敏感性会因此高度增强。

[ðə; ði] [skɪn] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ]['mænɪfest] [dɪ'bɪləti] — [ə; eɪ] [dɪ'bɪləti] ,

the	skin	appears	to	be	seized	by	a	manifest	debility	—	a	debility	,
这	皮肤	出现	到	是	查获	经过	一个	显现	虚弱	—	一个	虚弱	,

皮肤似乎被一种明显的虚弱所笼罩——一种虚弱，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'vɪnst] [baɪ][ðə; ði][koʊld] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [iks'piəriənsiz] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][rɪ'pəʊziz][æt; ət]

which	is	evinced	by	the	cold	which	it	experiences	when	the	animal	reposes	at
哪个	是	表现出	经过	这	寒冷的	哪个	它	经历	什么时候	这	动物	休息	在

[naɪt] [ʌn'kʌvərd] ,

night	uncovered	,
夜晚	裸露	,

这一点可以从动物夜间裸露休息时感受到的寒冷中看出。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][wɑ:nt][ʌv; əv] [səˌseptə'bɪləti] [ʌv; əv] ['veriəs] [im'preʃəns] . - .

and	by	its	want	of	susceptibility	of	various	impressions	.	60	.
和	经过	它是	想	的	易感性	的	各种各样的	印象	.	-	.

并且由于它对各种印象缺乏敏感性。60.

[ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔ:rgən] ,

The	sensibility	of	the	mucous	membranes	,	like	that	of	the	cutaneous	organ	,
这	感性	的	这	粘液	膜	,	喜欢	那	的	这	皮肤	器官	,

黏膜的敏感性，如同皮肤器官的敏感性一样，

[ɪz] [ɪ'senʃəli] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['hæbɪt] , [wɪtʃ] ,

is	essentially	submissive	to	the	immense	influence	of	habit	,	which	,
是	本质上	顺从者	到	这	巨大	影响	的	习惯	,	哪个	,

本质上，它屈从于习惯的巨大影响，

['tendɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [tu:; tə] [blʌnt] [ðə; ði] [ə'kju:tnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

tending	incessantly	to	blunt	the	acuteness	of	the	sensations	of	which	they	are
倾向于	不已	到	钝	这	急性	的	这	感觉	的	哪个	他们	是

[ðə; ði] [si:t] ,

the	seat	,
这	座位	,

它们往往会不断地削弱它们所承载的感觉的敏锐度，

[rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ðæt][wiː; wi] [rɪ'siːv] [θruː] [ðem; ðəm] ['iːkwəli]
reduces **the** **pain** **and** **the** **pleasure** **that** **we** **receive** **through** **them** **equally**
减少 这 疼痛 和 这 乐趣 那 我们 收到 通过 他们 同样地
[tuː; tə] [ɪn'dɪfrəns] ,
to **indifference** **,**
到 漠不关心 ,

它将我们从中获得的痛苦和快乐减少到漠不关心的程度。

[wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪt] . - .
which **is** **,** **as** **some** **say** **,** **the** **middle** **state** **.** **61** **.**
哪个 是 , 作为 一些 说 , 这 中间 状态 . - .

正如一些人所说，这就是中间状态。61.

[aɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðæt] ['hæbɪt][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃənz] , [wɪtʃ] [teɪk]
I **say** **,** **in** **the** **first** **place** **,** **that** **habit** **reduces** **the** **painful** **sensations** **,** **which** **take**
我 说 , 在 这 第一的 地方 , 那 习惯 减少 这 痛苦 感觉 , 哪个 拿
[-]
[**75** **]**
[-]

首先，我认为这种习惯可以减轻痛苦的感觉，而痛苦的感觉需要[75]

[pleɪs] [ɑːn] ['mjuːkəs] ['membren] , [tuː; tə] [ɪn'dɪfrəns] .
place **on** **mucous** **membranes** **,** **to** **indifference** **.**
地方 在 粘液 膜 , 到 漠不关心 .

放置于黏膜上，无人理会。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθətər] , [wɪtʃ] [ɪz] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]
The **presence** **of** **the** **catheter** **,** **which** **is** **passed** **up** **the** **urethra** **for** **the** **first** **time**
这 在场 的 这 导管 , 哪个 是 通过了 向上 这 尿道 为了 这 第一的 时间
,
,
,

导尿管首次经尿道插入。

[ɪz]['kruːəl][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , ['peɪnf(ə)l][ðə; ði]['sekənd] , [ˌɪnkən'viːniənt] [ðə; ði][θɜːrd] , ['skersli] [felt][ðə; ði]
is **cruel** **the** **first** **day** **,** **painful** **the** **second** **,** **inconvenient** **the** **third** **,** **scarcely** **felt** **the**
是 残忍的 这 第一的 天 , 痛苦 这 第二 , 不方便 这 第三 , 几乎 毛毡 这
[fɔːrθ] ;
fourth **;**
第四 ;

第一天残酷，第二天痛苦，第三天不便，第四天几乎感觉不到；

['pesəriz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][və'dʒaɪnə] , ['buːʒiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] , [tents] [ɪn][ðə; ði]['neɪz(ə)l]
pessaries **introduced** **into** **the** **vagina** **,** **bougies** **into** **the** **rectum** **,** **tents** **in** **the** **nasal**
子宫托 介绍 进入 这 阴道 , 布吉人 进入 这 直肠 , 帐篷 在 这 鼻腔
,
fossæ **,**
fossæ ,

将子宫托插入阴道，将扩张器插入直肠，将鼻腔塞入鼻腔。

[ðə; ði]['kænjʊlə][ɪn][ðə; ði]['neɪz(ə)l][kə'næl] , [prə'duːs] , [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑːmɪnə] .
the **canula** **in** **the** **nasal** **canal** **,** **produce** **,** **in** **different** **degrees** **,** **the** **same** **phenomena** **.**
这 插管 在 这 鼻腔 运河 , 生产 , 在 不同的 学位 , 这 相同的 现象 .

鼻腔内的插管会产生不同程度的相同现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] ['ɪntuː]
It **is** **upon** **this** **remark** **that** **is** **founded** **the** **possibility** **of** **introducing** **instruments** **into**
它 是 之上 这 评论 那 是 创立 这 可能性 的 介绍 仪器 进入
[ðə; ði] ['treɪkiə] [tuː; tə][eɪd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
the **trachea** **to** **aid** **respiration** **,**
这 气管 到 援助 呼吸 ,

正是基于这一论断，才有了将器械引入气管以辅助呼吸的可能性。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [tuː; tə][ə'fɔːrd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌdiglʊ'tɪʃən] .

and	into	the	œsophagus	to	afford	artificial	deglutition	.
和	进入	这	食管	到	买得起	人造的	吞咽	.

并进入食道以进行人工吞咽。

[ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv]['hæbɪt] [meɪ] ['iːv(ə)n][træns'fɔːrm][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] ;

This	law	of	habit	may	even	transform	a	painful	into	a	pleasant	impression	;
这	法律	的	习惯	可能	甚至	转换	一个	痛苦	进入	一个	令人愉快的	印象	;

这种习惯规律甚至可以将痛苦的印象转化为愉快的印象;

[ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [snʌf] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] ,

of	this	fact	the	use	of	snuff	,	tobacco	,	and	various	kinds	of	food	,
的	这	事实	这	使用	的	鼻烟	,	烟草	,	和	各种各样的	种类	的	食物	,

基于此，人们开始使用鼻烟、烟草和各种食物。

['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz] . - .

furnish	us	with	remarkable	examples	.	62	.
提供	我们	和	卓越	示例	.	-	.

为我们提供杰出的例子。62.

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [aɪ] [əb'zɜːrv] , [ðæt] ['hæbɪt][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðoʊz]

In	the	second	place	I	observe	,	that	habit	produces	indifference	to	those
在	这	第二	地方	我	观察	,	那	习惯	产	漠不关心	到	那些

[sen'seiʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membren] [-]

sensations	on	the	mucous	membranes	[	76	]
感觉	在	这	粘液	膜	[	-	]

其次，我观察到，这种习惯会导致对粘膜上的这些感觉漠不关心[76]

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst][ə'griːəb(ə)l] .

which	were	at	first	agreeable	.
哪个	是	在	第一的	同意	.

起初这些想法是可以接受的。

[ðə; ði][pər'fjʊmər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['freɪgrənt] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] ,

The	perfumer	placed	in	a	fragrant	atmosphere	,	and	the	cook	,
这	调香师	放置	在	一个	香	气氛	,	和	这	厨师	,

调香师营造了芬芳的氛围，厨师也.....

[huːz] ['pælət] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ə'fektɪd] [baɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər] , [duː][nɑːt] [ɪk'spɪriəns] , [ɪn][ðer; ðər]

whose	palate	is	constantly	affected	by	delicious	flavours	,	do	not	experience	,	in	their
谁	味蕾	是	不断地	做作的	经过	可口的	口味	,	做	不是	经验	,	在	他们的

[prə'fɛʃənz] ,

professions	,
职业	,

那些味蕾经常受到美味影响的人，在他们的职业生涯中不会经历.....

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

the	exquisite	pleasures	that	they	prepare	for	others	.
这	精美的	快乐	那	他们	准备	为了	其他的	.

他们为他人准备的精致乐趣。

['hæbɪt] [meɪ] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] ['plez(ə)nt] [sen'seiʃənz] [tuː; tə]['peɪnf(ə)l][wʌnz] ,

Habit	may	even	change	pleasant	sensations	to	painful	ones	,
习惯	可能	甚至	改变	令人愉快的	感觉	到	痛苦	一个	,

习惯甚至可能将愉悦的感觉转变为痛苦的感觉。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgræf] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] ['pliːzɪŋ]

as	in	the	preceding	paragraph	we	saw	it	changed	painful	to	pleasing
作为	在	这	前	段落	我们	锯	它	已更改	痛苦	到	令人愉悦

[sen'seiʃənz] .

sensations	.
感觉	.

正如前一段所述，它将痛苦的感觉转变为愉悦的感觉。

[aɪ] [əb'zɜ:rv] , ['fɜ:rðər] ,
I **observe** **,** **further** **,**
我 观察 , 更远 ,

我进一步观察到，

[ðæt] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['hæbɪt][ɪz] ['eksəd] ['oʊnli]['oʊvər] [sen'seiʃənz] [prə'du:st] [baɪ]
that **this** **remarkable** **influence** **of** **habit** **is** **exercised** **only** **over** **sensations** **produced** **by**
那 这 卓越 影响 的 习惯 是 锻炼 仅有的 超过 感觉 生产 经过
['sɪmp(ə)l]['kɑ:ntækt] ,
simple **contact** **,**
简单的 接触 ,

这种习惯的显著影响仅体现在简单接触产生的感觉上。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊvər] [ðoʊz] [prə'du:st] [baɪ]['ri:əl]['li:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] :
and **not** **over** **those** **produced** **by** **real** **lesion** **of** **the** **mucous** **membranes** **:**
和 不是 超过 那些 生产 经过 真实的 病变 的 这 粘液 膜 :

而不是由黏膜真正损伤引起的那些损伤：

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'mi:liəreɪt] [ðə; ði][peɪn] [prə'du:st] [baɪ][stoʊn][ɪn][ðə; ði] ['blædər] ,
thus **it** **does** **not** **ameliorate** **the** **pain** **produced** **by** **stone** **in** **the** **bladder** **,**
因此 它 做 不是 改善 这 疼痛 生产 经过 石头 在 这 膀胱 ,

因此，它并不能缓解膀胱结石引起的疼痛。

[nɔ:r] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'tendz] ['pɑ:lɪpəs][ɪn][ðə; ði]['ju:tərəs] . - .
nor **that** **which** **attends** **polypus** **in** **the** **uterus** **.** **63** **.**
也不 那 哪个 参加 息肉 在 这 子宫 . - .

也不是子宫息肉引起的。63。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv]['hæbɪt]['oʊvər][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs]
It **is** **to** **this** **power** **of** **habit** **over** **the** **vital** **energies** **of** **the** **mucous**
它 是 到 这 力量 的 习惯 超过 这 必不可少的 能量 的 这 粘液
['membren] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] ,
membranes **that** **we** **must** **,**
膜 那 我们 必须 ,

我们必须重视习惯对粘膜生命能量的这种影响。

[ɪn][pɑ:rt] , [rɪ'fɜ:r][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [-]
in **part** **,** **refer** **the** **gradual** **diminution** **of** **their** **functions** **which** **[** **77** **]**
在 部分 , 参考 这 逐渐地 减少 的 他们的 函数 哪个 [-]

部分是指其功能的逐渐减少[77]

[ə'kʌmpəniz] [əd'vænsɪŋ] [eɪdʒ] .
accompanies **advancing** **age** **.**
伴随 前进 年龄 .

随着年龄增长而出现。

[ɔ:l] [ɪz] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt] : [ɪn][oʊld][eɪdʒ][ɔ:l][ɪz] [dʌl] .
All **is** **susceptibility** **in** **the** **infant** **:** **in** **old** **age** **all** **is** **dull** **.**
全部 是 易感性 在 这 婴儿 : 在 老的 年龄 全部 是 乏味的 .

婴儿时期一切都充满敏感；老年时期一切都变得迟钝。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['veri] ['æktɪv] [ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'mentəri] , ['bɪlieri] , ['jʊrɪneri] , [ænd; ənd]
In **the** **one** **the** **very** **active** **sensibility** **of** **the** **alimentary** **,** **biliary** **,** **urinary** **,** **and**
在 这 一 这 非常 积极的 感性 的 这 消化 , 胆道 , 泌尿系统 , 和
['sæləveri] ['mju:kəs] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ,
salivary **mucous** **surfaces** **,**
唾液 粘液 表面 ,

其中，消化道、胆道、泌尿道和唾液道黏膜表面的敏感性非常强。

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðæt] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv]
is that which principally produces that rapidity with which the digestive
是 那 哪个 主要 产 那 快速 和 哪个 这 消化
[ænd; ənd] [sɪ'kritəri] [fə'nɑ:mɪnə] [sək'si:d] [i:tʃ] ['ʌðər] .
and secretory phenomena succeed each other .
和 分泌 现象 成功 每个 其他 .

正是这种快速性使得消化和分泌现象能够迅速地交替发生。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðɪs] [ˌsensə'bɪlətɪ] , ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['kɑ:ntækt] ,
In the other this sensibility , weakened by the habit of contact ,
在 这 其他 这 感性 , 减弱 经过 这 习惯 的 接触 ,

另一方面，这种感觉因接触的习惯而减弱，

[dʌz] [nɑ:t][soʊ] ['kloʊsli] [kə'nekt] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑ:mɪnə] . - .
does not so closely connect the same phenomena . 64 .
做 不是 所以 密切 连接 这 相同的 现象 . - .

并没有将同一现象紧密联系起来。64.

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs]
Does not the following remarkable modification of the sensibility of the mucous
做 不是 这 下列的 卓越 修改 的 这 感性 的 这 粘液
['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] ,
surfaces depend upon the same cause ,
表面 依赖 之上 这 相同的 原因 ,

黏膜表面感觉的以下显著改变难道不是由同一原因造成的吗?

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðæt] [æt; ət][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] , [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][pɪ'tu:ətəri] ['membreɪn] , [ðə; ði][glænz] , [ðə; ði]['eɪnəs] ,
that at their origin , as on the pituitary membrane , the glans , the anus ,
那 在 他们的 起源 , 作为 在 这 垂体 膜 , 这 龟头 , 这 肛门 ,

它们的起源，例如在垂体膜、龟头、肛门处，

& [si:] . , [ðeɪ] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]['kɑ:ntækt] ,
& c . , they give us the sensations of bodies with which they are in contact ,
& c . , 他们 给 我们 这 感觉 的 身体 和 哪个 他们 是 在 接触 ,

等等，它们让我们感受到与它们接触的物体的感觉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [prə'du:s] [ðɪs] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['di:pli] ['si:tɪd] ['ɔrgənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and that they do not produce this sensation in the deeply seated organs which they
和 那 他们 做 不是 生产 这 感觉 在 这 深 坐着 器官 哪个 他们
[laɪn] ,
line ,
线 ,

而且它们不会在它们所覆盖的深层器官中产生这种感觉。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] , & [si:] . ?
as the intestines , & c . ?
作为 这 肠子 , & c . ?

例如肠道等等?

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔrgənz] [ðɪs] ['kɑ:ntækt][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ju:ni] [-]
In the interior of these organs this contact is always uni [78]
在 这 内部的 的 这些 器官 这 接触 是 总是 大学 [-]

在这些器官内部，这种接触总是统一的[78]

[fɔːrm] ; [ðə; ði] ['blædər] [ɪz][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʊrɪn] ['oʊnli] , [ðə; ði] [gɔːl] ['blædər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
form ; the bladder is in contact with the urine only , the gall bladder with the
形式 ; 这 膀胱 是 在 接触 和 这 尿 仅有的 , 这 瘿 膀胱 和 这
[baɪl] ,
bile ,
胆汁 ,

形态各异；膀胱只与尿液接触，胆囊只与胆汁接触。

[ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælɪmənts]['mæstɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][æn; ən] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs]
the stomach with the aliments masticated and reduced to an homogeneous
这 胃 和 这 食物 咀嚼过的 和 减少 到 一个 均质
, ['pʌlpi] [peɪst] ,
, pulpy paste ,
, 稀烂 粘贴 ,

胃将食物咀嚼成均匀的糊状物，

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] .
whatever may be their diversity .
任何 可能 是 他们的 多样性 .

无论它们之间存在怎样的差异。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][pər'sepʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
This uniformity of sensation prevents perception , because , in order to
这 均匀性 的 感觉 阻止 洞察力 , 因为 , 在 命令 到
[pər'siːv] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kəm'per] ,
perceive , we must compare ,
感知 , 我们 必须 比较 ,

这种感觉的统一性阻碍了感知，因为为了感知，我们必须进行比较。

[ænd; ənd] [hɪr] [tuː] [tɜːrmz][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] .
and here two terms of comparison are wanting .
和 这里 二 条款 的 比较 是 想要 .

这里缺少两个比较标准。

[ðʌs] [ðə; ði] [hæz; həz][noʊ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] - :
Thus the fœtus has no sensation of the liquor amnii :
因此 这 胎儿 有 不 感觉 的 这 酒 - :

因此，胎儿没有羊水的感觉：

[ðə; ði] [er] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn]['ɪnfənt] ,
the air is also very irritating at first to the new - born infant ,
这 空气 是 还 非常 令人恼火的 在 第一的 到 这 新的 - 出生 婴儿 ,

这种空气起初对新生儿来说也很有刺激性。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][felt] .
but at length it is not felt .
但 在 长度 它 是 不是 毛毡 .

但最终这种感觉消失了。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [æt; ət][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv]['mjuːkəs] ['membren] [ɪk'saɪtɪŋ] ['eɪdʒənts] ['veri]
On the contrary , at the origins of mucous membranes exciting agents vary
在 这 相反 , 在 这 起源 的 粘液 膜 激动人心 代理人 各不相同
['evri] ['ɪnstənt] :
every instant :
每一个 立即的 :

相反，在粘膜的起源处，兴奋剂每时每刻都在变化：

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] , ['ðerfɔːr] , [pər'siːv] [ðer; ðər]['prez(ə)ns] ,
the mind can , therefore , perceive their presence ,
这 头脑 能 , 所以 , 感知 他们的 在场 ,

因此，人的意识可以感知到它们的存在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv]

because	it	is	able	to	establish	relations	between	their	various	modes	of
因为	它	是	有能力的	到	建立	关系	之间	他们的	各种各样的	模式	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

因为它能够建立它们各种作用方式之间的联系。

[wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [soʊ] [truː] ,

What	I	say	is	so	true	,
什么	我	说	是	所以	真的	,

我说的都是真的。

[ðæt] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] [biː; bi] [ɪn] ['kɑːntækt]

that	if	in	the	interior	of	the	organs	the	mucous	membranes	be	in	contact
那	如果	在	这	内部的	的	这	器官	这	粘液	膜	是	在	接触

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bɑːdi] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

with	a	foreign	body	differing	from	that	which	is	habitual	to	them	,
和	一个	外国的	身体	不同	从	那	哪个	是	习惯性的	到	他们	,

如果器官内部的粘膜接触到与平时接触的异物不同的异物，

[ðeɪ] [-]

they	[	79	]
他们	[	-	]

他们[79]

[trænz'mɪt][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ;

transmit	the	sensation	of	it	to	the	mind	;
发送	这	感觉	的	它	到	这	头脑	;

将这种感觉传递到大脑；

['ɪnstrʊmənts] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['blædər] [ɔːr] ['stʌmək] [ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

instruments	introduced	into	bladder	or	stomach	are	examples	of	it	.
仪器	介绍	进入	膀胱	或者	胃	是	示例	的	它	.

将器械插入膀胱或胃部就是这种做法的例子。

[freʃ] [er] , [wɪtʃ] [ɪn] ['veri] [hɑːt] ['weðər] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪkiə] ,

Fresh	air	,	which	in	very	hot	weather	is	suddenly	introduced	into	the	trachea	,
新鲜的	空气	,	哪个	在	非常	热的	天气	是	突然	介绍	进入	这	气管	,

在非常炎热的天气里，新鲜空气会突然进入气管。

['kɔːzɪz] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːŋˌkaɪ] ;

causes	an	agreeable	sensation	over	the	surface	of	the	bronchi	;
原因	一个	同意	感觉	超过	这	表面	的	这	支气管	;

使支气管表面产生舒适感；

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['hæbɪt][wiː; wi] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n]

but	from	habit	we	soon	become	insensible	to	it	,	and	the	perception
但	从	习惯	我们	很快	变得	麻木不仁	到	它	,	和	这	洞察力

[siːsiz] . - .

ceases	.	65	.
停止	.	-	.

但从习惯上讲，我们很快就对此麻木了，这种感知也随之消失了。65.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði]['tɑːnɪk]

It	is	very	difficult	to	point	out	with	precision	the	character	of	the	tonic
它	是	非常	难的	到	观点	出去	和	精确	这	特点	的	这	补品

['paʊɚz] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] ,

powers	of	mucous	membranes	,
权力	的	粘液	膜	,

很难精确指出黏膜张力的特性。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ju'naɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['mʌskjələr] ['leɪər] ,

because	,	being	almost	in	every	part	united	to	a	muscular	layer	,
因为	,	存在	几乎	在	每一个	部分	团结的	到	一个	肌肉发达的	层	,

因为几乎每一部分都与肌肉层相连，

[wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][toʊ'nɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]

we	can	hardly	distinguish	what	belongs	to	the	tonicity	of	the	one	from
我们	能	几乎	区分	什么	属于	到	这	张力	的	这	一	从

[wʌt] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;

what	depends	upon	the	irritability	of	the	other	;
什么	取决于	之上	这	易怒	的	这	其他	;

我们很难区分哪些属于一方的紧张性，哪些属于另一方的易激惹性；

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] , [ɪf] [ðə; ði]['mju:kəs] ['membren] [bi:; bi]['aɪsəleɪtɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,

or	otherwise	,	if	the	mucous	membranes	be	isolated	,	as	in	the	nostrils	,
或者	否则	,	如果	这	粘液	膜	是	孤立	,	作为	在	这	鼻孔	,

或者，如果粘膜被隔离，例如在鼻孔中，

[jet] [ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] ['rendərz] [ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tɑ:nɪk] ['paʊɝz] ['veri] [əb'skjʊr] .

yet	their	attachment	renders	the	phenomena	of	their	tonic	powers	very	obscure	.
然而	他们的	依恋	渲染	这	现象	的	他们的	补品	权力	非常	朦胧	.

然而，它们的依恋使得它们的滋补功效现象变得非常晦涩难懂。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ekskrətɔ:ri] [dʌkts] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz] ,

Nevertheless	,	the	action	of	the	excretory	ducts	on	their	respective	fluids	,
尽管如此	,	这	行动	的	这	排泄	管道	在	他们的	各自	液体	,

[ðæt] [ʌv; əv] [-]

that	of	[	80	]
那	的	[	-	]

然而，排泄管对其各自液体的作用，即[80]

[ðə; ði] [gɔ:l] ['blædər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - - , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]

the	gall	bladder	,	and	of	the	vesiculæ	seminales	,	which	are	destitute	of
这	癯	膀胱	,	和	的	这	-	-	,	哪个	是	贫困	的

['mʌskjələr] [ə'tætʃmənts] ,

muscular	attachments	,
肌肉发达的	附件	,

胆囊和精囊，它们没有肌肉附着点。

[ænd; ənd][ðə; ði][spæz'mɑ:dɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [pleɪs]

and	the	spasmodic	contraction	of	the	urethra	,	which	sometimes	takes	place
和	这	痉挛性的	收缩	的	这	尿道	,	哪个	有时	需要	地方

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] ,

when	the	sound	is	introduced	,
什么时候	这	声音	是	介绍	,

以及插入探针时有时会发生的尿道痉挛性收缩。

[li:v] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] [ðɪs] ['tɑ:nɪk] ['paʊər] ,

leave	no	doubt	of	the	energy	of	this	tonic	power	,
离开	不	怀疑	的	这	活力	的	这	补品	力量	,

毋庸置疑，这种滋补品的效力非凡。

['daʊtləs] ['sɪmələr][ɪn][ɪts] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [kju'teɪniəs]

doubtless	similar	in	its	various	modifications	to	that	which	is	observed	in	the	cutaneous
毫无疑问	相似的	在	它是各种各样的		修改	到	那	哪个	是	观察到	在	这	皮肤

['ɔ:rgən] . [-]

organ	.	[	81	]
器官	.	[	-	]

毫无疑问，它在各种变化上与皮肤器官中观察到的变化相似。[81]

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION **VIII** **.**
部分 八 .

第八节

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] . - .
OF **THE** **SYMPATHIES** **OF** **MUCOUS** **MEMBRANES** **.** **66** **.**
的 这 同情 的 粘液 膜 . - .

粘膜交感神经病.66.

[aɪ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
I **distribute** **the** **sympathies** **of** **mucous** **membranes** **,** **like** **those** **of** **most** **of** **the**
我 分发 这 同情 的 粘液 膜 , 喜欢 那些 的 最多 的 这
['ʌðər] ['ɔrgənz] ,
other **organs** **,**
其他 器官 ,

我像其他大多数器官一样，负责分配黏膜的神经冲动。

['ɪntuː] [θriː] ['dʒen(ə)rəl] ['klæsɪz] .
into **three** **general** **classes** **.**
进入 三 一般的 课程 .

分为三大类。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [ɑːr; ər] ['ræŋkt] [ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
In **the** **first** **class** **are** **ranked** **the** **sympathies** **in** **which** **irritation** **,**
在 这 第一的 班级 是 排名 这 同情 在 哪个 刺激 ,

第一类是对那些感到恼怒的同情心进行排名的，

[ɑːn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]
on **one** **part** **of** **the** **mucous** **surface** **,** **produces** **a** **sensation** **in** **a** **distant**
在 一 部分 的 这 粘液 表面 , 产 一个 感觉 在 一个 遥远
[pɑːrt] .
part **.**
部分 .

黏膜表面某一部分的刺激，会在远端产生感觉。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] [ə'keiʒənz] [peɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][glænz] ;
A **stone** **in** **the** **bladder** **occasions** **pain** **at** **the** **end** **of** **glans** **;**
一个 石头 在 这 膀胱 场合 疼痛 在 这 结尾 的 龟头 ;

膀胱结石会引起龟头末端疼痛;

[wəːmz, vɔːrms][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ɪk'saɪt] [æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] .
worms **in** **the** **intestines** **excite** **an** **itching** **at** **the** **nose** **.**
蠕虫 在 这 肠子 激发 一个 瘙痒 在 这 鼻子 .

肠道寄生虫会引起鼻子发痒。

- [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn'djʊst] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
Whytt **has** **seen** **a** **painful** **affection** **induced** **over** **the** **whole** **side** **of** **the** **head**
- 有 已见 一个 痛苦 感情 诱导 超过 这 所有的 边 的 这 头
[baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [-]
by **a** **foreign** **body** **in** **the** **[** **82** **]**
经过 一个 外国的 身体 在 这 [-]

Whytt 曾见过异物引起头部一侧疼痛的病例[82]

[ɪr] ;
ear **;**
耳朵 ;

耳朵;

[æn; ən]['ʌlsər][ɪn][ðə; ði]['blædər][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðə; ði][su:'pɪriər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

an	ulcer	in	the	bladder	produces	a	pain	in	the	superior	parts	of	the
一个	溃疡	在	这	膀胱	产	一个	疼痛	在	这	优越的	部分	的	这

[θaɪz] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['pa:siz][hɪz; ɪz] ['jʊrɪn] . - .

thighs	every	time	that	the	patient	passes	his	urine	.	67	.
大腿	每一个	时间	那	这	病人	通过	他的	尿	.	-	.

膀胱溃疡会导致患者每次排尿时大腿上部疼痛。67.

[aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [klæs] [ðoʊz] ['sɪmpəθi:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [pɔɪnt]

I	refer	to	the	second	class	those	sympathies	in	which	the	irritation	of	one	point
我	参考	到	这	第二	班级	那些	同情	在	哪个	这	刺激	的	一	观点

[ɑ:n]['mju:kəs]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['strʌktʃər] ;

on	mucous	surfaces	produces	irritability	in	a	different	structure	;
在	粘液	表面	产	易怒	在	一个	不同的	结构	;

我指的是第二类感觉，即粘膜表面某一点受到刺激会引起其他部位出现刺激；

[ðʌs] , [tu:] ['laɪvli] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɪ'tu:əteri] ['membreɪn] [ə'keiʒənz] ['sni:zɪŋ] ; [ðə; ði]

thus	,	too	lively	an	impression	on	the	pituitary	membrane	occasions	sneezing	;	the
因此	,	也	热闹	一个	印象	在	这	垂体	膜	场合	打喷嚏	;	这

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['brɑ:ŋˌkaɪ] ['kɔ:fɪŋ] ;

irritation	of	the	bronchi	coughing	;
刺激	的	这	支气管	咳嗽	;

因此，垂体膜受到过强刺激会引起打喷嚏；支气管受到刺激会引起咳嗽；

['bɪlieri] [kən'kri:ʃənz] [prə'du:s] [spæz'mɑ:dɪk] ['vɑ:mɪtɪŋ] ; [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] [ə'keɪʒn] [rɪ'trækʃn]

biliary	concretions	produce	spasmodic	vomiting	;	stones	in	the	bladder	occasion	retraction
胆道	结核	生产	痉挛性的	呕吐	;	石头	在	这	膀胱	场合	撤回

[ʌv; əv][ðə; ði] ['testɪkl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪŋ] .

of	the	testicle	towards	the	ring	.
的	这	睾丸	向	这	戒指	.

胆结石会引起痉挛性呕吐；膀胱结石会导致睾丸向睾丸环回缩。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]

In	all	these	cases	there	is	contraction	of	the	muscles	produced	by	the	irritation
在	全部	这些	案例	那里	是	收缩	的	这	肌肉	生产	经过	这	刺激

[ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] ,

of	the	mucous	surface	,
的	这	粘液	表面	,

所有这些情况下，黏膜表面受到刺激都会导致肌肉收缩。

['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [kən'trækʃn] [ə'kɜ:rz] . - .

distant	from	the	place	in	which	that	contraction	occurs	.	68	.
遥远	从	这	地方	在	哪个	那	收缩	发生	.	-	.

远离收缩发生地。68.

[ðə; ði][læst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv]['mju:kəs] ['membren] [im'breisiz] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	last	class	of	the	sympathies	of	mucous	membranes	embraces	those	in	which
这	最后的	班级	的	这	同情	的	粘液	膜	拥抱	那些	在	哪个

[ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪk'stenʃ(ə)n] [di'tə:minz] ['elsˌwer] [ðə; ði]['ɛksər] [-]

the	irritation	of	any	part	of	their	extension	determines	elsewhere	the	exer	[	83	]
这	刺激	的	任何	部分	的	他们的	扩大	决定	别处	这	锻炼	[	-	]

粘膜感觉的最后一类包括那些其延伸部分的任何部分的刺激决定其他地方的活动[83]

[saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][toʊ'nɪsəti] .

cise	of	their	tonicity	.
练习	的	他们的	张力	.

他们的滋补作用。

[hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ə'pɑːn]['glændʒələr]['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ]
Here we must refer to what we have said upon glandular action being
这里 我们 必须 参考 到 什么 我们 有 说 之上 腺体 行动 存在
[ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekskrətɔːri] [dʌkts] .
augmented by the irritation of the extremities of the excretory ducts .
增强 经过 这 刺激 的 这 四肢 的 这 排泄 管道 .

这里我们必须提及我们之前所说的，腺体活动会因排泄导管末端受到刺激而增强。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] ,
Thus it is evident ,
因此 它 是 明显 ,

因此显而易见，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːnɪk]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'rɑːtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv]
that the increase of the tonic power of the parotid for the secretion of
那 这 增加 的 这 补品 力量 的 这 腮腺 为了 这 分泌 的
[ðə; ði][sə'laɪvə] ,
the saliva ,
这 唾液 ,

腮腺分泌唾液的张力增强，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['ekskrətɔːri][dʌkt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
and of its excretory duct in order to transmit it ,
和 的 它是 排泄 管 在 命令 到 发送 它 ,

以及它的排泄导管，以便将其输送出去。

[wen] [ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv] [ðɪs] [dʌkt][ɪz] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [fuːd] , ['saiələ^ɔ^, sai'ælə-] ['medsnz] , & [siː] .
when the extremity of this duct is irritated by food , sialogogue medicines , & c .
什么时候 这 末端 的 这 管 是 受刺激 经过 食物 , 唾液分泌剂 药物 , & c .
,
,
,

当该导管末端受到食物、促唾液分泌药物等刺激时，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðɪs] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] ['pjʊrli] [ˌsɪmpə'θetɪk] .
— it is evident , I say , that this augmentation is a phenomenon purely sympathetic .
— 它 是 明显 , 我 说 , 那 这 增强 是 一个 现象 纯粹 交感神经 .

——显然，我认为，这种增强是一种纯粹的同情现象。

[wiː; wi] [meɪ] ['dezɪgneɪt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['klæsɪz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər]
We may designate each of these three classes by the name of the vital power
我们 可能 指定 每个 的 这些 三 课程 经过 这 姓名 的 这 必不可少的 力量
[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
which they bring into action ,
哪个 他们 带来 进入 行动 ,

我们可以用这三类物质所发挥的生命力的名称来命名它们。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ˌsensə'bɪləti] ; [ðə; ði]['sekənd] , ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ˌɪrɪtə'bɪləti] ;
calling the first sympathy of sensibility ; the second , sympathy of irritability ;
呼叫 这 第一的 同情 的 感性 ; 这 第二 , 同情 的 易怒 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][toʊ'nɪsəti] . - .
and the third , sympathy of tonicity . 69 .
和 这 第三 , 同情 的 张力 . - .

第一种同情称为感性同情；第二种同情称为易怒同情；第三种同情称为紧张同情。69.

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['klæsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ɪz][ɪn'taɪərli] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
This manner of classing the sympathies is entirely borrowed from the state of
这 方式 的 分类 这 同情 是 完全 借来的 从 这 状态 的
[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɚz] ,
the vital powers ,
这 必不可少的 权力 ,

这种对同情心进行分类的方法完全借鉴于生命力状态理论。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ɪ'regjələr] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ænd; ənd]['oʊnli] [əbɛrə] [-]
of **which** **they** **are** **but** **irregular** **modifications** **,** **and** **only** **aberra** **[** **84** **]**
的 哪个 他们 是 但 不规律的 修改 , 和 仅有的 阿贝拉 [-]

它们只是不规则的修改，而且只是异常[84]

['taɪənz] , [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
tions **,** **still** **unknown** **in** **their** **nature** **.**
tions , 仍然 未知 在 他们的 自然 .

其性质仍不为人知。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['veri] [greɪt] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] :
Nevertheless **it** **is** **subject** **to** **very** **great** **inconveniences** **:**
尽管如此 它 是 主题 到 非常 伟大的 不便之处 :

然而，它也存在诸多不便之处：

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - ,
yet **it** **appears** **to** **me** **to** **be** **preferable** **to** **that** **of** **Whytt** **,**
然而 它 出现 到 我 到 是 优选 到 那 的 - ,

然而，在我看来，它似乎比怀特的方案更好。

[huː] ['sɪmpli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - ,
who **simply** **follows** **the** **order** **of** **the** **regions** **;** **and** **even** **to** **that** **of** **Barthy** **,**
WHO 简单地 跟随 这 命令 的 这 地区 ; 和 甚至 到 那 的 - ,

他只是遵循区域的秩序；甚至也遵循巴蒂的秩序，

[huː] , [mɔːr] [mə'θɑːdɪkl] , [ɪg'zæmɪnz] [ðem; ðəm] [sək'sesɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrgənz] [kə'nektɪd] [baɪ]
who **,** **more** **methodical** **,** **examines** **them** **successively** **in** **the** **organs** **connected** **by**
WHO , 更多的 有条不紊 , 检查 他们 依次 在 这 器官 连接 经过
['sɪstəmz] , [ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɪnsəleɪtɪd] ,
systems **,** **in** **those** **which** **are** **insulated** **,**
系统 , 在 那些 哪个 是 绝缘的 ,

他采用更系统的方法，依次检查由系统连接的器官和相互隔离的器官。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] . [-]
and **in** **those** **situated** **in** **symmetrical** **halves** **of** **the** **body** **.** **[** **85** **]**
和 在 那些 位于 在 对称的 一半 的 这 身体 . [-]

并且位于身体对称的两半中。[85]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .
SECTION **IX** **.**
部分 第九章 .

第九节

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] . - .
OF **THE** **FUNCTIONS** **OF** **MUCOUS** **MEMBRANES** **.** **70** **.**
的 这 函数 的 粘液 膜 . - .

粘膜的功能.70.

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪg'zæmɪnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] ['membren] .
I **have** **already** **examined** **many** **of** **the** **functions** **of** **mucous** **membranes** **.**
我 有 已经 检查 许多 的 这 函数 的 粘液 膜 .

我已经研究过粘膜的许多功能。

[aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] ([wʌn])
I **have** **considered** **them** **(** **1** **)**
我 有 经过考虑的 他们 (1)

我已经考虑过它们（1）

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ɪ'mʌŋktərɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .
As **one** **of** **the** **grand** **emunctories** **of** **the** **animal** **economy** **.**
作为 一 的 这 盛大 宣教 的 这 动物 经济 .

作为动物经济的重要出口之一。

([ˌtuːˈtuː]) [æz; əz] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfʌŋkʃnz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˈbɑːdɪz] ,
(2) As performing the same functions with respect to heterogeneous bodies ,
(2) 作为 表演 这 相同的 函数 和 尊重 到 异质 身体 ,
[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔrgənz] ,
which may be within our organs ,
哪个 可能 是 之内 我们的 器官 ,

（2）对异质体（可能存在于我们器官内）执行相同的功能，

[æz; əz][ðə; ði][skɪn] [dʌz] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn]
as the skin does with regard to the bodies with which it may be in
作为 这 皮肤 做 和 看待 到 这 身体 和 哪个 它 可能 是 在
[ˈkɑːntækt] .
contact .
接触 .

就像皮肤对与之接触的身体所做的那样。

([θriː]) [æz; əz] [fəˈsiliteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈbɑːdɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmjuːkəs]
(3) As facilitating the passage of foreign bodies by means of the mucous
(3) 作为 促进 这 通道 的 外国的 身体 经过 方法 的 这 粘液
[ˈfluːɪd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈluːbrɪkeɪtɪd; ˈluːbrəkeɪtɪd] .
fluid by which they are lubricated .
体液 经过 哪个 他们 是 润滑的 .

（3）通过粘液润滑异物，从而促进异物的通过。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [θriː] [-]
It remains for me to examine three [86]
它 遗迹 为了 我 到 检查 三 [-]

接下来我需要考察三个[86]

[ˈkwestʃənz] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
questions much agitated at this time .
问题 很多 激动 在 这 时间 .

目前引发广泛关注的问题。

([wʌn]) [ɪf] [ðə; ði] [ˈmjuːkəs] [ˈmembren] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrednəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
(1) If the mucous membranes have any influence over the redness of the
(1) 如果 这 粘液 膜 有 任何 影响 超过 这 发红 的 这
[blʌd] .
blood .
血 .

（1）如果粘膜对血液的鲜红程度有任何影响。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪf] [ðeɪ] [eksˈheɪl] .
(2) If they exhale .
(2) 如果 他们 呼气 .

（2）如果他们呼气。

([θriː]) [ɪf] [ðə; ði][æbˈsɔːrbənts][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [əbˈsɔːrpʃ(ə)n] [ˈkɑːnsɪkwentli]
(3) If the absorbents arise from them ; and if absorption consequently
(3) 如果 这 吸收剂 出现 从 他们 ; 和 如果 吸收 最后
[teɪks] [pleɪs] [ðer; ðər] . - .
takes place there . 71 .
需要 地方 那里 . - .

（3）如果吸收剂来源于它们；并且因此在那里发生吸收作用。71.

[ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈrednəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmembren] , [ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] ,
The remarkable redness of these membranes , the analogy of respiration ,
这 卓越 发红 的 这些 膜 , 这 类比 的 呼吸 ,

这些膜的显著红色，与呼吸作用的相似之处，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [bɪ'kʌmz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kʌlər] [θru:] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

during	which	the	blood	becomes	changed	in	colour	through	the	mucous	surface	of
期间	哪个	这	血	变成	已更改	在	颜色	通过	这	粘液	表面	的

[ðə; ði]['brɑ:ŋˌkaɪ] ,

the	bronchi	,
这	支气管	,

在此过程中，血液通过支气管的粘膜表面发生颜色变化。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blædər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]

the	well	-	known	experiment	of	a	bladder	filled	with	blood	and	placed	in
这	出色地	-	已知	实验	的	一个	膀胱	已填	和	血	和	放置	在

['ɑ:ksɪdʒən][gæs] ,

oxygen	gas	,
氧	气体	,

著名的膀胱充盈血液并置于氧气中的实验，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['flu:ɪd] [bɪ'kʌmz] ['ɔ:lsoʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kʌlər] , — [hæv; həv][led][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] ,

by	which	this	fluid	becomes	also	changed	in	colour	,	—	have	led	to	the	belief	,
经过	哪个	这	体液	变成	还	已更改	在	颜色	,	—	有	引领	到	这	信仰	,

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ,

that	the	blood	,
那	这	血	,

这种液体颜色也会随之改变，——这导致人们相信，血液，

['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] ['mɪrli] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pelɪkəl] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]

being	separated	from	the	atmospheric	air	merely	by	a	very	fine	pellicle	on	certain
存在	分开	从	这	大气	空气	仅仅	经过	一个	非常	美好的	表膜	在	肯定

['mju:kəs] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ,

mucous	surfaces	,
粘液	表面	,

仅通过某些粘膜表面上的一层极薄的薄膜与大气隔开，

[æz; əz][ðə; ði][pɪ'tu:ətəri] ['membreɪn] , [ðə; ði]['pælətaɪn] , [ðə; ði][glænz] , & [si:] . , [wʊd] [ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ]

as	the	pituitary	membrane	,	the	palatine	,	the	glans	,	&	c	.	,	would	there	also
作为	这	垂体	膜	,	这	腭	,	这	龟头	,	&	c	.	,	会	那里	还

[teɪk] [ə; eɪ] [braitə] [red] ['kʌlər] ,

take	a	brighter	red	colour	,
拿	一个	更亮	红色的	颜色	,

垂体膜、腭部、龟头等部位也会呈现更鲜艳的红色。

['i:ðər] [baɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑ:r'bɑ:nɪk]['æsɪd][gæs] ,

either	by	parting	with	a	portion	of	carbonic	acid	gas	,
任何一个	经过	离别	和	一个	部分	的	碳酸	酸	气体	,

要么通过释放一部分二氧化碳气体，

[ɔ:r][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [-]

or	by	combining	with	the	oxygen	of	the	atmosphere	,	[	87	]
或者	经过	结合	和	这	氧	的	这	气氛	,	[	-	]

或者与大气中的氧气结合[87]

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['membren] [ðʌs] [fʊl'fɪld] ['fʌŋkʃnz] [ək'sesəri] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	these	membranes	thus	fulfilled	functions	accessory	to	those	of	the
和	那	这些	膜	因此	已完成	函数	配饰	到	那些	的	这

[lʌŋz] .

lungs	.
肺	.

因此，这些膜发挥了辅助肺脏功能的作用。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] - [ə'pɑːn][ðə; ði] [kju'teɪnɪəs]

The	experiments	of	Jurine	upon	the	cutaneous
这	实验	的	-	之上	这	皮肤

['ɔːrgən] , [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ə'dɑːptɪd][baɪ]['meni] ['selɪbreɪtɪd]

organ	,	experiments	adopted	by	many	celebrated
器官	,	实验	已采用	经过	许多	著名

[fɪ'zɪʃnz] ,

physicians	,
医生	,

朱林对皮肤器官进行的实验，被许多著名医生所采用。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv] [ðæt][kən'dʒektʃər] . - .

appear	also	to	favour	the	reality	of	that	conjecture	.	72	.
出现	还	到	偏爱	这	现实	的	那	推测	.	-	.

似乎也倾向于这种猜想的现实性。72.

[əb'zɜːrv] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [ðæt][aɪ][hæv; həv][traɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][və'lɪdəti][ʌv; əv]

Observe	the	experiment	that	I	have	tried	,	in	order	to	ascertain	the	validity	of
观察	这	实验	那	我	有	尝试	,	在	命令	到	探明	这	有效性	的

[ðæt] [fækt] .

that	fact	.
那	事实	.

请观察我所做的实验，以确定该事实的有效性。

[θruː] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]['æbdəmən][aɪ] [druː] [aʊt][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'testɪn] ,

Through	a	wound	in	the	abdomen	I	drew	out	a	portion	of	intestine	,
通过	一个	伤口	在	这	腹部	我	画	出去	一个	部分	的	肠	,

我从腹部的一个伤口拉出了一部分肠子。

[wɪtʃ] [aɪ][taɪd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] .

which	I	tied	at	one	point	.
哪个	我	系	在	一	观点	.

我一度打成平手。

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][pɑːrt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['pʌŋktʃəd] ,

I	then	returned	it	,	keeping	back	a	part	,	which	I	punctured	,
我	然后	返回	它	,	保持	后退	一个	部分	,	哪个	我	刺破	,

然后我把它退回去了，留下了一个零件，然后我把零件弄破了。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] [tuː; tə][dɪ'stend][ɔːl] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	introduced	into	it	sufficient	atmospheric	air	to	distend	all	that	portion	of
和	介绍	进入	它	充足的	大气	空气	到	扩张	全部	那	部分	的

[ðə; ði] ['baʊəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪgətʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] .

the	bowel	between	the	ligature	and	the	orifice	.
这	肠	之间	这	结扎	和	这	孔	.

并向其中注入足够的空气，使结扎线和开口之间的整个肠道部分扩张。

[aɪ] [ðen] [kən'faɪnd][ðə; ði] [er] [baɪ] [ə'nʌðər] ['lɪgətʃər] , [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [hoʊl] .

I	then	confined	the	air	by	another	ligature	,	and	reduced	the	whole	.
我	然后	受限	这	空气	经过	其他	结扎	,	和	减少	这	所有的	.

然后我用另一根绳子勒住空气，缩小了整体尺寸。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['oʊpənd] .

At	the	end	of	an	hour	the	animal	was	opened	.
在	这	结尾	的	一个	小时	这	动物	曾是	打开	.

一个小时后，这只动物被剖开了。

[aɪ] [kəm'perd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mesən'terɪk] [veɪnz] ,

I	compared	the	blood	of	the	mesenteric	veins	,
我	比较的	这	血	的	这	肠系膜	静脉	,

我比较了肠系膜静脉的血液，

[wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'testɪn] [dɪ'stendɪd] [baɪ] [er] ,

which	arise	from	that	portion	of	intestine	distended	by	air	,
哪个	出现	从	那	部分	的	肠	膨胀	经过	空气	,

它们起源于肠道因空气膨胀而形成的那部分，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mesən'terɪk] [veɪnz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [-]

with	the	blood	of	the	other	mesenteric	veins	arising	from	[	88	]
和	这	血	的	这	其他	肠系膜	静脉	产生	从	[	-	]

以及其他肠系膜静脉的血液来自[88]

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] : [noʊ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] :

the	remainder	of	the	canal	:	no	difference	of	colour	could	be	observed	:
这	余	的	这	运河	:	不	不同之处	的	颜色	可以	是	观察到	:

运河其余部分：未观察到颜色差异：

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd] [ɪn'testɪn] [dɪd][nɑːt] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [braitə] [red] .

the	internal	surface	of	the	inflated	intestine	did	not	exhibit	a	brighter	red	.
这	内部的	表面	的	这	膨胀	肠	做过	不是	展览	一个	更亮	红色的	.

膨胀的肠道内表面并没有呈现更鲜亮的红色。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [mɑːrkt] [ɪ'fekt] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn]

I	expected	to	obtain	a	more	marked	effect	by	repeating	the	same	experiment	on
我	预期的	到	获得	一个	更多的	标记	影响	经过	重复	这	相同的	实验	在

[ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ]['ɑːksɪdʒən][gæs] ,

another	animal	with	oxygen	gas	,
其他	动物	和	氧	气体	,

我原本预期，如果用氧气对另一只动物重复同样的实验，会得到更明显的效果。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [pər'siːv] ['eni][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

but	I	did	not	perceive	any	variation	in	the	colour	of	the	blood	.
但	我	做过	不是	感知	任何	变化	在	这	颜色	的	这	血	.

但我没有发现血液颜色有任何变化。

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɔːrdn'erəli] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ,

As	on	the	mucous	membranes	,	which	are	ordinarily	in	contact	with	the	air	,
作为	在	这	粘液	膜	,	哪个	是	按说	在	接触	和	这	空气	,

就像通常与空气接触的粘膜一样，

[ðɪs] ['fluːɪd][ɪz] ['kɑːnstəntli] [rɪ'nuːd] , [ænd; ənd][ɪz]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['muːvmənt] ,

this	fluid	is	constantly	renewed	,	and	is	agitated	by	a	perpetual	movement	,
这	体液	是	不断地	更新	,	和	是	激动	经过	一个	永久	移动	,

这种液体不断更新，并受到持续运动的搅动。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] ;

I	tried	to	produce	the	same	effect	in	the	intestines	;
我	尝试	到	生产	这	相同的	影响	在	这	肠子	;

我尝试在肠道中产生同样的效果；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [aɪ] [meɪd] [tuː] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['æbdəmən] ,

for	which	purpose	I	made	two	openings	into	the	abdomen	,
为了	哪个	目的	我	制成	二	开口	进入	这	腹部	,

为此，我在腹部开了两个口子。

[θruː] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [druː] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'testɪnəl] [tuːb] .

through	each	of	which	I	drew	a	portion	of	the	intestinal	tube	.
通过	每个	的	哪个	我	画	一个	部分	的	这	肠	管子	.

我用每根管子都画出了一部分肠管。

[aɪ]['oʊpənd] [ðiːz] [tuː] ['pɔːʃənz] , [ə'dæptiŋ][tuː; tə][wʌn][ðə; ði] [tuːb] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blædər] [fɪld]

I	opened	these	two	portions	,	adapting	to	one	the	tube	of	a	bladder	filled
我	打开	这些	二	部分	,	适应	到	一	这	管子	的	一个	膀胱	已填

[wɪð; wɪθ]['ɑːksɪdʒən][gæs] ,

with	oxygen	gas	,
和	氧	气体	,

我打开了这两个部分，其中一个与装满氧气的膀胱管连接起来，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['empti] ['blædər] .

and	to	the	other	that	of	an	empty	bladder	.
和	到	这	其他	那	的	一个	空的	膀胱	.

而另一种感觉则像是膀胱空空如也。

[aɪ] [ðen] [prest] [ðə; ði] [fʊl] ['blædər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][gæs] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði]

I	then	pressed	the	full	bladder	so	as	to	make	the	oxygen	gas	pass	into	the
我	然后	按下	这	满的	膀胱	所以	作为	到	制作	这	氧	气体	经过	进入	这

['empti] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [-]

empty	one	through	the	intermediate	[	89	]
空的	一	通过	这	中间的	[	-	]

然后我按压充满氧气的膀胱，使氧气通过中间[89]进入空的膀胱。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'testɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ðer; ðər]

portion	of	intestine	which	was	in	the	abdomen	,	so	that	the	warmth	there
部分	的	肠	哪个	曾是	在	这	腹部	,	所以	那	这	温暖	那里

[maɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

might	encourage	the	circulation	.
可能	鼓励	这	循环	.

腹部的一部分肠道，以便那里的温暖环境能够促进血液循环。

[ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][gæs][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [sent] ['meni] [taɪmz] [frʌm; frəm][wʌn] ['blædər] [tuː; tə]

The	oxygen	gas	was	in	this	manner	sent	many	times	from	one	bladder	to
这	氧	气体	曾是	在	这	方式	发送	许多	时代	从	一	膀胱	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

氧气就这样多次从一个膀胱输送到另一个膀胱。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

making	a	current	through	the	intestine	,
制作	一个	当前的	通过	这	肠	,

在肠道内产生电流，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] [kən'trækʃn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrd]

which	from	its	contraction	was	more	difficult	than	it	at	first	appeared
哪个	从	它是	收缩	曾是	更多的	难的	比	它	在	第一的	出现

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

从其收缩过程来看，这比最初看起来要困难得多。

[ðə; ði]['æbdəmən][wʌz; wəz] [ðen] ['oʊpənd] ,

The	abdomen	was	then	opened	,
这	腹部	曾是	然后	打开	,

然后腹部被打开，

[bʌt; bət][noʊ] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt]

but	no	difference	was	found	between	the	venous	blood	returning	from	that
但	不	不同之处	曾是	成立	之间	这	静脉	血	返回	从	那

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

portion	of	the	intestine	,
部分	的	这	肠	,

但是，从该部分肠道返回的静脉血与正常静脉血之间没有发现任何差异。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

and	that	which	flowed	from	the	other	parts	of	the	canal	.
和	那	哪个	流动	从	这	其他	部分	的	这	运河	.

以及从运河其他部分流出的水。

[ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mesən'terɪk] [veɪnz] ,

The	superficial	situation	of	the	mesenteric	veins	,
这	浅	情况	的	这	肠系膜	静脉	,

肠系膜静脉的浅表情况

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [faɪn] [træns'pærənt]['læmənə][ʌv; əv] [ˌperɪtə'niəm] ,

which	are	covered	by	only	a	fine	transparent	lamina	of	peritoneum	,
哪个	是	涵盖	经过	仅有的	一个	美好的	透明的	层板	的	腹膜	,

它们表面仅覆盖着一层薄而透明的腹膜，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɑːljəm] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][nɑːt][fæt] , ['rendər] [ðiːz] [kəm'pærəsnz] ['veri] ['iːzi]

and	their	volume	when	the	animal	is	not	fat	,	render	these	comparisons	very	easy
和	他们的	体积	什么时候	这	动物	是	不是	胖的	,	使成为	这些	比较	非常	简单的

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . - .

to	be	made	.	73	.
到	是	制成	.	-	.

当动物不肥胖时，它们的体积也很容易进行比较。73.

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[ðæt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [wiː; wi]['kænɑːt][ɪn'fɜːr] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

that	from	what	occurs	in	the	intestines	we	cannot	infer	what	takes	place	in	the
那	从	什么	发生	在	这	肠子	我们	不能	推断	什么	需要	地方	在	这

[pɪ'tuːəteri][ænd; ənd]['pælətaɪn] ['membren] ,

pituitary	and	palatine	membranes	,
垂体	和	腭	膜	,

也就是说，我们不能从肠道内发生的事情推断垂体和腭膜内发生的事情。

& [siː] . ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'næləgəs] , [-]

&	c	.	;	because	,	although	analogous	,	[	90	]
&	c	.	;	因为	,	虽然	类似的	,	[	-	]

等等；因为，虽然类似，[90]

[ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

their	organization	may	be	different	.
他们的	组织	可能	是	不同的	.

他们的组织结构可能不同。

[ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][wiː; wi]['kænɑːt] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [æz; əz]

In	these	parts	we	cannot	examine	the	venous	blood	returning	from	them	,	as
在	这些	部分	我们	不能	检查	这	静脉	血	返回	从	他们	,	作为

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] :

in	the	intestines	:
在	这	肠子	:

在这些部位，我们无法像在肠道中那样检查从这些部位回流的静脉血：

[bʌt; bət] , ([wʌn]) [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] , [ðæt] [ɪn] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]

but	,	(	1	)	If	we	consider	,	that	in	animals	,	which	have	for	some	time
但	,	(	1	)	如果	我们	考虑	,	那	在	动物	,	哪个	有	为了	一些	时间

[rɪ'spaɪərd]['ɑːksɪdʒən][gæs] ,

respired	oxygen	gas	,
呼吸	氧	气体	,

但是，（1）如果我们考虑到，在已经呼吸氧气一段时间的动物中，

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['rednəs] ;

the	mucous	membrane	of	the	fauces	does	not	exhibit	any	increase	of	redness	;
这	粘液	膜	的	这	喉头	做	不是	展览	任何	增加	的	发红	;

咽部黏膜未出现红肿加重的迹象；

([ˌtuː'tuː]) [ɪf] [wiː; wi] [bər] [ɪn][maɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [lɪ'vɪdəti] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðɪs]

(	2	)	If	we	bear	in	mind	,	that	the	lividity	of	different	parts	of	this
(	2	)	如果	我们	熊	在	头脑	,	那	这	尸斑	的	不同的	部分	的	这

['membreɪn] ,

membrane	,
膜	,

（2）如果我们考虑到，该膜不同部分的尸斑，

[ɪn] [ðoʊz] [æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs] ,

in	those	asphyxias	which	are	produced	by	carbonic	acid	gas	,
在	那些	窒息	哪个	是	生产	经过	碳酸	酸	气体	,

在由碳酸气体引起的窒息中，

[ɪz][nɑːt] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɑːntækt][ʌv; əv] [ðɪs] [gæs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membren] ,

is	not	occasioned	by	the	immediate	contact	of	this	gas	with	the	membranes	,
是	不是	引发	经过	这	即时	接触	的	这	气体	和	这	膜	,

并非由该气体与膜的直接接触引起，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['riːflʌks] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [pæs]

but	by	the	reflux	towards	the	surface	,	of	the	venous	blood	which	cannot	pass
但	经过	这	反流	向	这	表面	,	的	这	静脉	血	哪个	不能	经过

[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

through	the	heart	,
通过	这	心	,

但由于无法通过心脏的静脉血反流至体表，

[æz; əz] [ə'kɜːrz] [ɪn][səb'mɜːrʒ(ə)n] , [æz; əz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['gɑːdwɪn] ,

as	occurs	in	submersion	,	as	demonstrated	by	Godwin	,
作为	发生	在	浸没	,	作为	已证明	经过	戈德温	,

正如戈德温所证明的那样，在浸没过程中也会发生这种情况。

[ænd; ənd][æz; əz] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] , ['priːviəs] [tuː; tə] [deθ] ,

and	as	takes	place	in	all	those	cases	in	which	the	blood	,	previous	to	death	,
和	作为	需要	地方	在	全部	那些	案例	在	哪个	这	血	,	以前的	到	死亡	,

就像所有死亡前血液的情况一样，

[hæz; həz] [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] ; ([θriː]) [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'mɑːrk] ['læstli] ,

has	found	difficulty	in	passing	through	the	lungs	;	(	3	)	If	we	remark	lastly	,
有	成立	困难	在	通过	通过	这	肺	;	(	3	)	如果	我们	评论	最后	,

（3）最后，我们再补充一点，

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , ['æftər] [deθ] , [dʌz] [nɑːt] [-]

that	in	these	circumstances	the	contact	of	the	air	,	after	death	,	does	not	[	91	]
那	在	这些	情况	这	接触	的	这	空气	,	后	死亡	,	做	不是	[	-	]

在这种情况下，死后与空气的接触并不会[91]

['ɔːltər][ðə; ði][lɪ'vɪdəti] [ðæt] [ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membren] ,

alter	the	lividity	that	the	venous	blood	gives	to	the	mucous	membranes	,
改变	这	尸斑	那	这	静脉	血	给予	到	这	粘液	膜	,

改变静脉血对粘膜造成的血腥味，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [ðen] [mɔːr] ['pɜːrmiəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] - ['fluːɪd] ;

although	the	skin	is	then	more	permeable	to	every	kind	of	æriform	fluid	;
虽然	这	皮肤	是	然后	更多的	透水	到	每一个	种类	的	-	体液	;

虽然此时皮肤对各种气液的渗透性更强；

— [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [sə'spend] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] ,

—	we	shall	see	that	we	must	at	least	suspend	our	judgment	,
—	我们	将	看	那	我们	必须	在	至少	暂停	我们的	判断	,

我们将看到，我们至少必须暂缓做出判断。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θruː] ['mjuːkəs] ['membren] , [ʌn'tɪl] ['fɑːrðər]

respecting	the	colouring	of	the	blood	through	mucous	membranes	,	until	farther
尊重	这	染色	的	这	血	通过	粘液	膜	,	直到	更远

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] . - .

observations	shall	have	decided	the	question	.	74	.
观察	将	有	决定	这	问题	.	-	.

尊重血液通过粘膜的颜色变化，直到进一步的观察能够解决这个问题为止。74.

[əb'zɜːrv] [ə'nʌðər] [ɪk'sperɪmənt] , [wɪtʃ] [meɪ] [θroʊ] [mɔːr] [laɪt] [stɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Observe	another	experiment	,	which	may	throw	more	light	still	upon	the	subject	.
观察	其他	实验	,	哪个	可能	扔	更多的	光	仍然	之上	这	主题	.

观察另一项实验，它或许能为这个问题提供更多线索。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'stendɪd] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['kævəti][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['gɪni] [pɪgz][wɪð; wɪθ][kɑːr'bɑːnɪk]

I	have	distended	the	peritoneal	cavity	of	different	Guinea	pigs	with	carbonic
我	有	膨胀	这	腹膜	空腔	的	不同的	几内亚	猪	和	碳酸

['æsɪd][gæs] ,

acid	gas	,
酸	气体	,

我曾用二氧化碳气体扩张过不同豚鼠的腹膜腔，

[wɪð; wɪθ]['haɪdrədʒən][gæs] , [wɪð; wɪθ]['ɑːksɪdʒən][gæs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] , [tuː; tə] [siː]

with	hydrogen	gas	,	with	oxygen	gas	,	and	with	atmospheric	air	,	to	see
和	氢	气体	,	和	氧	气体	,	和	和	大气	空气	,	到	看

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][əb'teɪn] ,

if	I	could	obtain	,
如果	我	可以	获得	,

我分别用氢气、氧气和空气进行反应，看看能否得到：

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪrəs] ['membreɪn] , [wʌt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [θruː] [ə; eɪ]

through	a	serous	membrane	,	what	I	had	not	been	able	to	effect	through	a
通过	一个	浆液	膜	,	什么	我	有	不是	到过	有能力的	到	影响	通过	一个

['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] .

mucous	surface	.
粘液	表面	.

透过浆膜，我实现了之前无法通过粘膜表面实现的目标。

[ɪn] [ðiːz] [ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn]

In	these	experiments	I	have	found	no	difference	in
在	这些	实验	我	有	成立	不	不同之处	在

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['sɪstəm] :

the	colour	of	the	blood	of	the	abdominal	system	:
这	颜色	的	这	血	的	这	腹部	系统	:

在这些实验中，我发现腹腔系统血液的颜色没有任何差异：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [freʃ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ðæt] [aɪ] [-]

it	was	the	same	as	in	fresh	animals	of	the	same	kind	,	that	I	[	92	]
它	曾是	这	相同的	作为	在	新鲜的	动物	的	这	相同的	种类	,	那	我	[	-	]

与同类新鲜动物的情况相同，即我[92]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黏膜解剖生理学(Treatise on the Anatomy and Physiology of the)
第3/3页

['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
always **used** **to** **compare** **with** **those** **on** **which** **the**
总是 用过的 到 比较 和 那些 在 哪个 这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜ:r; wər] [meɪd] . - .
experiments **were** **made** **.** **75** **.**
实验 是 制成 . - .

总是用来与进行实验的对象进行比较。75.

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ˌnevərðə'les] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] ['meni] [taɪmz] ,
I **believe** **,** **nevertheless** **,** **that** **I** **have** **observed** **many** **times** **,**
我 相信 , 尽管如此 , 那 我 有 观察到 许多 时代 ,

然而，我相信，我已经多次观察到，

[bəuθ][ɪn]['frɑ:gz][ænd; ənd][ɪn] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][wɔ:rm][ænd; ənd] [red] [blʌd] , [sʌtʃ] [æz; əz][kæts]
both **in** **frogs** **and** **in** **animals** **with** **warm** **and** **red** **blood** **,** **such** **as** **cats**
两个都 在 青蛙 和 在 动物 和 温暖的 和 红色的 血 , 这样的 作为 猫
[ænd; ənd] ['gɪni] [pɪgz] ,
and **Guinea** **pigs** **,**
和 几内亚 猪 ,

无论是青蛙，还是猫、豚鼠等血液温暖且呈红色的动物，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən][gæs]['ɪntu:][ðə; ði] ['seljələr] ['tɪʃu:] ['gɪvz] , ['æftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
that **the** **infiltration** **of** **oxygen** **gas** **into** **the** **cellular** **tissue** **gives** **,** **after** **a** **certain**
那 这 浸润 的 氧 气体 进入 这 细胞 组织 给予 , 后 一个 肯定
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

氧气渗入细胞组织后，经过一段时间，会产生以下效果：

[ə; eɪ] [braitə] ['kʌlər] [tu:; tə][ðə; ði] [blʌd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['flu:ɪd]['prez(ə)nts][ɪn][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]
a **brighter** **colour** **to** **the** **blood** **than** **this** **fluid** **presents** **in** **the** **artificial**
一个 更亮 颜色 到 这 血 比 这 体液 礼物 在 这 人造的
[ˌemfɪ'si:mə] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ][kɑ:r'bɑ:nɪk]['æsɪd][gæs] ,
emphysemas **which** **may** **be** **produced** **by** **carbonic** **acid** **gas** **,**
肺气肿 哪个 可能 是 生产 经过 碳酸 酸 气体 ,

与由碳酸气体产生的假性肺气肿中呈现的液体相比，这种液体的血液颜色更鲜艳。

['haɪdrədʒən][gæs] , [ɔ:r][baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] ,
hydrogen **gas** **,** **or** **by** **atmospheric** **air** **,**
氢 气体 , 或者 经过 大气 空气 ,

氢气，或通过大气空气

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ðə; ði] [blʌd] ['difəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪd] .
in **which** **circumstances** **the** **blood** **differs** **very** **little** **in** **colour** **from** **its** **natural** **shade** **.**
在 哪个 情况 这 血 不同 非常 小的 在 颜色 从 它是 自然的 阴影 .

在这种情况下，血液的颜色与自然颜色几乎没有差别。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz]['ɑ:ksɪdʒən][gæs][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]
But **in** **other** **cases** **oxygen** **gas** **has** **had** **no** **influence** **over** **the** **colour** **of**
但 在 其他 案例 氧 气体 有 有 不 影响 超过 这 颜色 的
[ðə; ði] [blʌd] ;
the **blood** **;**
这 血 ;

但在其他情况下，氧气对血液颜色没有影响；

[soʊ] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt]

so	that	,	notwithstanding	the	many	experiments	that
所以	那	,	虽然	这	许多	实验	那

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

have	been	made	on	this	point	,
有	到过	制成	在	这	观点	,

因此，尽管已经就此进行了许多实验，

[aɪ] ['kænɑːt] [steɪt] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] .

I	cannot	state	any	general	result	.
我	不能	状态	任何	一般的	结果	.

我无法得出任何普遍结论。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːnɪk] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seljələr] ['tɪʃuː] ,

It	appears	,	that	the	tonic	powers	of	the	cellular	tissue	,
它	出现	,	那	这	补品	权力	的	这	细胞	组织	,

细胞组织的张力似乎

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] ['ræmɪfaɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['veri] [-]

and	of	the	coats	of	the	vessels	which	ramify	in	it	,	receive	a	very	[	93	]
和	的	这	外套	的	这	船只	哪个	分枝	在	它	,	收到	一个	非常	[	-	]

并且其中分支的器皿的衣袍，接受非常[93]

['verid] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːntækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

varied	influence	from	the	contact	of	the	gases	,	and	that	,	according	to
多种多样	影响	从	这	接触	的	这	气体	,	和	那	,	根据	到

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnfluəns] ,

the	nature	of	that	influence	,
这	自然	的	那	影响	,

气体接触会产生多种影响，并且根据这种影响的性质，

[ðə; ði] ['faɪbəz] [kən'træktɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fɜːrm] ['rendər] [ðiːz] [pɑːrts] [mɔːr] [ɔːr]

the	fibres	contracting	and	becoming	more	or	less	firm	render	these	parts	more	or
这	纤维	承包	和	成为	更多的	或者	较少的	公司	使成为	这些	部分	更多的	或者

[les] ['pɜːrmiəb(ə)l] ,

less	permeable	,
较少的	透水	,

纤维收缩并变得或多或少坚硬，使得这些部位的渗透性也随之增强或减弱。

[bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['fluːədz, 'fluːɪdz] ,

both	to	the	æriform	fluids	,
两个都	到	这	-	液体	,

两者都与气态流体有关，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

which	have	a	tendency	to	escape	from	the	blood	to	unite	with	that
哪个	有	一个	趋势	到	逃脱	从	这	血	到	团结	和	那

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌemfɪ'siːmə] ,

of	the	emphysema	,
的	这	气肿	,

这些物质有从血液中渗出并与肺气肿的血液混合的倾向，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] ['fluːɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] .

and	to	this	last	fluid	,	if	it	tends	to	combine	with	the	blood	.
和	到	这	最后的	体液	,	如果	它	倾向于	到	结合	和	这	血	.

如果最后这种液体倾向于与血液混合，那么它就会与血液混合。

[ðɪs] [wɪl] ['daʊtləs] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [,veəri:'eiʃənz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] . - .

This	will	doubtless	explain	the	variations	that	I	have	observed	.	76	.
这	将要	毫无疑问	解释	这	变体	那	我	有	观察到	.	-	.

这无疑可以解释我观察到的变化。76.

[duː][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][eks'heɪl] ?
Do **the** **mucous** **surfaces** **exhale** **?**
做 这 粘液 表面 呼气 ?

黏膜表面会呼气吗?

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
The **analogy** **of** **the** **skin** **would** **seem** **to** **lead** **to** **the** **belief** **of** **it** **;**
这 类比 的 这 皮肤 会 似乎 到 带领 到 这 信仰 的 它 ;

皮肤的比喻似乎会让人相信这一点;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [wel] [pruːvd] ,
for **it** **appears** **well** **proved** **,**
为了 它 出现 出色地 已证实 ,

因为这一点似乎已被充分证明。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌtrænsʊ'deɪʃn] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnɔːr'gænɪk] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that **the** **perspiration** **is** **not** **a** **transudation** **by** **the** **inorganic** **pores** **of** **the**
那 这 汗 是 不是 一个 漏出 经过 这 无机物 毛孔 的 这
[kju'teɪniəs] ['sɜːrfɪs] ,
cutaneous **surface** **,**
皮肤 表面 ,

汗液并非皮肤表面无机毛孔的渗出液。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] [trænz'mɪʃ(ə)n] [baɪ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs]
but **a** **true** **transmission** **by** **vessels** **of** **a** **particular** **nature** **,** **and** **continuous**
但 一个 真的 传播 经过 船只 的 一个 特别的 自然 , 和 连续的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːr'tɪriəl] ['sɪstəm] . - .
with **the** **arterial** **system** **.** **77** **.**
和 这 动脉 系统 . - .

但真正的输血是通过特定性质的血管进行的，并且与动脉系统相连。77.

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌlməneri] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]
It **appears** **,** **at** **first** **,** **that** **the** **pulmonary** **perspiration** **which** **takes** **place** **on** **the**
它 出现 , 在 第一的 , 那 这 肺部 汗 哪个 需要 地方 在 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːŋˌkaɪ] ,
surface **of** **the** **bronchi** **,**
表面 的 这 支气管 ,

乍一看，似乎是发生在支气管表面的肺汗，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [-]
which **has** **[** **94** **]**
哪个 有 [-]

其中有[94]

[sʌtʃ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,
such **connection** **with** **that** **of** **the** **skin** **,**
这样的 联系 和 那 的 这 皮肤 ,

这种与皮肤的联系，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz] [ɔːr] [di'miniʃiz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɔːr] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **increases** **or** **diminishes** **according** **to** **the** **decrease** **or** **augmentation** **of** **the**
哪个 增加 或者 减少 根据 到 这 减少 或者 增强 的 这
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

一个物体会随着另一个物体的减少或增加而增加或减少。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [əˈpærəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] — [ˌaɪ ˈtiː]

and	of	which	the	composition	is	apparently	of	the	same	nature	—	it
和	的	哪个	这	作品	是	显然	的	这	相同的	自然	—	它

[əˈpɪrz] , [aɪ] [seɪ] ,

appears	,	I	say	,
出现	,	我	说	,

而且它们的成分显然是相同的——我说，看起来是这样。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌlməneri] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ɪz] [prəˈduːst] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] , [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]

that	the	pulmonary	perspiration	is	produced	,	at	least	in	part	,	by	the	system	of
那	这	肺部	汗	是	生产	,	在	至少	在	部分	,	经过	这	系统	的

[eksˈheɪlənt] [ˈves(ə)lz] ;

exhalent	vessels	;
呼气	船只	;

肺汗的产生至少部分是由呼气血管系统完成的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [kənˈkɜːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	that	if	the	combination	of	the	oxygen	of	the	air	concurs	with	the
和	那	如果	这	组合	的	这	氧	的	这	空气	同意	和	这

[ˈhaɪdrədʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˌaɪ ˈtiː] ,

hydrogen	of	the	blood	to	produce	it	,
氢	的	这	血	到	生产	它	,

如果空气中的氧气与血液中的氢气结合生成它，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti] ,

during	the	act	of	respiration	,	it	is	but	in	a	very	small	quantity	,
期间	这	行为	的	呼吸	,	它	是	但	在	一个	非常	小的	数量	,

在呼吸过程中，它的含量非常少。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ˈoʊnli] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpjʊrli] [ˈeɪkwiəs] .

and	for	that	portion	only	which	is	purely	aqueous	.
和	为了	那	部分	仅有的	哪个	是	纯粹	水溶液	.

仅指纯水部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	necessary	to	observe	further	on	this	subject	,	that	the	dissolution	of	the
它	是	必要的	到	观察	更远	在	这	主题	,	那	这	溶解	的	这

[ˈmjuːkəs] [ˈfluːɪd] ,

mucous	fluid	,
粘液	体液	,

关于这个问题，有必要进一步观察粘液的溶解情况。

[wɪtʃ] [ˈluːbrikeits] [ðə; ði][ˈbrɑːŋˌkaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈspaɪərd][ænd; ənd][ɪkˈspaɪərd] ,

which	lubricates	the	bronchi	,	in	the	air	that	is	constantly	inspired	and	expired	,
哪个	润滑剂	这	支气管	,	在	这	空气	那	是	不断地	灵感	和	已到期	,

它润滑支气管，使不断吸入和呼出的空气保持湿润。

[ˈfəːniʃiz] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈveɪpər] [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] ,

furnishes	a	considerable	portion	of	that	vapour	which	rises	from	the	lungs	,
提供	一个	大量	部分	的	那	汽	哪个	上升	从	这	肺	,

它提供了从肺部升起的大量蒸汽，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈsensəb(ə)l][ɪn] [ˈsʌmər] , [bʌt; bət] [ˈveri] [əˈpærənt] [ɪn] [ˈwɪntər] . - .

and	which	is	insensible	in	summer	,	but	very	apparent	in	winter	.	78	.
和	哪个	是	麻木不仁	在	夏天	,	但	非常	明显	在	冬天	.	-	.

夏天感觉不到，但冬天却很明显。78.

[ðə; ði] [ˌɪnˈtestɪnəl] [dʒuːs] , [ðæt] [ˈhɔlɜ] [-]

The	intestinal	juice	,	that	Haller	[	95	]
这	肠	汁	,	那	哈勒	[	-	]

肠液，Haller[95]

[hæz; həz] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɪdərd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ɪn]['kwɑ:ntəti][ðæn; ðən]

has	particularly	considered	,	but	which	appears	to	be	less	in	quantity	than
有	特别	经过考虑的	,	但	哪个	出现	到	是	较少的	在	数量	比

[hi:; hi][hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] ,

he	had	estimated	,
他	有	估计的	,

他特别考虑过，但数量似乎比他估计的要少。

[ðə; ði]['gæstrɪk][dʒu:s] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

the	gastric	juice	,	and	that	of	the	œsophagus	,
这	胃	汁	,	和	那	的	这	食管	,

胃液和食道液，

[ɑ:r; ər] ['veri] ['prɑ:bəbli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌekshə'leɪʃn] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['mju:kəs]

are	very	probably	disposed	of	by	way	of	exhalation	on	their	respective	mucous
是	非常	大概	处置	的	经过	方式	的	呼气	在	他们的	各自	粘液

['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ;

surfaces	;
表面	;

很可能通过呼气作用在其各自的粘膜表面排出体外；

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɪn] [ði:z] ['ɔrgənz]

but	in	general	it	is	very	difficult	to	distinguish	with	precision	,	in	these	organs
但	在	一般的	它	是	非常	难的	到	区分	和	精确	,	在	这些	器官

,

,

,

但总的来说，在这些器官中，很难精确区分。

[wʌt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][eks'heɪlənt] ['sɪstəm] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

what	belongs	to	the	exhalent	system	from	what	is	furnished	by	the	system	of
什么	属于	到	这	呼气	系统	从	什么	是	提供	经过	这	系统	的

['mju:kəs] [glændz] ,

mucous	glands	,
粘液	腺体	,

呼气系统分泌物与黏液腺系统分泌物之间的区别是什么？

[wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ɑ:r; ər] ['evriwer] [sʌb'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðem; ðəm] .

which	,	as	we	have	said	,	are	everywhere	subjacent	to	them	.
哪个	,	作为	我们	有	说	,	是	到处	底层	到	他们	.

正如我们所说，它们处处都处于它们的从属地位。

[ðʌs] [wi:; wi] ['kɑ:nstəntli] [si:] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] , ['stʌmək] ,

Thus	we	constantly	see	the	mucous	fluids	of	the	œsophagus	,	stomach	,
因此	我们	不断地	看	这	粘液	液体	的	这	食管	,	胃	,

[ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] ,

and	intestines	,
和	肠子	,

因此，我们经常能看到食道、胃和肠道的粘液。

[mɪks] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz][ʌv; əv] [ði:z] [pɑ:rts] . - .

mix	themselves	with	the	other	fluids	of	these	parts	.	79	.
混合	他们自己	和	这	其他	液体	的	这些	部分	.	-	.

与这些部位的其他液体混合。79.

[ðæt] ['mju:kəs] ['membren] [əb'zɔ:rb][ɪz] ['evɪdəntli] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪl]

That	mucous	membranes	absorb	is	evidently	proved	by	the	absorption	of	the	chyle
那	粘液	膜	吸收	是	显然	已证实	经过	这	吸收	的	这	乳糜

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ,

upon	the	intestinal	surfaces	,
之上	这	肠	表面	,

肠壁对乳糜的吸收显然证明了黏膜具有吸收功能。

[ʌv; əv] [və'nɪrɪəl] ['vaɪrəs][ə'pɑ:n][ðə; ði][glænz][ænd; ənd] [jʊ'ri:θrə] ,
of **venereal** **virus** **upon** **the** **glans** **and** **urethra** **,**
的 性病 病毒 之上 这 龟头 和 尿道 ,

性病病毒感染龟头和尿道，

[ʌv; əv] [və'raiələs] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rʌbd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gʌmz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪrəs]
of **variolous** **poison** **which** **is** **sometimes** **rubbed** **upon** **the** **gums** **,** **of** **the** **serous**
的 天花 毒 哪个 是 有时 摩擦 之上 这 牙龈 , 的 这 浆液
['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪl] ,
portions **of** **the** **bile** **,**
部分 的 这 胆汁 ,

天花毒素有时会被涂抹在牙龈上，胆汁的浆液部分，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʊrɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [-]
of **the** **urine** **,** **and** **of** **[** **96** **]**
的 这 尿 , 和 的 [-]

尿液，以及[96]

[ðə; ði]['si:mən] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['rezəvwɑ:z] .
the **semen** **,** **when** **they** **remain** **in** **their** **respective** **reservoirs** **.**
这 精液 , 什么时候 他们 保持 在 他们的 各自 水库 .

精液，当它们留在各自的储存器中时。

[wen] , [frʌm; frəm][pə'ræləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fleʃi] ['faɪbəz] [wɪtʃ] ['tɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði]['rektəm] ,
When **,** **from** **paralysis** **of** **the** **fleshy** **fibres** **which** **terminate** **the** **rectum** **,**
什么时候 , 从 麻痹 的 这 肉质的 纤维 哪个 终止 这 直肠 ,

当直肠末端的肉质纤维麻痹时，

[ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪt] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'testɪn] ([ə; eɪ]['veri] ['kɑ:mən] [keɪs] [ɪn]
the **fæces** **accumulate** **at** **the** **extremity** **of** **that** **intestine** **(** **a** **very** **common** **case** **in**
这 粪便 积累 在 这 末端 的 那 肠 (一个 非常 常见的 案件 在
[eɪdʒd] ['pɝ:sənz] ,
aged **persons** **,**
老年人 人 ,

粪便积聚在该肠道的末端（这种情况在老年人中非常常见），

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæz; həz]['saɪtɪd] ['meni] ['instənsiz]) , [ði:z] [ə,kju:mjə'leɪʃənz]
and **of** **which** **Desault** **has** **cited** **many** **instances** **)** **,** **these** **accumulations**
和 的 哪个 - 有 引用 许多 实例) , 这些 累积
['fri:kwəntli] [bɪ'kʌm] [hɑ:rd] ,
frequently **become** **hard** **,**
频繁地 变得 难的 ,

（德索尔特列举了许多例子），这些堆积物往往会变得坚硬，

['prɑ:bəbli][frʌm; frəm][ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒu:siz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əb'strʌktid] [ðer; ðər] .
probably **from** **the** **absorption** **of** **their** **juices** **,** **which** **are** **obstructed** **there** **.**
大概 从 这 吸收 的 他们的 果汁 , 哪个 是 受阻 那里 .

可能是由于它们的汁液被吸收所致，而这些汁液的吸收在那里受阻。

[wi:; wi][hæv; həv] ['meni] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʊrɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ]
We **have** **many** **cases** **in** **which** **the** **urine** **has** **been** **almost** **entirely** **absorbed** **by**
我们 有 许多 案例 在 哪个 这 尿 有 到过 几乎 完全 吸收 经过
[ðə; ði] ['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ,
the **mucous** **surface** **of** **the** **bladder** **,**
这 粘液 表面 的 这 膀胱 ,

我们有很多病例，尿液几乎完全被膀胱黏膜吸收。

[wen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['æbsəlu:t] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] .
when **there** **has** **been** **absolute** **obstruction** **in** **the** **urethra** **.**
什么时候 那里 有 到过 绝对 梗阻 在 这 尿道 .

当尿道完全阻塞时。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [ðɪs] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] ,
Whatever may be the mode of this absorption ,
任何 可能 是 这 模式 的 这 吸收 ,

无论这种吸收方式如何，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] , [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['mænər] ,
it appears that it is not performed in a constant , uninterrupted manner ,
它 出现 那 它 是 不是 执行 在 一个 持续的 , 不间断 方式 ,

看起来它并非持续不断地进行。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪrəs] ['membren] ,
like that of the serous membranes ,
喜欢 那 的 这 浆液 膜 ,

就像浆膜一样，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eks'heɪlənt][ænd; ənd][əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt] ['sɪstəmz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]
in which the exhalent and absorbent systems are in a continual
在 哪个 这 呼气 和 吸收剂 系统 是 在 一个 持续的
['ɔːltərnət] ['ækʃ(ə)n] ;
alternate action ;
备用 行动 ;

其中呼气系统和吸收系统处于持续交替作用状态；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ['oʊnli]['ʌndər]['sɜːrt(ə)n]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pər'hæps][ðə; ði]
but that it occurs only under certain circumstances , of which perhaps the
但 那 它 发生 仅有的 在下面 肯定 情况 , 的 哪个 也许 这
['gretɪst] [-]
greatest [97]
最 [-]

但这只在某些情况下发生，其中最主要的[97]

[pɑːrt][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] .
part are not in the natural order of the functions .
部分 是 不是 在 这 自然的 命令 的 这 函数 .

部分函数并非按照其自然顺序排列。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [fjuːər] ['deɪtə] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]['mjuːkəs][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɑːn]
we have yet fewer data respecting the mode of mucous absorption than on
我们 有 然而 更少 数据 尊重 这 模式 的 粘液 吸收 比 在
[ðæt] [ʌv; əv] [kjuː'teɪniəs] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] :
that of cutaneous absorption :
那 的 皮肤 吸收 :

与皮肤吸收方式相比，我们掌握的关于黏膜吸收方式的数据仍然较少：

[wiː; wi] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] ['meni] ['iːv(ə)n] ['kwestʃən] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] . [
we confess it is very little understood , and many even question its existence . [
我们 承认 它 是 非常 小的 理解 , 和 许多 甚至 问题 它是 存在 . [
-]
98]
-]

我们承认，人们对它知之甚少，许多人甚至质疑它的存在。[98]

['sekʃ(ə)n] [eks] .
SECTION X .
部分 X .

第十节

[ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] . - .

REMARKS	ON	THE	AFFECTIONS	OF	MUCOUS	MEMBRANES	.	80	.
评论	在	这	情感	的	粘液	膜	.	-	.

关于粘膜疾病的评论.80.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] ;

It	is	not	my	design	to	examine	the	affections	of	mucous	membranes	;
它	是	不是	我的	设计	到	检查	这	情感	的	粘液	膜	;

我的目的并非研究粘膜疾病;

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['noʊtɪs]['oʊnli][sʌm; səm] [fə'nɑ:mɪnə] , [wɪtʃ] [ɪn] [ði:z] [ə'fekʃənz] [aɪ] [bɪ'li:v] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ]

I	shall	notice	only	some	phenomena	,	which	in	these	affections	I	believe	deserve	a
我	将	注意	仅有的	一些	现象	,	哪个	在	这些	情感	我	相信	应得	一个

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

particular	attention	,
特别的	注意力	,

我仅提及一些我认为在这些情感中值得特别关注的现象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] . - .

and	the	explanation	of	which	I	propose	to	physiological	physicians	.	81	.
和	这	解释	的	哪个	我	提出	到	生理	医生	.	-	.

以及我向生理学家提出的解释。81.

[waɪ] [du:] ['mju:kəs] ['membren] ['seldəm] ['kɑ:ntrækt] [æd'hiʒənz] [frʌm; frəm] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,

Why	do	mucous	membranes	seldom	contract	adhesions	from	inflammation	,
为什么	做	粘液	膜	很少	合同	粘连	从	炎	,

为什么黏膜很少因炎症而发生粘连?

[sɪns] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['sɪrəs] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ?

since	that	occurs	so	frequently	in	serous	surfaces	under	the	same	circumstances	?
自从	那	发生	所以	频繁地	在	浆液	表面	在下面	这	相同的	情况	?

因为在相同情况下，浆膜表面经常发生这种情况?

[waɪ] [dʌz] [nɑ:t][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Why	does	not	the	internal	surface	of	the	[	99	]
为什么	做	不是	这	内部的	表面	的	这	[	-	]

为什么[99]的内部表面

[ɪn'fleɪmd] ['stʌmək] , [ɪn'testɪnz] , [ɔ:r] ['blædər] , [əd'hɪr] [ɪn][ɪts] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [laɪk][ðə; ði] ['plʊrə] ,

inflamed	stomach	,	intestines	,	or	bladder	,	adhere	in	its	various	portions	like	the	pleura	,
发炎的	胃	,	肠子	,	或者	膀胱	,	粘着	在	它是各种各样的		部分	喜欢	这	胸膜	,

['tʊnɪkə; 'tjʊnɪkə][ˌvædʒɪ'neɪlɪs] , ['testɪs] , & [si:] . - .

tunica	vaginalis	,	testis	,	&	c	.	82	.
外膜	阴道	,	睾丸	,	&	c	.	-	.

发炎的胃、肠或膀胱，在其各个部分粘连，如胸膜、鞘膜、睾丸等。82.

[waɪ] , [ɪn] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['mju:kəs] ['membren] ,

Why	,	in	inflammations	of	mucous	membranes	,
为什么	,	在	炎症	的	粘液	膜	,

为什么，在黏膜炎症中，

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ə'bʌndənt] [floʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['flu:ɪd] [wɪtʃ] [hə'bɪtʃuəli] ['mɔɪsənz] [ðem; ðəm] ,

is	there	an	abundant	flow	of	that	fluid	which	habitually	moistens	them	,
是	那里	一个	丰富	流动	的	那	体液	哪个	习惯性地	湿润	他们	,

是否有大量液体流淌，使它们保持湿润?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [kə'tɑ:r] ,

and	which	constitutes	the	different	kinds	of	catarrhs	,
和	哪个	构成	这	不同的	种类	的	卡他性炎症	,

以及构成不同类型卡他性炎症的因素，

[waɪlst] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [ðæt] [eks'heɪlz][frʌm; frəm] ['sɪrəs] ['membren] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

whilst	the	source	of	the	fluid	that	exhales	from	serous	membranes	is	generally
而	这	来源	的	这	体液	那	呼气	从	浆液	膜	是	一般来说

[draɪd] [ʌp][ɪn] [ə'næləgəs] ['keɪsɪz] ? - .

dried	up	in	analogous	cases	?	83	.
干燥	向上	在	类似的	案例	?	-	.

而在类似情况下，从浆膜呼出的液体的来源通常会干涸？83。

[waɪ] [duː]['pɒlɪpaɪ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['mjuːkəs] ['membren] ,

Why	do	polypi	,	a	kind	of	affection	peculiar	to	mucous	membranes	,
为什么	做	息肉	,	一个	种类	的	感情	奇特	到	粘液	膜	,

为什么会发生息肉，这种黏膜特有的疾病？

['seldəm] [ə'raɪz][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] [ðiːz] ['membren] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

seldom	arise	but	at	the	origins	of	these	membranes	in	the	vicinity	of	the
很少	出现	但	在	这	起源	的	这些	膜	在	这	附近	的	这

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

很少出现，但会在皮肤附近的这些膜的起源处出现。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][noʊz] , ['færɪŋks] , [və'dʒaɪnə] , & [siː] . , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [mɔːr] [ɪn'tɜːrn(ə)l]

as	in	the	nose	,	pharynx	,	vagina	,	&	c	.	,	and	not	in	their	more	internal
作为	在	这	鼻子	,	咽	,	阴道	,	&	c	.	,	和	不是	在	他们的	更多的	内部的

['pɔːʃənz] ,

portions	,
部分	,

例如鼻腔、咽喉、阴道等部位，而不是更内部的部位。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ɪn'testɪnz] , & [siː] . ?

as	in	the	stomach	,	intestines	,	&	c	.	?
作为	在	这	胃	,	肠子	,	&	c	.	?

比如胃、肠等等？

[dʌz] [ðɪs] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['tekstʃər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] ['mjuːkəs]

Does	this	arise	from	the	peculiarity	of	the	texture	that	I	have	shown	mucous
做	这	出现	从	这	特点	的	这	质地	那	我	有	所示	粘液

['membren] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm]

membranes	to	have	in	the	vicinity	of	those	places	where	they	arise	from
膜	到	有	在	这	附近	的	那些	地方	在哪里	他们	出现	从

[ðə; ði][skɪn] ,

the	skin	,
这	皮肤	,

这是否源于我所展示的黏膜在与皮肤连接处附近的特殊质地？

[ɔːr][mʌst; məst][wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [-]

or	must	we	attribute	this	fact	to	the	more	numerous	causes	of	[	100	]
或者	必须	我们	属性	这	事实	到	这	更多的	很多的	原因	的	[	-	]

或者我们必须将此事实归因于更多原因[100]

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ækt][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] [ðiːz] ['kævitiz] ? - .

irritation	which	act	upon	the	origins	of	these	cavities	?	84	.
刺激	哪个	行为	之上	这	起源	的	这些	空腔	?	-	.

刺激物作用于这些龋洞的根源？84.

[ɑːr; ər][nɑːt] - [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [ɪn'flæmətɔːri] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði]

Are	not	aphthæ	an	isolated	inflammatory	affection	of	the	glands	of	the
是	不是	-	一个	孤立	炎症	感情	的	这	腺体	的	这

['mjuːkəs] ['membren] ,

mucous	membranes	,
粘液	膜	,

口腔溃疡难道不是黏膜腺体的孤立性炎症吗？

[waɪlst] [kə'tɑ:r] [ɑ:r; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv]

whilst	**catarrhs**	**are**	**characterized**	**by**	**a**	**general**	**inflammation**	**of**	**all**	**the**	**parts**	**of**
而	卡他性炎症	是	特征化的	经过	一个	一般的	炎	的	全部	这	部分	的

[ði:z] ['membren] ?

these	**membranes**	**?**
这些	膜	?

而卡他性炎症的特征是这些黏膜所有部分的普遍炎症?

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[tʃɑ:rlz] [wʊd] , ['prɪntər] ,

CHARLES	**WOOD**	**,**	**Printer**	**,**
查尔斯	木头	,	打印机	,

查尔斯·伍德，印刷商

[-] [kɔ:rt] , [fli:t] [stri:t] , ['lʌndən] .

Poppin's	**Court**	**,**	**Fleet**	**Street**	**,**	**London**	**.**
波平斯	法庭	,	舰队	街道	,	伦敦	.

伦敦舰队街波平斯苑。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	**:**
脚注	:

脚注:

[[ə; eɪ]]

[	**A**	**]**
[	一个	]

[一个]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'spju:tɪd] : [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['sɪstɪk] [ænd; ənd][æn; ən]

The	**following**	**questions**	**have**	**been**	**much**	**disputed**	**:**	**Is**	**there**	**a**	**cystic**	**and**	**an**
这	下列的	问题	有	到过	很多	争议	:	是	那里	一个	囊性	和	一个

[hɪ'pætɪk] [baɪl] ?

hepatic	**bile**	**?**
肝脏	胆汁	?

以下问题一直存在争议：是否存在胆囊性胆汁和肝性胆汁?

[ɪz][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ?

Is	**the**	**one**	**of**	**a**	**different**	**nature**	**from**	**the**	**other**	**?**
是	这	一	的	一个	不同的	自然	从	这	其他	?

其中一个与另一个性质不同吗?

[dʌz] [ðer; ðər]['kwɑ:ntəti] [ɪn'kri:s] [ɔ:r] ['veri] ?

Does	**their**	**quantity**	**increase**	**or**	**vary**	**?**
做	他们的	数量	增加	或者	各不相同	?

它们的数量是增加还是变化?

& [si:] . ['kɑ:ntreri] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɑ:pəzɪt] , [ə'pɪnjənz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

&	**c**	**.**	**Contrary**	**,**	**and**	**even**	**opposite**	**,**	**opinions**	**have**	**been**	**supported**	**by**
&	c	.	相反	,	和	甚至	对面的	,	意见	有	到过	有	经过

['nu:mərəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [ə'pɑ:n] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ,

numerous	**experiments**	**made**	**upon**	**living**	**animals**	**,**
很多的	实验	制成	之上	活的	动物	,

等等。相反甚至完全相反的观点都得到了大量活体动物实验的支持。

[æz; əz] ['hɔlɚ] [æz; əz] [wel] [əb'zɜ:rvd] .

as	**Haller**	**as**	**well**	**observed**	**.**
作为	哈勒	作为	出色地	观察到	.

正如哈勒所观察到的那样。

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt]
These **experiments** **,** **though** **at** **first** **sight**
这些 实验 , 尽管 在 第一的 视线
[ˌkɑːntrə'dɪktəri] , [ɪn] [riˈæləti] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ,
contradictory **,** **in** **reality** **are** **not** **so** **,**
矛盾的 , 在 现实 是 不是 所以 ,

这些实验乍看之下似乎相互矛盾，但实际上并非如此。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [maɪ'self] ,
as **I** **have** **had** **the** **opportunity** **of** **convincing** **myself** **,**
作为 我 有 有 这 机会 的 令人信服的 我 ,

正如我有机会说服自己的那样，

[baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
by **repeating** **them** **in** **the** **different** **stages** **of** **digestion** **,** **and** **during** **the**
经过 重复 他们 在 这 不同的 阶段 的 消化 , 和 期间 这
['æbstɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
abstinence **of** **the** **animal** **,**
节制 的 这 动物 ,

通过在消化过程的不同阶段以及动物禁食期间重复喂食，

[wɪtʃ] ['priːviəsli] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] .
which **previously** **had** **never** **been** **done** **with** **precision** **.**
哪个 之前 有 绝不 到过 完毕 和 精确 .

此前从未有人如此精确地完成过这项工作。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɪn][dɔːgz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ɪn][maɪ]
The **following** **are** **what** **I** **have** **observed** **in** **dogs** **that** **I** **have** **used** **in** **my**
这 下列的 是 什么 我 有 观察到 在 狗 那 我 有 用过的 在 我的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments **.**
实验 .

以下是我在实验中使用的狗身上观察到的现象。

([wʌn]) ['dʊrɪŋ] ['æbstɪnəns] , [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] [ɪn'testɪnz] ['biːɪŋ] ['empti] ,
(**1** **)** **During** **abstinence** **,** **the** **stomach** **and** **the** **small** **intestines** **being** **empty** **,**
(1) 期间 节制 , 这 胃 和 这 小的 肠子 存在 空的 ,

（1）禁食期间，胃和小肠是空的，

['jeloʊɪʃ] [klɪr] [baɪl][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [dʌkt] [ænd; ənd] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs]
yellowish **clear** **bile** **was** **found** **in** **the** **hepatic** **duct** **and** **ductus** **communis**
淡黄色 清除 胆汁 曾是 成立 在 这 肝脏 管 和 导管 共产主义
- ;
choledochus **;**
- ;

在肝管和胆总管中发现了淡黄色清澈的胆汁；

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌduːə'diːnəm][ænd; ənd][dʒɪ'dʒuːnəm][wɜːr; wər] [steɪnd] [baɪ][ə; eɪ][baɪl] [wɪtʃ]
the **surface** **of** **the** **duodenum** **and** **jejunum** **were** **stained** **by** **a** **bile** **which**
这 表面 的 这 十二指肠 和 空肠 是 染色 经过 一个 胆汁 哪个
[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] ;
had **the** **same** **appearance** **;**
有 这 相同的 外貌 ;

十二指肠和空肠表面被外观相同的胆汁染色；

[ðə; ði][gɔːl] ['blædər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['bɪtər] [baɪl] ,
the **gall** **bladder** **was** **very** **much** **distended** **by** **a** **greenish** **bitter** **bile** **,**
这 瘿 膀胱 曾是 非常 很多 膨胀 经过 一个 绿绿色 苦的 胆汁 ,

胆囊因充满绿色苦涩的胆汁而极度膨胀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [diːpər] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn]['kwɑːntəti] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
which **was** **deeper** **in** **colour** **and** **more** **in** **quantity** **,** **according** **to** **the** **length**
哪个 曾是 更深 在 颜色 和 更多的 在 数量 , 根据 到 这 长度
[ʌv; əv][ðə; ði] ['æbstɪnəns] .
of **the** **abstinence** **.**
的 这 节制 .

根据禁食时间的长短，颜色会加深，量也会增加。

([ˌtuːˈtuː]) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['gæstrɪk][daɪ'dʒestʃən] ,
(2) During the gastric digestion ,
(2) 期间 这 胃 消化 ,

（2）在胃消化过程中，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prə'lɔːŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][dɔːg]
which may be prolonged for a sufficient length of time by giving the dog
哪个 可能 是 延长 为了 一个 充足的 长度 的 时间 经过 给予 这 狗
[lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] ,
large pieces of meat ,
大的 件 的 肉 ,

通过给狗喂食大块肉，可以延长这种时间。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['swɔləuz] [wɪ'ðaʊt] ['tʃuːɪŋ] , [ə'pɪrənsəz] [wɜːr; wər]['sɪmələr] .
which he swallows without chewing , appearances were similar .
哪个 他 燕子 没有 咀嚼 , 外貌 是 相似的 .

他不咀嚼就吞咽下去，外形相似。

([θriː]) [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ˌɪn'testɪnəl] [daɪ'dʒestʃən] , [ðə; ði][baɪl][ɪn][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [dʌkt]
(3) At the commencement of intestinal digestion , the bile in the hepatic duct
(3) 在 这 开始 的 肠 消化 , 这 胆汁 在 这 肝脏 管
[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['jeloʊɪʃ] ;
was always found yellowish ;
曾是 总是 成立 淡黄色 ;

（3）在肠道消化开始时，肝管中的胆汁总是呈黄色；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs] - [diːpər] [ɪn] ['kʌlər] ; [ðə; ði][gɔːl] ['blædər] [nɑːt][soʊ]
that of the ductus communis choledochus - deeper in colour ; the gall bladder not so
那 的 这 导管 共产主义 - 更深 在 颜色 ; 这 瘿 膀胱 不是 所以
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

胆总管颜色较深；胆囊不太充盈。

[ænd; ənd][ɪts] [baɪl] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔːl'redi] [mɔːr] [klɪr] .
and its bile becoming already more clear .
和 它是 胆汁 成为 已经 更多的 清除 .

它的胆汁也变得越来越清澈了。

([fɔːr]) [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][baɪl][ʌv; əv]
(4) Towards the end of digestion , and immediately after it , the bile of
(4) 向 这 结尾 的 消化 , 和 立即地 后 它 , 这 胆汁 的
[ðə; ði][hɪ'pætɪk] [dʌkt] ,
the hepatic duct ,
这 肝脏 管 ,

（4）在消化过程接近尾声时，以及消化过程结束后不久，肝管中的胆汁，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs] - , [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][gɔːl] ['blædər] ,
of the ductus communis choledochus , that contained in the gall bladder ,
的 这 导管 共产主义 - , 那 包含 在 这 瘿 膀胱 ,

胆总管，即胆囊内的管道

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][ˌduːə'diːnəm] ,
and **that** **which** **was** **spread** **over** **the** **duodenum** **,**
和 那 哪个 曾是 传播 超过 这 十二指肠 ,

以及扩散到十二指肠上的那些物质，

[wɜːr; wər][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [hɪ'pætɪk][baɪl] , [ə; eɪ] [klɪr] ['jeloʊ] ,
were **exactly** **of** **the** **same** **colour** **as** **the** **common** **hepatic** **bile** **,** **a** **clear** **yellow** **,**
是 确切地 的 这 相同的 颜色 作为 这 常见的 肝脏 胆汁 , 一个 清除 黄色的 ,

颜色与普通肝胆汁完全相同，呈清澈的黄色。

['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['bɪtərnəs] .
having **but** **little** **bitterness** **.**
拥有 但 小的 苦味 .

几乎没有苦味。

[ðə; ði][gɔːl] ['blædər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][hæf] [fʊl] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'træktɪd] , [bʌt; bət] ['flæsɪd] .
The **gall** **bladder** **was** **but** **half** **full** **;** **it** **was** **not** **contracted** **,** **but** **flaccid** **.**
这 瘿 膀胱 曾是 但 一半 满的 ; 它 曾是 不是 合同 , 但 松弛 .

胆囊只充盈了一半；它没有收缩，而是松弛的。

[ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , ['evɪdəntli] [pruːv] ,
These **observations** **,** **repeated** **a** **great** **number** **of** **times** **,** **evidently** **prove** **,**
这些 观察 , 重复 一个 伟大的 数字 的 时代 , 显然 证明 ,

这些观察结果经过多次重复，显然证明了：

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][baɪl] [floʊz] ['dʊrɪŋ] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]
that **such** **is** **the** **manner** **in** **which** **the** **bile** **flows** **during** **abstinence** **and** **during**
那 这样的 是 这 方式 在 哪个 这 胆汁 流量 期间 节制 和 期间
[daɪ'dʒestʃən] .
digestion **.**
消化 .

这就是禁食和消化过程中胆汁的流动方式。

([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪvər][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm][ɪt'self][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]
(**1** **)** **It** **appears** **that** **the** **liver** **is** **continually** **separating** **from** **itself** **a** **sensible**
(1) 它 出现 那 这 肝 是 持续 分离 从 本身 一个 明智的
['kwɑːntəti][ʌv; əv][baɪl] ,
quantity **of** **bile** **,**
数量 的 胆汁 ,

（1）肝脏似乎不断地从自身分离出相当数量的胆汁，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz] ['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən] .
which **increases** **during** **digestion** **.**
哪个 增加 期间 消化 .

消化过程中含量会增加。

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kriːtid] ['dʊrɪŋ] ['æbstɪnəns] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,
(**2** **)** **That** **which** **is** **secreted** **during** **abstinence** **is** **divided** **between** **the** **intestine** **,**
(2) 那 哪个 是 分泌物 期间 节制 是 分割 之间 这 肠 ,

（2）禁食期间分泌的物质在肠道中分配，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔːl] ['blædər] ,
which **is** **always** **found** **coloured** **with** **it** **,** **and** **the** **gall** **bladder** **,**
哪个 是 总是 成立 有色 和 它 , 和 这 瘿 膀胱 ,

它总是与这种颜色一起被发现，还有胆囊，

[wɪtʃ] [ri'teinz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [trænz'mɪtɪŋ] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['sɪstɪk] [dʌkt] ,
which **retains** **it** **without** **transmitting** **any** **portion** **of** **it** **through** **the** **cystic** **duct** **,**
哪个 保留 它 没有 传输 任何 部分 的 它 通过 这 囊性 管 ,

它能将其保留在体内，而不会通过胆囊管输送任何部分。

[ænd; ənd] [wer] , [ðʌs] [ri'teind] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [di:pər] ['kʌlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærəktər]
and **where** **,** **thus** **retained** **,** **it** **acquires** **a** **deeper** **colour** **and** **a** **character**
和 在哪里 , 因此 保留 , 它 收购 一个 更深 颜色 和 一个 特点
[ʌv; əv]['ækrɪmoʊni] ,
of **acrimony** **,**
的 尖刻 ,

而如此保留下来的地方，则呈现出更深的颜色和尖刻的色彩。

['nesəseri] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [tu:; tə][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] [su:n] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .
necessary **,** **without** **doubt** **,** **to** **the** **digestion** **which** **is** **soon** **to** **follow** **.**
必要的 , 没有 怀疑 , 到 这 消化 哪个 是 很快 到 跟随 .

毫无疑问，这对于接下来的消化过程是必要的。

([θri:]) [wen] [ðə; ði] [fu:d] , ['hævɪŋ] [bɪn] [daɪ'dʒestid][baɪ][ðə; ði] ['stʌmək] , ['pa:siz]['ɪntu:][ðə; ði]
(3) **When** **the** **food** **,** **having** **been** **digested** **by** **the** **stomach** **,** **passes** **into** **the**
(3) 什么时候 这 食物 , 拥有 到过 消化 经过 这 胃 , 通过 进入 这
[ˌdu:ə'di:nəm] ,
duodenum **,**
十二指肠 ,

（3）食物经胃消化后进入十二指肠，

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][hɪ'pætɪk][baɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'vaɪdɪd] , [floʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,
then **all** **the** **hepatic** **bile** **,** **which** **was** **before** **divided** **,** **flows** **into** **the** **intestine** **,**
然后 全部 这 肝脏 胆汁 , 哪个 曾是 前 分割 , 流量 进入 这 肠 ,

然后，之前被分流的所有肝胆汁都流入肠道。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] ;
and **even** **in** **greater** **abundance** **;**
和 甚至 在 更大的 丰富 ;

而且数量更多；

[ðə; ði][gɔ:l] ['blædər] ['ɔ:lsoʊ] [pɔ:z] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌælə'mentəri] [pʌlp] ,
the **gall** **bladder** **also** **pours** **that** **which** **it** **contains** **upon** **the** **alimentary** **pulp** **,**
这 癯 膀胱 还 倾倒 那 哪个 它 包含 之上 这 消化 纸浆 ,

胆囊也会将其内容物倾倒在消化道内。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [faʊnd] [kwaɪt] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] .
and **with** **which** **it** **is** **then** **found** **quite** **incorporated** **.**
和 和 哪个 它 是 然后 成立 相当 公司 .

然后发现它与它完全融合在一起。

([fɔ:r]) ['æftər][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [daɪ'dʒestʃən][ðə; ði][hɪ'pætɪk][baɪl] [di'miniʃiz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]
(4) **After** **the** **intestinal** **digestion** **the** **hepatic** **bile** **diminishes** **,** **and** **begins** **to**
(4) 后 这 肠 消化 这 肝脏 胆汁 减少 , 和 开始 到
[floʊ] ,
flow **,**
流动 ,

（4）肠道消化后，肝胆汁减少，开始流出，

[pɑ:rt]['ɪntu:][ðə; ði][ˌdu:ə'di:nəm][ænd; ənd][pɑ:rt]['ɪntu:][ðə; ði][gɔ:l] ['blædər] , [wer] , ['bi:ɪŋ] [ðen]
part **into** **the** **duodenum** **and** **part** **into** **the** **gall** **bladder** **,** **where** **,** **being** **then**
部分 进入 这 十二指肠 和 部分 进入 这 癯 膀胱 , 在哪里 , 存在 然后
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined **,**
检查 ,

一部分进入十二指肠，一部分进入胆囊，然后对胆囊进行检查，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ɪn] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti] ,
it **is** **clear** **and** **in** **small** **quantity** **,**
它 是 清除 和 在 小的 数量 ,

清澈透明，但数量很少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [hæd; həd] [taɪm] ['iːðər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kʌlərd] , [ɔːr][tuː; tə]

because	it	has	not	yet	had	time	either	to	become	coloured	,	or	to
因为	它	有	不是	然而	有	时间	任何一个	到	变得	有色	,	或者	到

[kə'lekt] .

collect	.
收集	.

因为它还没有时间着色，也没有时间聚集。

[ðer; ðər][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][baɪl] ,

There	is	,	therefore	,	this	difference	between	the	two	kinds	of	bile	,
那里	是	,	所以	,	这	不同之处	之间	这	二	种类	的	胆汁	,

因此，这两种胆汁之间存在着这种差异。

[ðæt] [ðə; ði][hɪ'pætɪk] [floʊz] [ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['mænər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'testɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstɪk] ,

that	the	hepatic	flows	in	a	continual	manner	into	the	intestine	,	and	the	cystic	,
那	这	肝脏	流量	在	一个	持续的	方式	进入	这	肠	,	和	这	囊性	,

肝血持续流入肠道，而囊肿，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , [floʊz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [gɔːl] ['blædər] ;

during	the	absence	of	digestion	,	flows	back	into	the	gall	bladder	;
期间	这	缺席	的	消化	,	流量	后退	进入	这	瘿	膀胱	;

在没有消化的情况下，胆汁会回流到胆囊；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌduːə'diːnəm] ;

and	whilst	that	function	is	going	on	it	passes	towards	the	duodenum	;
和	而	那	功能	是	去	在	它	通过	向	这	十二指肠	;

在进行这一过程的同时，它会流向十二指肠；

[ɔːr] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['fluːɪd] ,

or	rather	it	is	always	the	same	fluid	,
或者	相当	它	是	总是	这	相同的	体液	,

或者更确切地说，它始终是同一种液体。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][pɑːrt] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['lɪvər] ,

of	which	one	part	preserves	the	character	it	has	when	it	leaves	the	liver	,
的	哪个	一	部分	果酱	这	特点	它	有	什么时候	它	树叶	这	肝	,

其中一部分保留了离开肝脏时的特性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] [ˌʌndə'gəuz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][gɔːl] ['blædər] .

and	the	other	part	undergoes	a	change	in	the	gall	bladder	.
和	这	其他	部分	经历	一个	改变	在	这	瘿	膀胱	.

另一部分则在胆囊中发生变化。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði]['sɪstɪk] [baɪl] ,

The	difference	of	colour	in	the	cystic	bile	,
这	不同之处	的	颜色	在	这	囊性	胆汁	,

囊性胆汁的颜色差异，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][gɔːl] ['blædər] ,

according	to	the	time	that	it	has	remained	in	the	gall	bladder	,
根据	到	这	时间	那	它	有	剩余	在	这	瘿	膀胱	,

根据它在胆囊中停留的时间，

[ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʊrɪn] ,

is	analogous	to	the	colour	of	the	urine	,
是	类似的	到	这	颜色	的	这	尿	,

与尿液的颜色类似，

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [diːpər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'teind] [lɔːŋgər][ɪn][ɪts][rɪ'septək(ə)l] .

which	becomes	deeper	as	it	is	retained	longer	in	its	receptacle	.
哪个	变成	更深	作为	它	是	保留	更长	在	它是	容器	.

随着它在容器中停留时间的延长，它会变得更深。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ðə; ði][baɪl][ɪn][ðə; ði][gɔːl] ['blædər] , [ðə; ði] ['jʊrɪn] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] ,
The bile in the gall bladder , the urine in the bladder ,
这 胆汁 在 这 瘿 膀胱 , 这 尿 在 这 膀胱 ,

胆囊中的胆汁，膀胱中的尿液，

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːmən][ɪn][ðə; ði][və'sɪkjʊlə] - , [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [əb'zɔːrbd] ;
and the semen in the vesicula seminales , are certainly absorbed ;
和 这 精液 在 这 囊泡 - , 是 当然 吸收 ;

精囊中的精液肯定会被吸收；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['fluːɪd][ɪt'self] [ðæt] [ˌɑːr 'iː] - ['entərz][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪts]
but it is not the fluid itself that re - enters the circulation , but only its
但 它 是 不是 这 体液 本身 那 关于 - 进入 这 循环 , 但 仅有的 它是
['faɪnɪst][pɑːrts] ,
finest parts ,
最好的 部分 ,

但重新进入循环系统的并非体液本身，而只是其中最精细的部分。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] , ['prɑːbəbli] [ɪts]
some of its principles that we are not well acquainted with , probably its
一些 的 它是 原则 那 我们 是 不是 出色地 熟人 和 , 大概 它是
['eɪkwiəs] [ɔːr] [lɪm'fætɪk] ['pɔːrʃ(ə)n] .
aqueous or lymphatic portion .
水溶液 或者 淋巴管 部分 .

它的某些原理我们不太熟悉，可能是它的水性或淋巴部分。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['plʊrə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'næləgəs] ['membren]
This does not resemble the absorption in the pleura and other analogous membranes
这 做 不是 类似 这 吸收 在 这 胸膜 和 其他 类似的 膜
,
,
,

这与胸膜和其他类似膜的吸收过程并不相似。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fluːɪd][rɪ'dʒɔɪnz][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][left][ˌaɪ 'tiː] .
in which the fluid rejoins the blood in the same state as it left it .
在 哪个 这 体液 重新加入 这 血 在 这 相同的 状态 作为 它 左边 它 .

其中液体以离开血液时的状态重新加入血液。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['væskjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
This is a necessary consequence of the disposition of the vascular system of
这 是 一个 必要的 结果 的 这 处置 的 这 血管 系统 的
[ðə; ði] ['stʌmək] .
the stomach .
这 胃 .

这是胃部血管系统分布的必然结果。

[ðə; ði][ɑ:'tiəriə][ˌkɔ:rə'nɛriə][ven'trikjjlai][su:'pɪriər] ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [træns'və:sli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['stʌmək]

The	arteria	coronaria	ventriculi	superior	being	situated	transversely	between	the	stomach
这	动脉	冠状动脉	心室	优越的	存在	位于	横向	之间	这	胃

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'mentəm] ,

and	the	omentum	,
和	这	大网膜	,

上室冠状动脉位于胃和大网膜之间，呈横向分布。

[ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] ['bræntʃɪz] [tu:; tə][bəuθ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

and	furnishing	branches	to	both	,	it	is	evident	,	that	when	the	stomach	,
和	家具	分支	到	两个都	,	它	是	明显	,	那	什么时候	这	胃	,

并为两者提供分支，显然，当胃部，

[baɪ] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] ['dju:pləkeitʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'mentəm] , ['lɑ:dʒɪz][ɪt'self] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

by	separating	the	duplicatures	of	the	omentum	,	lodges	itself	between	them	,
经过	分离	这	重复	的	这	大网膜	,	旅馆	本身	之间	他们	,

通过分离大网膜的重复部分，它自身就嵌在它们之间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ɪt'self]['oʊvər][ðə; ði] ['stʌmək] [bɪ'kʌmz] ['ʃɔ:tnd] ,

and	this	in	applying	itself	over	the	stomach	becomes	shortened	,
和	这	在	申请	本身	超过	这	胃	变成	缩短	,

而当它作用于胃部时，就会缩短。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑ:rtəri] ['kænɑ:t][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

the	branches	that	it	receives	from	that	artery	cannot	in	the	same
这	分支	那	它	接收	从	那	动脉	不能	在	这	相同的

['mænər] [ə'plai] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

manner	apply	themselves	to	it	.
方式	申请	他们自己	到	它	.

它从该动脉接收的分支不能以同样的方式作用于它。

[tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] ,

To	effect	this	it	would	be	necessary	,
到	影响	这	它	会	是	必要的	,

要实现这一点，需要这样做：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət]

that	they	should	proceed	from	the	one	to	the	other	without	the	intermediate
那	他们	应该	继续	从	这	一	到	这	其他	没有	这	中间的

[trʌŋk] [ðæt] [kʌts] [ðem; ðəm][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ;

trunk	that	cuts	them	at	right	angles	;
树干	那	削减	他们	在	正确的	角度	;

它们应该从一个地方到另一个地方，而不需要经过将它们垂直分割的中间树干；

[ðen] [ðə; ði] ['stʌmək] , [baɪ] [dɪ'stendɪŋ] [ɪt'self] ,

then	the	stomach	,	by	distending	itself	,
然后	这	胃	,	经过	膨胀	本身	,

然后胃部通过自身扩张，

[wʊd] ['seprət] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ðə; ði][oʊ'mentəm] , [ænd; ənd] [wʊd]

would	separate	them	in	the	same	way	that	it	does	the	omentum	,	and	would
会	分离	他们	在	这	相同的	方式	那	它	做	这	大网膜	,	和	会

[lɑ:dʒ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

lodge	between	them	,
小屋	之间	他们	,

它会像分隔大网膜一样分隔它们，并卡在它们之间。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːmən] [trʌŋk] , [ænd; ənd]['foʊldɪŋ]
instead of pushing them before it with their common trunk , and folding
反而 的 推动 他们 前 它 和 他们的 常见的 树干 , 和 折叠式的
[ðem; ðəm][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
them upon themselves .
他们 之上 他们自己 .

而不是用它们共同的树干将它们推到前面，然后将它们折叠起来。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɔːrsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔːl] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except for those changes noted below , all misspellings in the text , and
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk]['juːsɪdʒ] ,
inconsistent or archaic usage ,
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['nuːli] - [bɔːrn] , ['nuːli] [bɔːrn] ; ; [ˌætməs'ferɪkəl; ˌætməs'fɪrɪkəl] .
For example , newly - born , newly born ; circumvolutions ; atmospherical .
为了 例子 , 新 - 出生 , 新 出生 ; 环旋 ; 大气 .

例如，新生的，新生的；环旋；大气。

[ˌpiː 'dʒiː][viː] ([ˌtiːoʊ'siː]) , [peɪdʒ] - - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - - - .
Pg v (TOC) , page ' 101 ' replaced by ' 98 ' .
页 v (目录) , 页 - - - 替换 经过 - - - .

第 v 页（目录），第 101 页替换为第 98 页。

[ˌpiː 'dʒiː] - , - [ðə; ði][mɑːkˌmæk] , [smɔːl] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] ['stʌmək] , [smɔːl] - .
Pg 54 , ' the mach , small ' replaced by ' the stomach , small ' .
页 - , - 这 马赫 , 小的 - 替换 经过 - 这 胃 , 小的 - .

第 54 页，“机器，小”被替换为“胃，小”。

[ˌpiː 'dʒiː] - , - ['membren] [ɪz] [spred] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['membreɪn] [ɪz] [spred] - .
Pg 57 , ' membranes is spread ' replaced by ' membrane is spread ' .
页 - , - 膜 是 传播 - 替换 经过 - 膜 是 传播 - .

第 57 页，“membranes is spread” 被替换为“brane is spread”。

[ˌpiː 'dʒiː] - , - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] - .
Pg 81 , ' OF THE SYMPATHY ' replaced by ' OF THE SYMPATHIES ' .
页 - , - 的 这 同情 - 替换 经过 - 的 这 同情 - .

第 81 页，“OF THE SYMPATHY” 被替换为“OF THE SYMPATHIES”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - , - [faɪn] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [faɪn] [ˈpelɪkəl] - .
Pg 86 , ' fine pelicle ' replaced by ' fine pellicle ' .
页 - , - 美好的 - - 替换 经过 - 美好的 表膜 - .

第 86 页，“fine pellicle” 被替换为“fine pellicle”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - , - [ðoʊz] [æsˈfiksi] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðoʊz] [æsˈfɪksiəˌəsˈfɪksiə] - .
Pg 90 , ' those asphyxies ' replaced by ' those asphyxias ' .
页 - , - 那些 窒息 - 替换 经过 - 那些 窒息 - .

第 90 页，“那些窒息”被替换为“那些窒息”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神